Руководство по эксплуатации
Baczuś Relax
Специальное инвалидное кресло-коляска для детей
VCWR211R
Издание 06.2022



VITEA CARE

CE

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:

- Складывающаяся, алюминиевая рама крестовой конструкции,
- Съёмный, легко стирающийся нейлоновый чехол чёрного цвета,
- Съёмное сиденье и спинка,
- Плавная регулировка угла наклона сиденья вместе со спинкой,
- Плавная регулировка угла наклона спинки,
- Регулируемый по высоте и наклону подголовник,
- Съёмные боковые опоры,
- Абдукционный клин с регулировкой глубины,
- Регулируемая высота подножек,
- Мягкие опоры для икроножных мышц,
- Боковые стабилизирующие клинья,
- Откидывающиеся подлокотники с регулировкой угла наклона,
- Пятиточечные ремни для защиты от выпадения,
- Регулировка высоты оси передних колёс,
- Роликовые тормоза с регулировкой силы нажатия,
- Алюминиевые обручи,
- Передние литые колёса, размер 6’’,
- Антиопрокидывающее устройство сзади с регулировкой высоты,

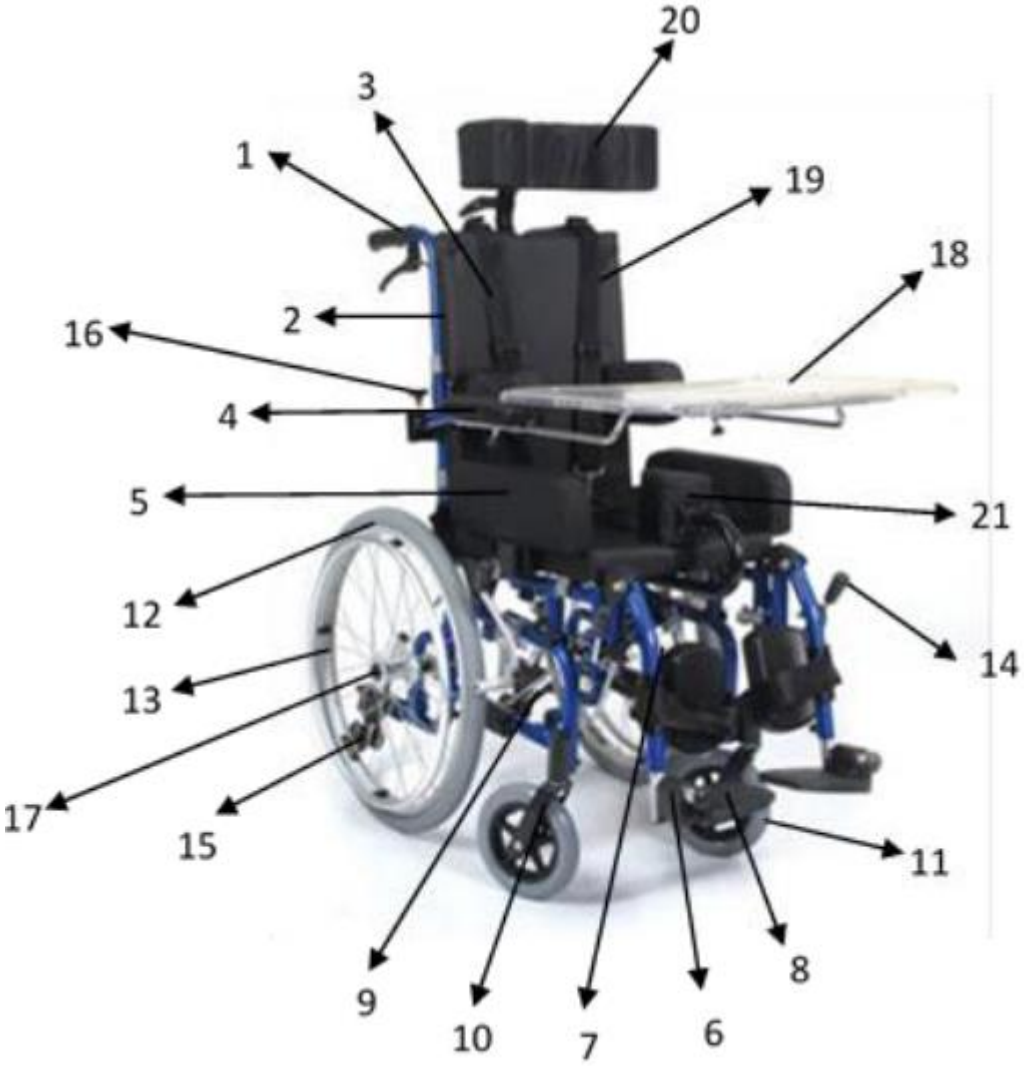
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Пневматические задние колёса с системой быстрого съёма, размер 20’’,
- Насос,
- Столик,
- Цвет рамы: красный, голубой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:
Инвалидное кресло-коляска предназначено для детей с детским церебральным параличом, расщеплением позвоночника, заболеваниями мышечного аппарата, травмами нижних конечностей. Возможность простой регулировки наклона спинки и установки столика значительно повышает комфорт пользователя и облегчает обслуживание опекуном.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
Запрет на сидячее положение.

УСТРОЙСТВО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ:



1. Прорезиненная ручка
2. Рама спинки
3. Спинка из полиэстера
4. Подлокотник
5. Боковая стенка подлокотника
6. Защёлка платформы подножки
7. Подножка

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Платформа для ног
9. Крестовая рама
10. Вилка поворотного колеса
11. Поворотное колесо
12. Ведущее колесо
13. Обруч
14. Тормоз
15. Антиопрокидывающее устройство
16. Болт для крепления столика
17. Соединительный зажим заднего колеса
18. Столик
19. Защитные ремни
20. Регулируемый подголовник
21. Балдахин (опция)
22. Клин абдукционный

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Необходимый инструмент: крестовая отвёртка, рожковый ключ №10, 13, 15, 17.

- Достаньте кресло-коляску из упаковки и поставьте спинкой к себе,
- Установите подголовник (элемент 20). Для этого вставьте его в крепление на раме спинки, закрепите стопорным болтом, расположенным на боковой стороне крепления подголовника.
- Возьмите за подлокотники и расправьте раму кресла-коляски, чтобы сложить раму возьмите за подлокотники и поднимите кресло-коляску вверх.
- Установите подножки (элемент 7) на переднюю часть рамы кресла-коляски, используя перед этим открученные зажимные хомуты и крестовую отвёртку; разведите платформы для ног в стороны (элемент 8) до тех пор, пока не заблокируются, платформы для ног можно разблокировать, потянув за ручку защёлки (элемент 6) и отведя платформы наружу.
- Высоту подножки можно регулировать, откручивая фиксирующие винты (боковая сторона крепёжного элемента), после установки нужной высоты закрутите винт фиксации высоты.
- Для того чтобы изменить угол наклона спинки, потяните за рычаг наклона спинки и опустите спинку. Для того чтобы вернуть кресло-коляску в исходное положение, потяните за рычаг и нажмите вперёд.
- Система быстрого снятия задних колёс. Для того чтобы установить или снять задние колёса нажмите механизм фиксации соединительной оси колеса и снимите либо установите колесо.
- Антиопрокидывающее устройство установите в раму кресла-коляски. Вставьте его снизу в раму до тех пор, пока не зафиксируется положение, чтобы снять антиопрокидывающее устройство нажмите фиксатор (тыльная сторона рамы) и достаньте антиопрокидывающее устройство.
- Для того чтобы установить столик вставьте ручки столика в направляющую на внешней стороне подлокотников, а затем зафиксируйте его стопорным болтом на нижней стороне направляющих (элемент 18).



ВНИМАНИЕ!!!

Будьте осторожны при складывании и раскладывании инвалидного кресла-коляски. Невнимательность может привести к защемлению пальцев складывающимися элементами.



ВНИМАНИЕ!!!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

При накачивании колёс запрещено превышать максимально допустимое давление, указанное на боковой стороне шины.



ВНИМАНИЕ!!!

Каждый раз после установки колёс необходимо проверить, зафиксирована ли соединительная ось колеса, при установке должен быть слышен щелчок, кроме того, следует сильно потянуть за колесо, при этом, не нажимая на механизм фиксации соединительной оси колеса.

- Обе пары колёс закреплены на подвижных осях; можно изменить положение задних и передних колёс на осях, к примеру, изменение центра тяжести кресла-коляски. В раме кресла-коляски в задней части есть отверстия для крепления оси задних колёс. Чтобы изменить высоту крепления оси (вверх, вниз) задних колёс, снимите задние колёса с обеих осей и рожковым ключом №19 открутите винты на левой, а затем на правой оси, после этого достаньте их из отверстий крепления и установите оси в нужные отверстия выше или ниже (на раме кресла-коляски). После этого зафиксируйте оси винтами. **Следует помнить, что обе оси задних колёс должны быть установлены симметрично по обеим сторонам рамы кресла-коляски и сильно закручены винтами.** Чтобы изменить высоту передних колёс открутите винты рожковым ключом №19, а затем передвиньте колёса вверх или вниз на нужную высоту (отверстия расположены в вилке колёс), а затем зафиксируйте оси винтами при помощи рожкового ключа.

- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).



ВНИМАНИЕ!!!

Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов по лестницам, снося или втаскивая пациента в кресле-коляске. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!

БЕЗОПАСНОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице, **ТОЛЬКО** на твёрдых и гладких поверхностях.
- Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.
- Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.
- Садясь или слезая с кресла-коляски, оно **ВСЕГДА** должно быть на тормозах!
- Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.
- Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.
- Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

➢ Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Технический осмотр следует проводить регулярно, как минимум, раз в три месяца, перед техническим осмотром очистите кресло-коляску (чтобы выявить скрытые повреждения). В ходе технического осмотра следует:

- проверить исправность работы тормозов,
- надёжность крепления винтовых соединений,
- оценить состояние шин и колёсных подшипников (для этого поднимите кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было над землёй, колесо должно свободно вращаться, без люфта на оси).
- проверить состояние штыковых и спаянных соединений (обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая и штыковые соединения в фиксаторах).

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой.
- Следует использовать слабые чистящие средства отдельно для чехла и лакового покрытия.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.
- После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
- Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.



ВНИМАНИЕ!!!

Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.

Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.



ВНИМАНИЕ!!!

Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ЗАМЕНА ШИН

Перед тем как приступить к замене шин ознакомьтесь с данными рекомендациями.

Сперва выпустите воздух из камеры шины, а затем, нажимая на шину в направлении центра диска, отсоедините шину от диска. С помощью монтажной лопатки вытащите край шины наружу обода, после этого станет возможным достать целую стенку шины наружу. Затем извлеките камеру.

Перед установкой новой камеры обратите внимание на то, чтобы:

- дисковая лента не была повреждена, и не было инородных тел,
- внешние стенки обода были гладкими, без инородных вставок и других повреждений.

При необходимости хорошо почистите дисковую ленту и обод.

Чтобы установить шину наложите дисковую ленту на обод таким образом, чтобы отверстие в ленте и отверстие для ниппеля в ободе совпали. Удерживая в таком положении, наложите дисковую ленту по всему ободу диска, обращая внимание на то, чтобы лента не перекрутилась или не повредилась и хорошо покрывает натяжители спиц.

Оттягивая стенку шины от обода, вставьте ниппель в отверстие для ниппеля в ободе и слегка накачайте камеру, чтобы она стала округлой формы, после этого поместите её в обод.

Для уверенности проверьте, чтобы камера не была перекручена (в случае заломов или деформации немного подкачайте камеру). Вручную наложите стенку шины на обод, начиная с противоположной стороны от ниппеля, заканчивая местом около ниппеля.

Всегда проверяйте по обеим сторонам колеса, чтобы камера не была зажата между шиной и ободом, и шина во всех местах прилегает к диску. Слегка вставьте ниппель внутрь, а затем вытащите наружу, чтобы он хорошо установился в гнезде.

Чтобы проверить правильность монтажа шины накачайте столько воздуха, чтобы пальцами можно было нажать до дна обода. Затем проверьте, чтобы шина одинаково прилегала к обеим сторонам диска и была расположена по центру. При появлении дефектов, выпустите воздух с колеса и поправьте шину. Когда шина будет установлена надлежащим образом, накачайте колесо до максимально допустимого давления и закрутите колпачок на ниппеле.

ВНИМАНИЕ:

- При использовании неправильного инструмента или неправильных действиях могут появиться серьёзные повреждения диска или шины;
- При использовании пластмассовых дисков дисковая лента не используется.
- Обратите внимание на то, чтобы при монтаже между ободом и дисковой лентой не было инородных тел, которые могут повредить деталь или поранить руку;
- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями.
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками, когда появляется необходимость поднять передние колёса, надавите одной ногой на нижнюю часть рамы кресла-коляски и одновременно потяните за ручки на себя.
- Кресло-коляска **ВСЕГДА** должна стоять на тормозах, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должно оставаться на месте.
- Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Ширина сиденья – 34 см, 38 см (в зависимости от модели)
Ширина инвалидного кресла-коляски – 54,5 см, 64,5 см (в зависимости от модели)
Высота инвалидного кресла-коляски – 97,5 см
Длина инвалидного кресла-коляски – 87,5 см
Вес – 22,8 кг
Максимальный вес пользователя – 90 кг
Серийный номер – на изделии
Срок эксплуатации - 5 лет с даты изготовления

Использованные материалы: алюминий, полиуретан, полиэтилен, резина.
Переработка стальных и резиновых элементов

СИМВОЛЫ


Подтверждение соответствия стандартам ЕС


Производитель

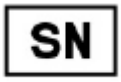

Дата производства


Прочитайте руководство по эксплуатации


Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Хранить в защищённом от влаги месте


Хранить в защищённом от солнечного света месте


Максимальный вес пользователя



Максимальный безопасный наклон


Использование в помещениях и на улице


Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле


Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве


Изделие предназначено для транспортировки в самолёте

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ


MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации
Cameleon
Инвалидное кресло-коляска из алюминиевого сплава
VCWK9AC
Издание MG 06.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Предисловие
2. Описание изделия
3. Назначение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
7. Ежедневное использование и уход
8. Технические характеристики
9. Символы
10. Контактные данные

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Предисловие

Спасибо за то, что Вы выбрали нашу продукцию. Мы глубоко уверены, что она оправдает Ваши надежды. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Данное руководство создано с целью представления необходимой информации для безопасного использования устройства. Надлежащее исполнение рекомендаций приведёт к значительному увеличению срока службы и сохранению эстетических качеств изделия. Необходимо отметить, что в настоящее время мы прилагаем все усилия, чтобы улучшить нашу продукцию, что может отразиться в незначительных изменениях, не включённых в данное руководство по эксплуатации.

2. Описание изделия



Рисунок 1.

1. Спинка
2. Подлокотник
3. Боковая стенка подлокотника
4. Подушка сиденья
5. Рама подножки
6. Опора для икроножных мышц
7. Платформа для ног
8. Ручки для толкания
9. Рычаг тормозной для сопровождающего лица
10. Ведущее колесо
11. Металлический обруч
12. Рычаг стояночного тормоза
13. Рама сиденья
14. Соединительный зажим заднего колеса
15. Тормоз
16. Крестовая рама
17. Вилка поворотного колеса
18. Поворотное колесо

Элементы, которые должны быть в комплекте:



Рисунок 2. Подушка сиденья



Рисунок 3. Чехол спинки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Рисунок 4. Карман


Рисунок 5. Опора для икроножных мышц

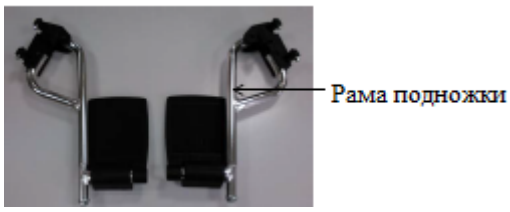


Рисунок 6. Две подножки


Рисунок 7. Антиопрокидывающее устройство


Рисунок 8. Инвалидное кресло-коляска

3. Назначение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, к примеру, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с заболеваниями нервно-мышечного аппарата, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого и старческого возраста.

Также предназначено для людей, которые хотят активно и комфортно участвовать в повседневной жизни.

4. Противопоказания

Запрет на сидячее положение. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Пациентов с психическими заболеваниями запрещено оставлять в инвалидном кресле-коляске без присмотра.

5. Использование

- После вскрытия упаковки необходимо проверить наличие всех элементов в соответствии с перечнем, указанным выше.
- Необходимо удостовериться, что все детали без видимых повреждений. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Инвалидное кресло-коляску запрещено использовать до тех пор, пока все элементы не будут надёжно соединены.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Установите антиопрокидывающее устройство в отверстия нижней части рамы кресла-коляски до щелчка (Рисунок 8).
- Поставьте кресло-коляску спинкой к себе.



Рисунок 8.



Рисунок 9.

- Раздвиньте ручки, потянув их в противоположном направлении (Рисунок 9).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колёсами перед собой.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 10, 11).



Рисунок 10.



Рисунок 11.



Рисунок 12.

- После этого разложите фиксирующую перекладину до щелчка.



Рисунок 13.



Рисунок 14.



Рисунок 15.

- Положите на сиденье подушку.
- Затем прикрепите чехол спинки и карман к задней части спинки.
- Для установки подножек установите ручку установки подножки на держатель подножки (Рисунок 17, 18), а затем максимально прокрутите внутрь, пока подножки не заблокируются, до характерного щелчка.
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разведите в стороны платформы подножек.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 16. Рисунок 17.

- Ленту для закрепления икроножных мышц присоедините застёжками на раму подножки (Рисунок 18).



Рисунок 18.

6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.
b) Садясь или слезая с кресла-коляски, она всегда должна быть на тормозах!
c) Перед тем, как садиться либо слазить с кресла-коляски, запрещено становиться на подножки, сперва сложите или полностью разведите подножки в стороны.
d) Пациенты, которым нужна дополнительная фиксация головы, должны передвигаться в кресле-коляске только с сопровождающим лицом.
e) Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!
f) При проезде в дверные проёмы или другие проходы, необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы не повредить руки или кресло-коляску.
g) При езде по дорогам общественного пользования следуйте правилам дорожного движения.
h) Как и при управлении другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.
i) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо подъёма пациентов на лестницу. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!
j) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице исключительно на твёрдых и гладких поверхностях.
k) Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.
l) Использование инвалидного кресла-коляски допустимо только на поверхностях, где все четыре колеса и два антиопрокидывающих устройства соприкасаются с землёй либо достают в достаточной степени, чтобы колёса вращались.
m) Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.
n) Если у пользователя недостаточно опыта пользования инвалидным креслом-коляской, необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.
o) Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.
p) Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.
q) Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму сиденья. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.
r) Запрещено использовать кресло-коляску в качестве места сидения для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.
s) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей массой тела до 100 кг.
t) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием, повторно прочитайте руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.
u) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
v) Тормоза не могут остановить кресло-коляску во время езды, их использование предназначено для предупреждения непреднамеренного перемещения.
w) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Неверная регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может стать причиной трудного для контроля вращения кресла-коляски вокруг затормозившего колеса.
x) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно снижаться!
y) При приближении к объектам запрещено сильно высовываться из кресла-коляски, поскольку это может привести к падению (в бок, вперёд, назад).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

z) Всегда ставьте кресло-коляску на тормоза, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должна оставаться на месте.
aa) Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.
bb) Каждый раз после монтажа колёс следует проверять хорошо ли работает блокиратор разъёма оси колеса. При монтаже должен быть слышен «щелчок» защёлки. Сильно потяните за колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.
cc) Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.
dd) После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
ee) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.
ff) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
gg) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
hh) Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
ii) Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.
jj) В случае, когда в кресле-коляске установлены пневматические колёса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
kk) При транспортировке (к примеру, в багажнике) запрещено нагружать кресло-коляску, поскольку это может повлиять на его конструкцию.
ll) Следует быть осторожным при раскладывании/ складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при присоединении и снятии подножки,
- в районе тормозов,
- при раскладывании кресла-коляски вокруг подвижных элементов.
mm) Хранить в недоступном для детей младше 5 лет месте.

7. Ежедневное использование и уход

ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Чтобы наклонить подлокотник, откройте зажим подлокотника (Рисунок 19) и поднимите его вверх за переднюю часть, как изображено на Рисунке 20.



Рисунок 19.


Рисунок 20.

- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение, опустив до щелчка.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком большим склонам. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперёд, чтобы сместить центр тяжести вперёд.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра Вы можете съехать, двигаясь вперёд. Убедитесь, что платформа подножки не достаёт до земли.
- Удерживайте равновесие на задних колёсах, чтобы снизить давление на передние колёса.
- Затем спуститесь с бордюра.

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колёсах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ Задом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Наклонитесь вперёд, чтобы перенести центр тяжести вперёд.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, с помощью обручей, осторожно, спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- Убедитесь, что подножки не достают бордюра.
- Сопровождающее лицо должно наклонить кресло-коляску на столько, чтобы поставить передние колёса на бордюр.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Заедьте передними колёсами на бордюр, а затем поставьте задние колёса на бордюр.

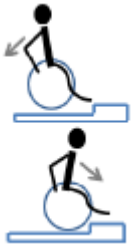
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

➢ На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица



- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колёсами на край порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не достают порога или бордюра.
- Теперь заедьте передними колёсами на бордюр.
- После этого заедьте задними колёсами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки снимите ленту для закрепления икроножных мышц.
- После этого сложите платформы подножки и снимите подножки.
- Для этого разблокируйте фиксатор подножки, отверните подножки наружу и снимите с держателей.
- Снимите подушку сиденья.
- Затем потяните за ручки сиденья вверх и кресло-коляска сложится.



Рисунок 21.



Рисунок 22.

- Снимать колёса можно только с использованием системы быстрого съёма задних колёс. Чтобы поставить либо снять задние колёса нажмите на быстросъёмное соединение (Рисунок 22) и потяните либо наденьте колёса.
- Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.

РЕГУЛИРОВКА:
ТОРМОЗНОЕ УСТРОЙСТВО

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 23. Рисунок 24.

- На Рисунке 23 изображено как выглядит тормозное устройство.
- Чтобы включить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормоз не будет плотно прилегать к заднему колесу.
- Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
- Чтобы выключить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.
- Чтобы отрегулировать положение тормозного устройства, изнутри открутите винт рожковым ключом 10 мм (Рисунок 24).
- Подвиньте весь механизм тормозного устройства в сторону колеса и закрутите винты.
- Важно, чтобы после присоединения тормозного устройства колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

ПОДНОЖКА

- Подножку можно регулировать по высоте.
- Чтобы изменить высоту подножек, снимите их.
- В нижней части подножки расположен винт регулировки подножки.
- Рожковым ключом 14 мм открутите винт регулировки подножки (Рисунок 25).
- По необходимости, всуньте либо достаньте платформу подножки из рамы подножки.
- После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки подножки и присоедините подножку к креслу-коляске.

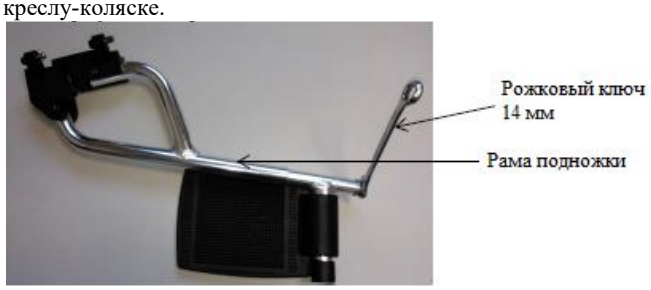


Рисунок 25.

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЁС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колёсами)

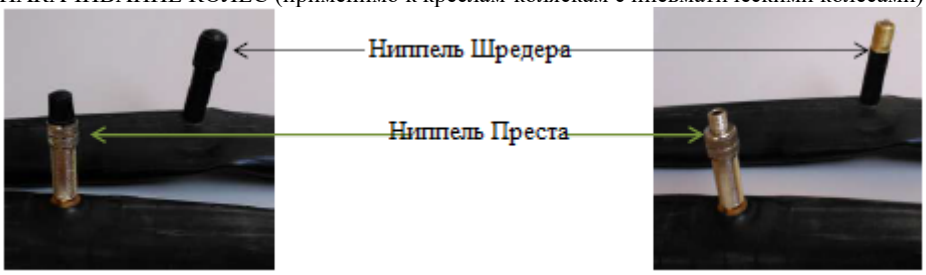


Рисунок 26. Рисунок 27.

- Перед накачиванием колёс необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 26 и 27.
- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи это ниппель Престa, большее отверстие это ниппель Шредера. Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продаётся в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведёт к быстрому спусканию колеса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите её. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Преста закрутите ранее открученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ
- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).
- После всех регулировок проверьте все соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ
- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД
- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой без использования чистящих средств и других подобных химических веществ.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Следует регулярно убирать загрязнения с тканевых элементов.
- Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
- Запрещено подвергать инвалидное кресло-коляску воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег, палящее солнце), поскольку некоторые элементы могут изменить цвет.

Запрещено использовать:
- Растворители,
- Чистящие средства для туалета,
- Средства с содержанием хлора,
- Острые щётки и твёрдые предметы,
- Чистящие средства, вызывающие коррозию.

Запрещено чистить инвалидное кресло-коляску с использованием установок давления или паровых установок!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Осмотр следует проводить регулярно, с предварительной чисткой инвалидного кресла-коляски (чтобы выявить скрытые повреждения).

Частота	Объект контроля	Примечание
Перед первым монтажом	Проверка технического состояния всех элементов в упаковке.	Следует проверить, есть ли в элементах какие-либо видимые механические повреждения.
Перед каждым использованием	Контроль колёс, тормозов.	Тормоза могут износиться, следует проверять состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверять состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль винтов и колпачков относительно их правильного крепления.	Необходимо удостовериться, что все винты и колпачки плотно закручены.
Каждые два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс подлежат консервации, для этого капните между осью и втулкой несколько капель консервирующе-смазывающего средства. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого поднимите инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было расположено сверху, колесо должно свободно вращаться без люфта по оси.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Один раз в месяц	Состояние штыковых, винтовых, спаянных соединений.	Обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая, в штыковых, винтовых соединениях, на систему быстрого съёма колёс.
Один раз в месяц	Состояние шин	Необходимо убедиться, что протектор шин не изношен и, что шины не имеют видимых повреждений.

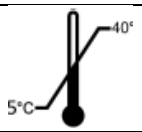
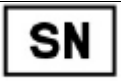
Ремонт

- При возникновении необходимости в ремонте, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Сервисный центр

- При возникновении каких-либо вопросов либо необходимости в помощи, свяжитесь с производителем.

8. Технические характеристики

Максимальный вес пользователя	100 кг 
Срок эксплуатации	5 лет с даты изготовления
Высота инвалидного кресла-коляски/ высота ручек	900 мм
Ширина инвалидного кресла-коляски	630 мм 680 мм (в зависимости от модели)
Длина инвалидного кресла-коляски	1150 мм
Ширина сиденья	410 мм 450 мм (в зависимости от модели)
Глубина сиденья	420 мм
Ширина спинки	410 мм 450 мм (в зависимости от модели)
Длина спинки	450 мм
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном состоянии	900 x 830 x 410 мм
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	16 кг ± 5% кг
Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	14 кг ± 5% кг
Минимальный радиус разворота	117°
Материал	Алюминиевая рама; чехол: полиуретан, полиэтилен; резина
Размер задних колёс пневматических с системой быстрого съёма	24”, (диаметр 610 мм)
Размер передних колес литых	диаметр 200 мм
Максимально безопасный угол наклона	
Описание условий окружающей среды, в которых будет использоваться изделие	
Температура хранения и использования	
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
	Обозначен на изделии
Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Рожковые ключи 10 и 14 мм

9. Символы



Подтверждение соответствия стандартам ЕС



Производитель

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Дата производства



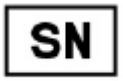
Прочитайте руководство по эксплуатации



Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер



Хранить в защищённом от влаги месте



Хранить в защищённом от солнечного света месте



Максимальный вес пользователя



Максимальный безопасный наклон



Использование в помещениях и на улице



Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле



Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве



Изделие предназначено для транспортировки в самолёте

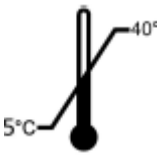


Возможность защемления частей тела

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные

MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации
Средства реабилитации технические: Кресло-коляска инвалидная алюминиевого сплава, модель: Feliz (VCWK9AL) Издание MG 05.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Предисловие
2. Описание изделия
3. Назначение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
7. Ежедневное использование и уход
8. Технические характеристики
9. Символы
10. Контактные данные

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Предисловие

Спасибо за то, что Вы выбрали нашу продукцию. Мы глубоко уверены, что она оправдает Ваши надежды. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Данное руководство создано с целью представления необходимой информации для безопасного использования устройства. Надлежащее исполнение рекомендаций приведёт к значительному увеличению срока службы и сохранению эстетических качеств изделия. Необходимо отметить, что в настоящее время мы прилагаем все усилия, чтобы улучшить нашу продукцию, что может отразиться в незначительных изменениях, не включённых в данное руководство по эксплуатации.

2. Описание изделия



Рисунок 1.

1. Ручки для толкания
2. Тормозной рычаг для сопровождающего лица
3. Подлокотник
4. Ведущее колесо
5. Металлический обруч
6. Рама сиденья
7. Соединительный зажим заднего колеса
8. Вилка поворотного колеса
9. Поворотное колесо
10. Спинка
11. Подушка сиденья
12. Рама подножки
13. Рычаг ручного тормоза
14. Рукоятка подножки
15. Отверстие подножки
16. Крестовая рама
17. Платформа для ног
18. Антиопракидыватели

Элементы, которые должны быть в комплекте:



Рисунок 2. Подушка сиденья

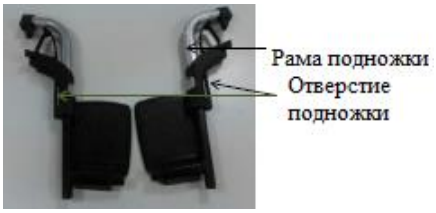


Рисунок 3. Две подножки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 4. Лента для закрепления икроножных мышц



Рисунок 5. Инвалидное кресло-коляска

3. Назначение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, к примеру, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с заболеваниями нервно-мышечного аппарата, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого и старческого возраста.
Также предназначено для людей, которые хотят активно и комфортно участвовать в повседневной жизни.

4. Противопоказания

Запрет на сидячее положение. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Пациентов с психическими заболеваниями запрещено оставлять в инвалидном кресле-коляске без присмотра.

5. Использование

- После вскрытия упаковки необходимо проверить наличие всех элементов в соответствии с перечнем, указанным выше.
- Необходимо удостовериться, что все детали без видимых повреждений. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Инвалидное кресло-коляску запрещено использовать до тех пор, пока все элементы не будут надёжно соединены.

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Поставьте кресло-коляску спинкой к себе.
- Раздвиньте ручки, потянув их в противоположном направлении (Рисунок 6).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колёсами перед собой.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 7,8).



Рисунок 6.



Рисунок 7.



Рисунок 8.

- Положите на сиденье подушку застёжкой вниз, чтобы закрепить застёжку под сиденьем.
- Для установки подножек установите ручку установки подножки на держатель подножки (Рисунок 9, 10), а затем максимально прокрутите внутрь, пока подножки не заблокируются, до характерного щелчка (Рисунок 9).
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разведите в стороны платформы подножек.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 9.



Рисунок 10.

- Ленту для закрепления икроножных мышц присоедините застёжками на раму подножки, просунув через отверстия подножек (Рисунок 11).



Рисунок 11.

6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.
b) Садясь или слезая с кресла-коляски, она всегда должна быть на тормозах!
c) Перед тем, как садиться либо слазить с кресла-коляски, запрещено становиться на подножки, сперва сложите или полностью разведите подножки в стороны.
d) Пациенты, которым нужна дополнительная фиксация головы, должны передвигаться в кресле-коляске только с сопровождающим лицом.
e) Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!
f) При проезде в дверные проёмы или другие проходы, необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы не повредить руки или кресло-коляску.
g) При езде по дорогам общественного пользования следуйте правилам дорожного движения.
h) Как и при управлении другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.
i) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо подъёма пациентов на лестницу. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!
j) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице исключительно на твёрдых и гладких поверхностях.
k) Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.
l) Использование инвалидного кресла-коляски допустимо только на поверхностях, где все четыре колеса и два антиопрокидывающих устройства соприкасаются с землёй либо достают в достаточной степени, чтобы колёса вращались.
m) Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.
n) Если у пользователя недостаточно опыта пользования инвалидным креслом-коляской, необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.
o) Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.
p) Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.
q) Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму сиденья. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.
r) Запрещено использовать кресло-коляску в качестве места сидения для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.
s) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей массой тела до 140 кг.
t) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием, повторно прочитайте руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.
u) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
v) Тормоза не могут остановить кресло-коляску во время езды, их использование предназначено для предупреждения непреднамеренного перемещения.
w) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Неверная регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может стать причиной трудного для контроля вращения кресла-коляски вокруг затормозившего колеса.
x) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно снижаться!
y) При приближении к объектам запрещено сильно высовываться из кресла-коляски, поскольку это может привести к падению (в бок, вперёд, назад).
z) Всегда ставьте кресло-коляску на тормоза, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должна оставаться на месте.
aa) Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.
bb) Каждый раз после монтажа колёс следует проверять хорошо ли работает блокиратор разъёма оси колеса. При монтаже должен быть слышен «щелчок» защёлки. Сильно потяните за колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.
cc) Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.
dd) После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
ee) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.
ff) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
gg) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
hh) Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
ii) Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.
jj) В случае, когда в кресле-коляске установлены пневматические колёса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
kk) При транспортировке (к примеру, в багажнике) запрещено нагружать кресло-коляску, поскольку это может повлиять на его конструкцию.
ll) Следует быть осторожным при раскладывании/ складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при присоединении и снятии подножки,
- в районе тормозов,
- при раскладывании кресла-коляски вокруг подвижных элементов.

7. Ежедневное использование и уход
ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Чтобы наклонить подлокотник, откройте зажим подлокотника (Рисунок 12) и поднимите его вверх, как изображено на Рисунке 13.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

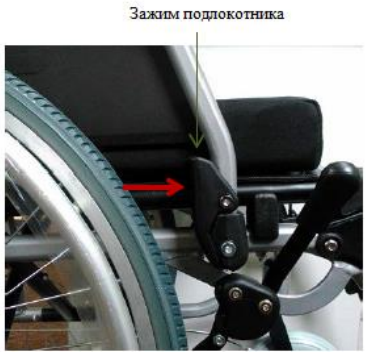


Рисунок 12.


Рисунок 13.

- Кроме того, чтобы снять подлокотник, потяните за рычаг подлокотника, который освободит раму подлокотника (Рисунок 14).



Рисунок 14.

- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение, опустив до щелчка.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком большим склонам. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперёд, чтобы сместить центр тяжести вперёд.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра Вы можете съехать, двигаясь вперёд. Убедитесь, что платформа подножки не достаёт до земли.
- Удерживайте равновесие на задних колёсах, чтобы снизить давление на передние колёса.
- Затем спуститесь с бордюра.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колёсах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ Задом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Наклонитесь вперёд, чтобы перенести центр тяжести вперёд.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, с помощью обручей, осторожно, спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- Убедитесь, что подножки не достают бордюра.
- Сопровождающее лицо должно наклонить кресло-коляску на столько, чтобы поставить передние колёса на бордюр.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Заедьте передними колёсами на бордюр, а затем поставьте задние колёса на бордюр.

➢ На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица



- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колёсами на край порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не достают порога или бордюра.
- Теперь заедьте передними колёсами на бордюр.
- После этого заедьте задними колёсами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки снимите ленту для закрепления икроножных мышц.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- После этого сложите платформы подножки и снимите подножки.
- Для этого разблокируйте фиксатор подножки, отверните подножки наружу и снимите с держателей.
- Снимите подушку сиденья.
- Затем потяните за ручки сиденья вверх и кресло-коляска сложится.



Рисунок 15.

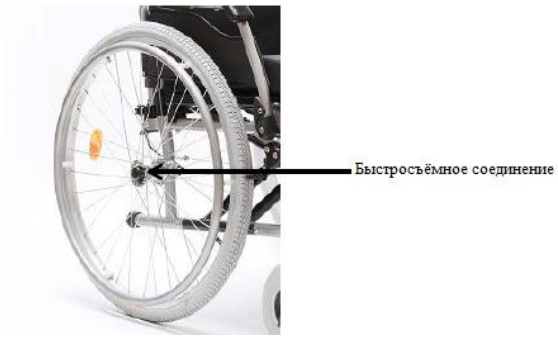


Рисунок 16.

- Снимать колёса можно только с использованием системы быстрого съёма задних колёс. Чтобы поставить либо снять задние колёса нажмите на быстросъёмное соединение (Рисунок 16) и потяните либо наденьте колёса.
- Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.

РЕГУЛИРОВКА:
ТОРМОЗНОЕ УСТРОЙСТВО

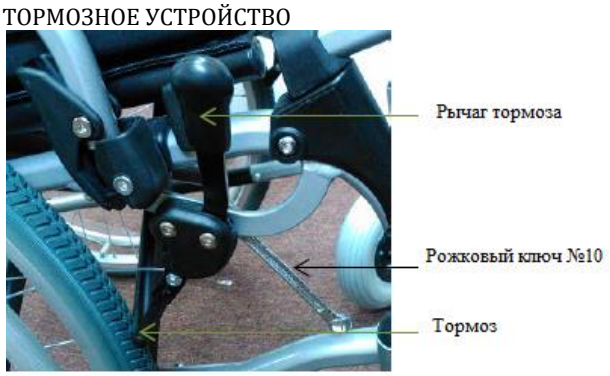


Рисунок 17.

- На Рисунке 17 изображено как выглядит тормозное устройство.
- Чтобы включить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормоз не будет плотно прилегать к заднему колесу.
- Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
- Чтобы выключить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.
- Чтобы отрегулировать положение тормозного устройства, открутите рожковым ключом №10 изнутри два винта (Рисунок 17).
- Подвиньте весь механизм тормозного устройства в сторону колеса и закрутите винты.
- Важно, чтобы после присоединения тормозного устройства колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

ПОДНОЖКА
- Подножку можно регулировать по высоте.
- Чтобы изменить высоту подножек, снимите их.
- В нижней части подножки расположен винт регулировки подножки.
- Рожковым ключом №12 открутите винт регулировки подножки (Рисунок 18).
- По необходимости, всуньте либо достаньте платформу подножки из рамы подножки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки подножки и присоедините подножку к креслу-коляске.

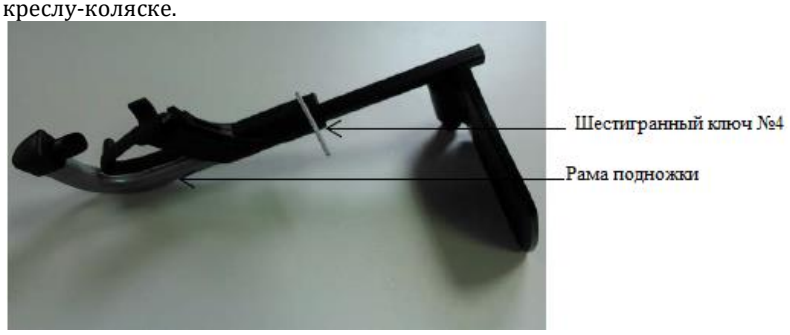


Рисунок 18.

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЁС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колёсами)

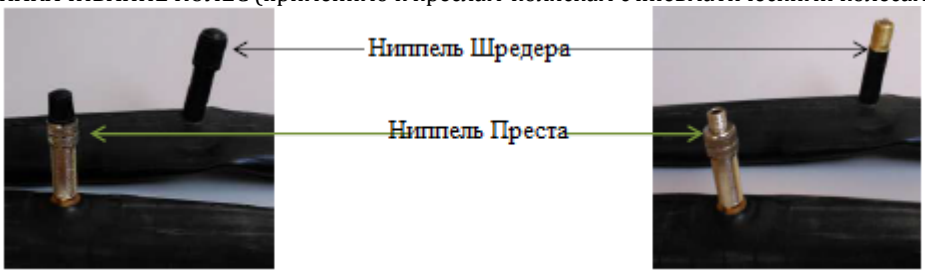


Рисунок 19. Рисунок 20.

- Перед накачиванием колёс необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 19 и 20.
- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи это ниппель Престa, большее отверстие это ниппель Шредера.
- Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продаётся в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведёт к быстрому спусканию колеса.
- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите её. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Престa закрутите ранее открученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ

- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).
- После всех регулировок проверьте все соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой без использования чистящих средств и других подобных химических веществ.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Следует регулярно убирать загрязнения с тканевых элементов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
- Запрещено подвергать инвалидное кресло-коляску воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег, палящее солнце), поскольку некоторые элементы могут изменить цвет.

Запрещено использовать:
- Растворители,
- Чистящие средства для туалета,
- Средства с содержанием хлора,
- Острые щётки и твёрдые предметы,
- Чистящие средства, вызывающие коррозию.

Запрещено чистить инвалидное кресло-коляску с использованием установок давления или паровых установок!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Осмотр следует проводить регулярно, с предварительной чисткой инвалидного кресла-коляски (чтобы выявить скрытые повреждения).

Частота	Объект контроля	Примечание
Перед первым монтажом	Проверка технического состояния всех элементов в упаковке.	Следует проверить, есть ли в элементах какие-либо видимые механические повреждения.
Перед каждым использованием	Контроль колёс, тормозов.	Тормоза могут износиться, следует проверять состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверять состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль винтов и колпачков относительно их правильного крепления.	Необходимо удостовериться, что все винты и колпачки плотно закручены.
Каждые два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс подлежат консервации, для этого капните между осью и втулкой несколько капель консервирующе-смазывающего средства. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого поднимите инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было расположено сверху, колесо должно свободно вращаться без люфта по оси.
Один раз в месяц	Состояние штыковых, винтовых, спаянных соединений.	Обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая, в штыковых, винтовых соединениях, на систему быстрого съёма колёс.
Один раз в месяц	Состояние шин	Необходимо убедиться, что протектор шин не изношен и, что шины не имеют видимых повреждений.

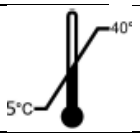
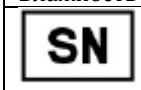
Ремонт
- При возникновении необходимости в ремонте, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Сервисный центр
- При возникновении каких-либо вопросов либо необходимости в помощи, свяжитесь с производителем.

8. Технические характеристики

Максимальный вес пользователя	 140 кг
Срок эксплуатации	5 лет с даты изготовления
Высота инвалидного кресла-коляски/ высота ручек	930 мм
Ширина инвалидного кресла-коляски	580 мм 630 мм 680 мм (в зависимости от модели)
Длина инвалидного кресла-коляски	1100 мм
Ширина сиденья	400 мм 450 мм 500 мм (в зависимости от модели)
Глубина сиденья	400 мм
Ширина спинки	400 мм 450 мм 500 мм (в зависимости от модели)
Длина спинки	400 мм
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном состоянии	850 x 930 x 330 мм
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	16 кг ± 5% кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	14 кг ± 5% кг
Минимальный радиус разворота	112°
Материал	Алюминиевая рама; чехол: полиуретан, полиэтилен; резина
Размер задних колёс пневматических либо литых с системой быстрого съёма	24”, (диаметр 610 мм)
Размер передних колес литых	диаметр 190 мм
Максимально безопасный угол наклона	
Описание условий окружающей среды, в которых будет использоваться изделие	
Температура хранения и использования	
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
	Обозначен на изделии
Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Рожковый ключ №10, шестигранный ключ №4

9. Символы


Подтверждение соответствия стандартам ЕС


Производитель

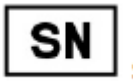

Дата производства


Прочитайте руководство по эксплуатации


Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер


Хранить в защищённом от влаги месте


Хранить в защищённом от солнечного света месте

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Максимальный вес пользователя



Максимальный безопасный наклон


Использование в помещениях и на улице

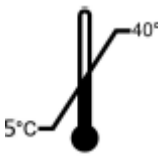

Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле


Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве


Изделие предназначено для транспортировки в самолёте


Возможность защемления частей тела


Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные


MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации
Forte Plus
Инвалидное кресло-коляска
VCWK42L
Издание MG 06.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Предисловие
2. Описание изделия
3. Назначение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
7. Ежедневное использование и уход
8. Технические характеристики
9. Символы
10. Контактные данные

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Предисловие

Спасибо за то, что Вы выбрали нашу продукцию. Мы глубоко уверены, что она оправдает Ваши надежды. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Данное руководство создано с целью представления необходимой информации для безопасного использования устройства. Надлежащее исполнение рекомендаций приведёт к значительному увеличению срока службы и сохранению эстетических качеств изделия. Необходимо отметить, что в настоящее время мы прилагаем все усилия, чтобы улучшить нашу продукцию, что может отразиться в незначительных изменениях, не включённых в данное руководство по эксплуатации.

2. Описание изделия



Рисунок 1.

1. Ручки для толкания
2. Подлокотник
3. Боковая стенка подлокотника
4. Ведущее колесо
5. Металлический обруч
6. Рама сиденья
7. Соединительный зажим заднего колеса
8. Вилка поворотного колеса
9. Поворотное колесо
10. Спинка
11. Подушка сиденья
12. Рычаг стояночного тормоза
13. Рукоятка подножки
14. Крестовая рама
15. Крюк для опоры для икроножных мышц
16. Рама подножки
17. Платформа для ног

Элементы, которые должны быть в комплекте:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 2. Подушка сиденья



Рисунок 3. Опора для икроножных мышц

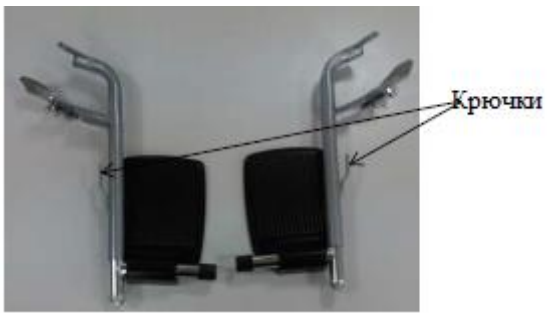


Рисунок 4. Две подножки



Рисунок 5. Инвалидное кресло-коляска

3. Назначение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, к примеру, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с заболеваниями нервно-мышечного аппарата, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого и старческого возраста.

Также предназначено для людей, которые хотят активно и комфортно участвовать в повседневной жизни.

4. Противопоказания

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Запрет на сидячее положение. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Пациентов с психическими заболеваниями запрещено оставлять в инвалидном кресле-коляске без присмотра.

5. Использование

- После вскрытия упаковки необходимо проверить наличие всех элементов в соответствии с перечнем, указанным выше.
- Необходимо удостовериться, что все детали без видимых повреждений. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Инвалидное кресло-коляску запрещено использовать до тех пор, пока все элементы не будут надёжно соединены.

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Поставьте кресло-коляску спинкой к себе.
- Раздвиньте ручки, потянув их в противоположном направлении (Рисунок 6).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колёсами перед собой.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 7,8).


Рисунок 6.


Рисунок 7.


Рисунок 8.

- Положите на сиденье подушку застёжкой вниз, чтобы закрепить застёжку под сиденьем.
- Для установки подножек установите ручку установки подножки на держатель подножки (Рисунок 9, 10), а затем максимально прокрутите внутрь, пока подножки не заблокируются, до характерного щелчка (Рисунок 9).
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разведите в стороны платформы подножек.



Рисунок 9.



Рисунок 10.

- Ленту для закрепления икроножных мышц присоедините застёжками на раму подножки.
- Чтобы опора для икроножных мышц не соскальзывала, закрепите её на крючки для опоры для закрепления икроножных мышц (Рисунок 11).


Рисунок 11.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.

b) Садясь или слезая с кресла-коляски, она всегда должна быть на тормозах!

c) Перед тем, как садиться либо слазить с кресла-коляски, запрещено становиться на подножки, сперва сложите или полностью разведите подножки в стороны.

d) Пациенты, которым нужна дополнительная фиксация головы, должны передвигаться в кресле-коляске только с сопровождающим лицом.

e) Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!

f) При проезде в дверные проёмы или другие проходы, необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы не повредить руки или кресло-коляску.

g) При езде по дорогам общественного пользования следуйте правилам дорожного движения.

h) Как и при управлении другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.

i) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо подъёма пациентов на лестницу. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!

j) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице исключительно на твёрдых и гладких поверхностях.

k) Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.

l) Использование инвалидного кресла-коляски допустимо только на поверхностях, где все четыре колеса и два антиопрокидывающих устройства соприкасаются с землёй либо достают в достаточной степени, чтобы колёса вращались.

m) Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.

n) Если у пользователя недостаточно опыта пользования инвалидным креслом-коляской, необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.

o) Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.

p) Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.

q) Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму сиденья. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.

r) Запрещено использовать кресло-коляску в качестве места сидения для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.

s) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей массой тела до 120 кг.

t) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием, повторно прочитайте руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.

u) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.

v) Тормоза не могут остановить кресло-коляску во время езды, их использование предназначено для предупреждения непреднамеренного перемещения.

w) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Неверная регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может стать причиной трудного для контроля вращения кресла-коляски вокруг затормозившего колеса.

x) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно снижаться!

y) При приближении к объектам запрещено сильно высовываться из кресла-коляски, поскольку это может привести к падению (в бок, вперёд, назад).

z) Всегда ставьте кресло-коляску на тормоза, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должна оставаться на месте.

aa) Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.

bb) Каждый раз после монтажа колёс следует проверять хорошо ли работает блокиратор разъёма оси колеса. При монтаже должен быть слышен «щелчок» защёлки. Сильно потяните за колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.

cc) Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.

dd) После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.

ee) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.

ff) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
gg) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
hh) Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
ii) Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.
jj) В случае, когда в кресле-коляске установлены пневматические колёса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
kk) При транспортировке (к примеру, в багажнике) запрещено нагружать кресло-коляску, поскольку это может повлиять на его конструкцию.
ll) Следует быть осторожным при раскладывании/ складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при присоединении и снятии подножки,
- в районе тормозов,
- при раскладывании кресла-коляски вокруг подвижных элементов.
mm) Хранить в недоступном для детей младше 5 лет месте.

7. Ежедневное использование и уход

ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Чтобы наклонить подлокотник, откройте зажим подлокотника (Рисунок 12) и поднимите его вверх, как изображено на Рисунке 13.

Зажим подлокотника



Рисунок 12.



Рисунок 13.

- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение, опустив до щелчка.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком большим склонам. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперёд, чтобы сместить центр тяжести вперёд.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра Вы можете съехать, двигаясь вперёд. Убедитесь, что платформа подножки не достаёт до земли.
- Удерживайте равновесие на задних колёсах, чтобы снизить давление на передние колёса.
- Затем спуститесь с бордюра.

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колёсах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ Задом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Наклонитесь вперёд, чтобы перенести центр тяжести вперёд.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, с помощью обручей, осторожно, спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- Убедитесь, что подножки не достают бордюра.
- Сопровождающее лицо должно наклонить кресло-коляску на столько, чтобы поставить передние колёса на бордюр.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Заедьте передними колёсами на бордюр, а затем поставьте задние колёса на бордюр.

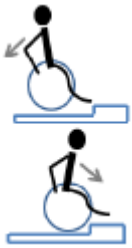
➢ На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колёсами на край порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не достают порога или бордюра.
- Теперь заедьте передними колёсами на бордюр.
- После этого заедьте задними колёсами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки снимите ленту для закрепления икроножных мышц.
- После этого сложите платформы подножки и снимите подножки.
- Для этого разблокируйте фиксатор подножки, отверните подножки наружу и снимите с держателей.
- Снимите подушку сиденья.
- Затем потяните за ручки сиденья вверх и кресло-коляска сложится.

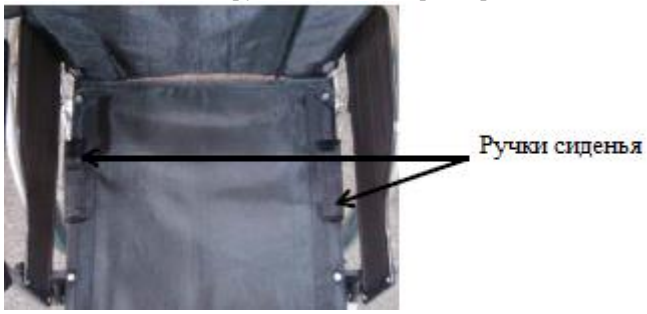


Рисунок 14.



Рисунок 15.

- Снимать колёса можно только с использованием системы быстрого съёма задних колёс. Чтобы поставить либо снять задние колёса нажмите на быстросъёмное соединение (Рисунок 15) и потяните либо наденьте колёса.
- Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.

РЕГУЛИРОВКА:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ТОРМОЗНОЕ УСТРОЙСТВО

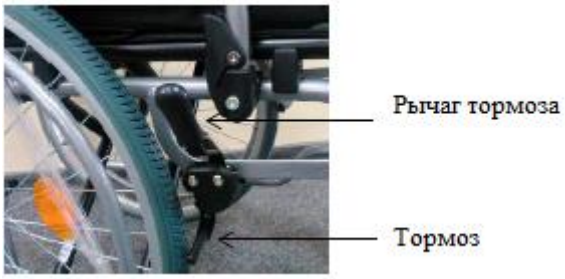


Рисунок 16.

- На Рисунке 16 изображено как выглядит тормозное устройство.
- Чтобы включить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормоз не будет плотно прилегать к заднему колесу.
- Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
- Чтобы выключить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.



Рисунок 17.

- На Рисунке 17 изображено как выглядит тормозное устройство
- Чтобы отрегулировать положение тормозного устройства, открутите рожковым ключом №10 изнутри два винта (Рисунок 17).
- Подвиньте весь механизм тормозного устройства в сторону колеса и закрутите винты.
- Важно, чтобы после присоединения тормозного устройства колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

ПОДНОЖКА

- Подножку можно регулировать по высоте.
- Чтобы изменить высоту подножек, снимите их.
- В нижней части подножки расположен винт регулировки подножки.
- Рожковым ключом №12 открутите винт регулировки подножки (Рисунок 18).
- По необходимости, всуньте либо достаньте платформу подножки из рамы подножки.
- После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки подножки и присоедините подножку к креслу-коляске.

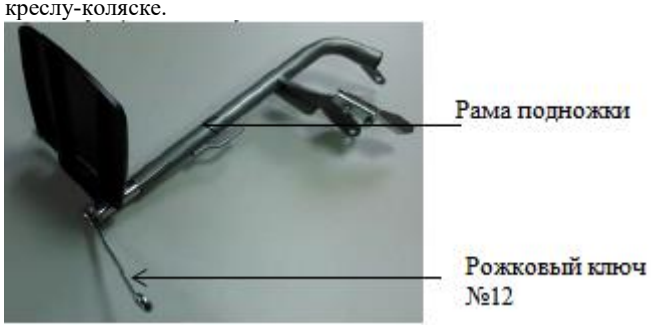
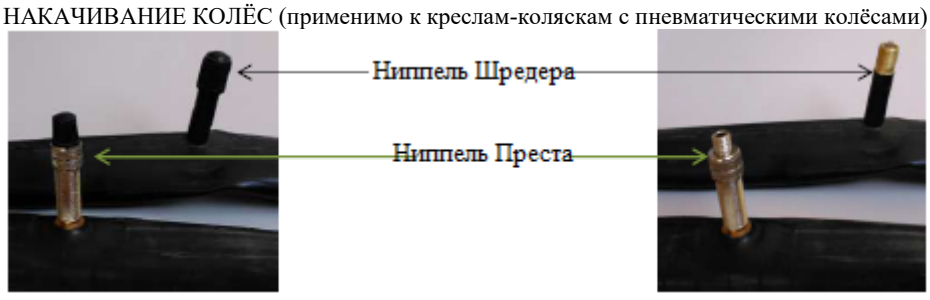


Рисунок 18.

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЁС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колёсами)



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 19. Рисунок 20.

- Перед накачиванием колёс необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 19 и 20.
- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи это ниппель Престa, большее отверстие это ниппель Шредера. Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продаётся в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведёт к быстрому спусканию колеса.
- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите её. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Престa закрутите ранее откученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ

- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).
- После всех регулировок проверьте все соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой без использования чистящих средств и других подобных химических веществ.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Следует регулярно убирать загрязнения с тканевых элементов.
- Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
- Запрещено подвергать инвалидное кресло-коляску воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег, палящее солнце), поскольку некоторые элементы могут изменить цвет.

Запрещено использовать:

- Растворители,
- Чистящие средства для туалета,
- Средства с содержанием хлора,
- Острые щётки и твёрдые предметы,
- Чистящие средства, вызывающие коррозию.

Запрещено чистить инвалидное кресло-коляску с использованием установок давления или паровых установок!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Осмотр следует проводить регулярно, с предварительной чисткой инвалидного кресла-коляски (чтобы выявить скрытые повреждения).

Частота	Объект контроля	Примечание
Перед первым монтажом	Проверка технического состояния всех элементов в упаковке.	Следует проверить, есть ли в элементах какие-либо видимые механические повреждения.
Перед каждым использованием	Контроль колёс, тормозов.	Тормоза могут износиться, следует проверять состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверять состояние колёс и очищать их от пыли и песка.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Каждые две недели	Контроль винтов и колпачков относительно их правильного крепления.	Необходимо удостовериться, что все винты и колпачки плотно закручены.
Каждые два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс подлежат консервации, для этого капните между осью и втулкой несколько капель консервирующе-смазывающего средства. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого поднимите инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было расположено сверху, колесо должно свободно вращаться без люфта по оси.
Один раз в месяц	Состояние штыковых, винтовых, спаянных соединений.	Обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая, в штыковых, винтовых соединениях, на систему быстрого съёма колёс.
Один раз в месяц	Состояние шин	Необходимо убедиться, что протектор шин не изношен и, что шины не имеют видимых повреждений.

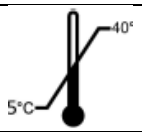
Ремонт

- При возникновении необходимости в ремонте, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Сервисный центр

- При возникновении каких-либо вопросов либо необходимости в помощи, свяжитесь с производителем.

8. Технические характеристики

Максимальный вес пользователя	120 кг 
Срок эксплуатации	5 лет с даты изготовления
Высота инвалидного кресла-коляски/ высота ручек	960 мм
Ширина инвалидного кресла-коляски	600 мм 660 мм (в зависимости от модели)
Длина инвалидного кресла-коляски	1120 мм
Ширина сиденья	410 мм 450 мм (в зависимости от модели)
Глубина сиденья	400 мм
Ширина спинки	410 мм 450 мм (в зависимости от модели)
Длина спинки	400 мм
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном состоянии	800 x 960 x 320 мм
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	18 кг ± 5% кг 19 кг ± 5% кг (в зависимости от модели)
Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	16 кг ± 5% кг 17 кг ± 5% кг (в зависимости от модели)
Минимальный радиус разворота	112°
Материал	Стальная рама; чехол: полиуретан, полиэтилен; резина
Размер задних колёс пневматических с системой быстрого съёма	24”, (диаметр 610 мм)
Размер передних колес литых	диаметр 190 мм
Максимально безопасный угол наклона	
Описание условий окружающей среды, в которых будет использоваться изделие	
Температура хранения и использования	
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
SN	Обозначен на изделии

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Рожковый ключ №10, №12

9. Символы



Подтверждение соответствия стандартам ЕС



Производитель



Дата производства



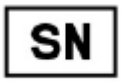
Прочитайте руководство по эксплуатации



Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер



Хранить в защищённом от влаги месте



Хранить в защищённом от солнечного света месте



Максимальный вес пользователя



Максимальный безопасный наклон



Использование в помещениях и на улице



Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле



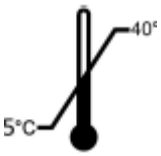
Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Изделие предназначено для транспортировки в самолёте


Возможность защемления частей тела


Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные


MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

JUNIOR
Wózek inwalidzki specjalny dziecięcy
JUNIOR
Детская инвалидная коляска

DRVG0E
Wydanie MG 06.2022
Версия MG 06.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Spis treści

1. Wstęp ..... **Ошибка! Закладка не определена.**
Введение

2. Opis produktu 2
Описание продукта

3. Zastosowanie ..... **Ошибка! Закладка не определена.**
Применение

4. Przeciwwskazania 6
Противопоказания

5. Użytkowanie ..... **Ошибка! Закладка не определена.**
Использование

6. Bezpieczeństwo użytkowania 12
Безопасность использования

7. Czynności obsługi i konserwacji 11
Ежедневное использование и техническое обслуживание

8. Parametry techniczne 21
Технические параметры

9. Symbole 22
Символы

10. Dane teleadresowe 23
Контактная информация

ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДО КОНЦА

1. Введение

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы глубоко убеждены, что она будет соответствовать Вашим ожиданиям. Пожалуйста, прочитайте этот документ перед первым использованием. Эта инструкция передается в целях предоставления необходимой информации для безопасного использования устройства. Правильное применение рекомендаций будет способствовать продлению долговечности и эстетике продукта. Мы хотим подчеркнуть, что мы постоянно пытаемся улучшить качество наших продуктов, которые могут привести к незначительным изменениям, которые не включены в инструкцию.

2. Opis produktu

Описание продукции

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 1.

1. Uchwyt wózka / Ручка коляски
2. Stabilizator tułowia / Фиксаторы тела
3. Stabilizator boczny / Фиксаторы боковые
4. Rama boczna / Боковая рама
5. Kółko tylne / Заднее колесо
6. Koszyk na drobne przedmioty / Корзина для мелких вещей
7. Daszek / Капюшон
8. Stabilizator głowy / Подголовник
9. Pasy zabezpieczające / Ремни безопасности
10. Barierka / Барьер, препятствующий выпадению
11. Uchwyt koła przedniego / Держатель переднего колеса
12. Podnóżek / Подножка
13. Kółko przednie / Колесо переднее

Elementy, które powinny znajdować się wewnątrz opakowania:
Элементы, которые должны быть внутри упаковки:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 2. Korpus wózka / Рама коляски



Ilustracja / Рисунок 3. Siedzisko / Сидение



Tylnie / Заднее

Trzpień koła przedniego / Шток переднего колеса

Ilustracja / Рисунок 4. Kółka / Колёса

Przednie / Переднее



Ilustracja / Рисунок 5. Koszyk na drobne przedmioty / Корзина для мелких вещей

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

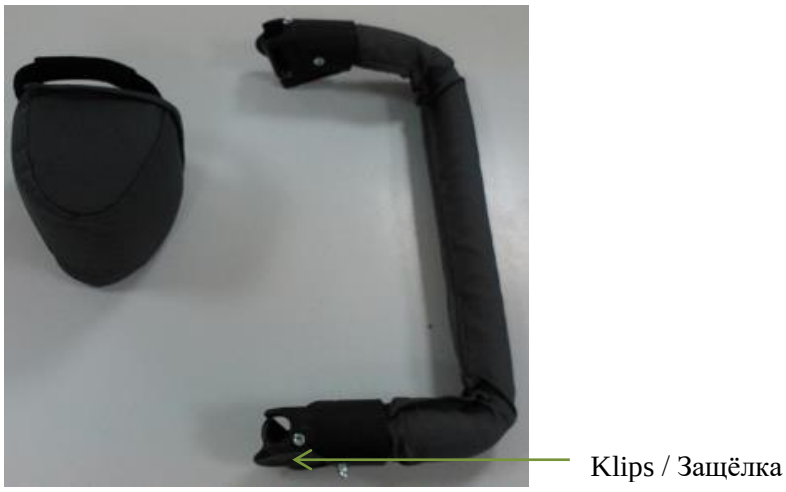


Illustration / Рисунок 6. Barierka, kiln abdukcyjny / Барьер, клин-абдуктор



Ilustracja / Рисунок 7. Daszek / Капюшон


Ilustracja / Рисунок 8. Śpiworek / Накидка на ноги


Ilustracja / Рисунок 9. Folia przeciwdeszczowa / Дождевик

Применение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Коляска предназначена для детей с ограниченными возможностями и / или нарушения движения деятельности в результате повреждения центральной нервной системы. Она может быть использована у детей с ДЦП, миеломенингоцеле, с мышечными расстройствами, нарушением функции нижних конечностей. Максимальная нагрузка 30 кг.

3. Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej.

Противопоказания

Противопоказания для сидячего положения

Использование

• После распаковки коробки, проверить, если он содержит все детали в соответствии с перечнем элементов, изложенных выше.

• Убедитесь, что все компоненты не имеют видимых повреждений. Если какие-либо сомнения, пожалуйста, обратитесь к производителю.

• Не используйте коляску, пока все части не будут правильно соединены.

Montaż – proszę zapoznać się z Ilustracją 1.
Сборка – смотри Рисунок 1.
ROZKŁADANIE WÓZKA
РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Раскладывание коляски нужно начинать с установки корпуса коляски на плоской и ровной поверхности, лучше всего на полу ручкой направленной вверх. (Рисунок 10)
- Корпус коляски надо поднять вверх держа за ручку до момента разложения (Рисунок 11), в котором будет слышен характерный щелчок.
- Чтобы сложить корпус коляски нужно потянуть одновременно в направлении вверх два рычага для складывания коляски. Это приведёт к снятию блокировки и разделит соединитель боковой рамы.
- Теперь нужно направить вниз ручку до момента пока корпус коляски получит вид как на Рисунке 10.



Ilustracja 10 (Рисунок 10).



Ilustracja 11 (Рисунок 11).

- Do rozłożonego korpusu wózka należy przymocować kółka.
- К разложенному корпусу коляски необходимо прикрепить колёса
- Trzpień koła przedniego wsuwa się w uchwyt koła w kierunku od dołu do góry, do momentu w którym będzie słyszalne charakterystyczne kliknięcie.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Штырь переднего колеса вставляем в держатель колеса снизу вверх до момента когда будет слышен характерный щелчок
- Чтобы снять переднее колесо нужно вынуть его в направлении сверху вниз нажимая кнопку, которая находится в держателе колеса (Рисунок 12)
- Заднее колесо надеваем на штырь который находится в задней части корпуса коляски нажимая кнопку которая находится в центральной части колеса до момента когда будет слышен характерный щелчок
- Чтобы снять заднее колесо нужно нажать кнопку которая находится в центральной части колеса и потянуть колесо наружу (Рисунок 12)
- Корзина для мелких вещей монтируется в передней части коляски закрепляясь на тонкие стержни находящиеся в нижней части боковой рамы при помощи липучек, затем в задней части к горизонтальному стержня при помощи липучек (Рисунок 13).







Blokada siedziska
Блокировка сиденья

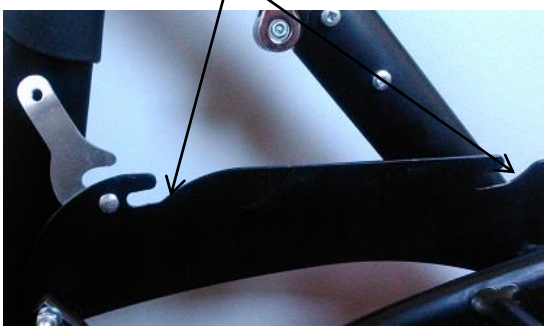
Ilustracja 12 (Рисунок 12). Ilustracja 13 (Рисунок 13).

- Перед установкой сиденья убедитесь, что блокировка сиденья отблокирована (Рисунок 13)
- Сиденье оборудовано четырьмя штырями по два на каждой стороне
- Во время монтажа сиденья, штыри должны быть помещены в гнёзда сиденья
- Сиденье надо придерживать двумя руками, одна рука за передний край сиденья, другая на верхнем крае спинки сиденья.

Trzpienie siedziska Штыри



Gniazda siedziska Гнёзда сиденья



Ilustracja 14 (Рисунок 14). Ilustracja 15 (Рисунок 15).

- После размещения сиденья в корпусе нужно закрыть блокировки сиденья, которые находятся на обоих сторонах коляски из позиции на Рисунке 16 до позиции на Рисунке 17
- Чтобы снять сидень из корпуса нужно открыть блокировки сиденья

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja 16 (Рисунок 16).



Ilustracja 17 (Рисунок 17).

- Барьер нужно закрепить на раме сиденья при помощи зажимов
- Убедитесь в том, что барьер надёжно закреплён (Рисунок 19)

Tutaj należy przymocować uchwyty daszka / Здесь надо закрепить крепление капюшона



Ilustracja 18 (Рисунок 18).



Ilustracja 19 (Рисунок 19).

- Чтобы установить капюшон нужно вставить держатели капюшона на раму спинки (Рисунок 20)
- Накидку на ноги устанавливаем в случае необходимости, когда в коляске уже сидит ребёнок и когда правильно он закреплён ремнями
- Одевать накидку на ноги надо снизу, закрепляя её за подножку
- В верхней части накидка снабжена липучками которые надо прикрепить к боковой раме коляски (Рисунок 20)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja 20 (Рисунок 20).

- Дождевик нужно одевать сверху вниз. Укрываем капюшон после чего натягиваем на подножку
- Дополнительно дождевик в середине снабжён тесёмками которые нужно привязать к боковой раме



Ilustracja 21 (Рисунок 21).

- В случае когда дождевик уже не нужен его нужно высушить в месте недоступном для детей

SKŁADANIE WÓZKA СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Aby złożyć wózek, należy zdjąć daszek i barierkę.
- Чтобы сложить коляску нужно снять капюшон и барьер
- Otworzyć blokadę siedziska, wyjąć siedzisko.
- Открыть блокировки сиденья и вытянуть сиденье
- Wyjąć przednie oraz tylnie kółka.
- Снять передние и задние колёса
- Pociągnąć dźwignię składania korpusu.
- Потянуть рычаг складывания корпуса
- Złożyć korpus.
- Сложить корпус

4. Bezpieczeństwo użytkowania OSTRZEŻENIE!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Безопасность использования

a) Перед использованием коляски необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию и сохранить её на будущее.
b) Опасностью для твоего ребёнка может быть несоблюдение правил данной инструкции.
c) Никогда не оставляй ребёнка без надзора. Всегда смотри за ребёнком, когда он находится в коляске. За безопасность ребёнка в коляске отвечает опекун.
d) Сидение не подходит для детей младше 6 месяцев.
e) Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить повреждения, связанные с выпадением ребёнка из коляски.
f) Очень важно правильно застягнуть и настроить ремни безопасности.

Предупреждение!

g) Сидение и ремни безопасности должны быть под постоянным наблюдением опекуна.
h) Во время регулировки каких-либо настроек коляски, ребёнок не должен находиться в ней.
i) Ремонт коляски нужно доверить квалифицированному персоналу.
j) Коляска не предназначена для управления ею если на вас одеты ролики, коньки или лыжи.

k) Коляска предназначена для транспортировки исключительно одного ребёнка.
l) Не допускается использование коляски, если наблюдаются какие-то её повреждения или степень износа определённых её частей показывают потенциальный риск наступления несчастного случая (например, износ колёс, порванная обивка и т.п.).
m) Всегда проверяй перед использованием правильно ли была разложена коляска. Проверь, что все блокировки и фиксаторы сработали.
n) Чтобы избежать повреждений ребёнка, убедись, что в момент раскладывания и складывания коляски он находится на безопасном расстоянии.
o) В случае проезда в дверном проёме или между стен необходимо убедиться, что расстояние между преградами и боковыми рамами коляски достаточно, чтобы избежать повреждений рук ребёнка или частей коляски.
p) Не разрешайте ребёнку играть с коляской.

q) Не разрешай ребёнку вставать в коляске или на подножку, так как она может перевернуться и нанести повреждения ребёнку.
r) Во время езды коляску необходимо всегда держать за ручки.
s) Соблюдай осторожность при использовании коляски на/рядом ступенях и лестницах.
t) Коляска не предназначена для езды по лестницам и эскалаторам.
u) Нельзя переносить коляску если в ней находится ребёнок.

v) Не переноси коляску за барьер. Если это необходимо перенести коляску, её нужно переносить за металлическую раму.
w) Во избежание случайного скатывания коляски, необходимо всегда включать тормоз и блокировку передних колёс. При посадке и высадке ребёнка, а также во время смены позиции ребёнка всегда включать тормоз и блокировку передних колёс.
x) При нахождении коляски на наклонной плоскости даже при заблокированных тормозах опекун обязан контролировать коляску и ребёнка.
y) Коляска выдерживает ребёнка весом не более 30 кг.
z) Коляска всегда должна легко складываться/раскладываться. В случае проблем с этими операциями перечитайте инструкцию или обратитесь к производителю.
aa) Необходимо соблюдать особую осторожности при проезде различных препятствий. Экстремальное использование коляски может её повредить или разрушить.
bb) Никогда не используйте коляску как сидение для перевозки людей в машинах, автобусах или других средствах передвижения.
cc) Во время транспортировки (например в багажнике) нельзя нагружать коляску так как это может вызвать её повреждения.
dd) Не оставляй коляску с ребёнком рядом с открытым огнём.
ee) Необходимо помнить, что температура на поверхности обивки или элементах рамы может увеличиваться после нахождения на солнце или рядом с источником тепла, а при низких температурах есть опасность очень большого охлаждения металлических частей коляски. Это может быть причиной ожога или обморожения части тела.
ff) Передвигаясь по наклонной плоскости необходимо соблюдать особую осторожность. Максимально

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

допустимый уклон вверх/вниз не более 5%,

gg) Коляской можно пользоваться исключительно на поверхностях, когда все четыре колеса опираются на неё и имеют достаточное сцепление.

hh) Коляска предназначена для использования в и вне помещений только на ровных и твёрдых поверхностях.

ii) Использование коляски на скользкой, мокрой, жирной, сильно пыльной, песчаной поверхности недопустимо. Это способствует появлению риска падения опекуна.

jj) Для сохранности параметров использования коляски очень важна чистота её элементов.

dd) Нельзя нагружать ручки коляски дополнительным грузом (сумки, пакеты и т.п.).

ee) Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.

ff) Аксессуары, которые не одобрены производителем и не указаны в инструкции не могут быть использованы.

gg) Длительное нахождение в коляске ребёнка с неврологическими проблемами может вызвать повреждения кожного покрова и появление пролежней.

hh) Если перед складыванием коляски не будет демонтирована подножка, это может привести к повреждению коляски.

ii) При складывании/раскладывании коляски нужно соблюдать особую осторожность, так как элементы подножки и системы блокировки могут повредить пальцы

5. Czynności obsługi i konserwacji

Ежедневное использование и техническое обслуживание

БЛОКИРОВКА ВРАЩЕНИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЁС – ЕЗДА ТОЛЬКО ПРЯМО

- Передние колёса оснащены блокировкой их вращения
- Для того чтобы активировать нужно на обоих колёсах повернуть блокировку в право
- Затем нужно установить колёса в направлении прямо вперёд, тогда наступит блокировка вращения
- Убедитесь, что блокировка работает правильно



Włączanie blokady skrętnego ruchu kół Включение блокировки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



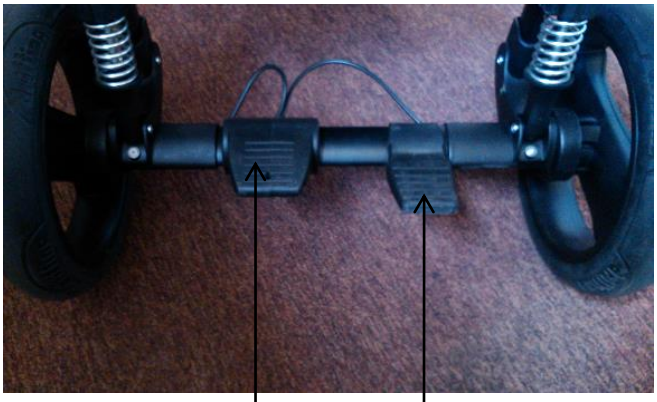
Wyłączanie blokady skrętnego ruchu kół Выключение блокировки

Ilustracja 22 (Рисунок 22).

- Aby wyłączyć blokadę skrętnego ruchu kół, należy obrócić blokadę na obu kółkach w lewo.
- Чтобы выключить блокировку вращения переднего колеса нужно повернуть блокировку на обоих колёсах в лево

URUCHAMIANIE HAMAULCA ПРИВЕДЕНИЕ ТОРМОЗА В ДЕЙСТВИЕ

- Tylne koła wyposażone są w system hamulcowy.
- Задние колёса имеют систему тормозов
- Aby zapobiec nieplanowanemu przemieszczaniu się wózka, należy zablokować możliwość obrotu tylnych kółek. (Ilustracja 23.)
- Чтобы предотвратить незапланированное перемещение коляски, нужно заблокировать возможность вращения задних колёс (Рисунок 23)



Ilustracja 23 (Рисунок 23).

Dźwignia hamulca
Рычаг тормоза

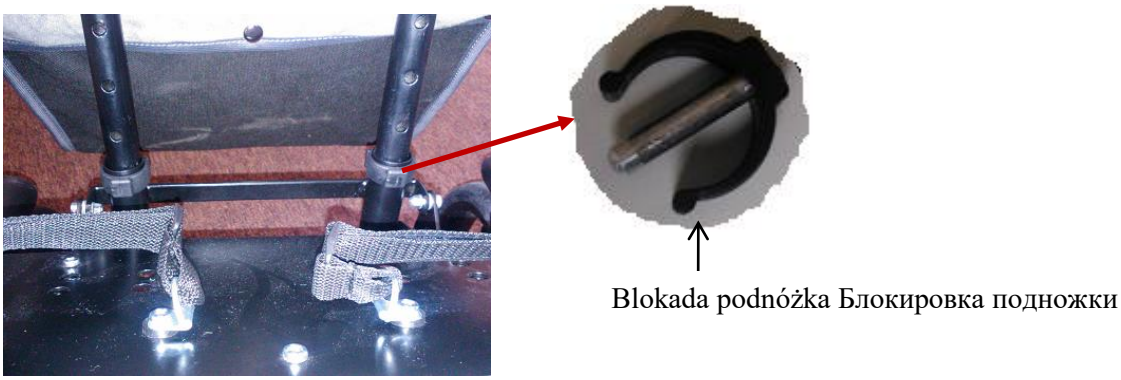
Stopka Педаль

- W tym celu należy przycisnąć stopą dźwignię hamulca.
- Для этого необходимо нажать ногой рычаг тормоза
- Koniecznym jest upewnienie się, że dźwignia hamulca została właściwie uruchomiona na obu kołach.
- Необходимо убедиться, что рычаг тормоза правильно работает на обоих колёсах
- W celu odblokowania hamulca należy wykonać stopą ruch odwrotny do ruchu uruchamiania hamulca.
- Для того, чтобы разблокировать тормоз надо ногой сделать движение в противную сторону предыдущему действию

REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKA РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ПОДНОЖКИ

- Podnóżek posiada czterostopniową możliwość regulacji długości. Skok regulacji wynosi 25 mm.
- Подножка имеет четырёхступенчатую регулировку длины. Шаг регулировки 25 мм
- Aby zmienić długość podnóżka należy wyjąć dwie blokady podnóżka po obu stronach podnóżka. (Ilustracja 24.)
- Чтобы изменить длину подножки нужно снять две блокировки подножки с обоих сторон (Рисунок 24)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

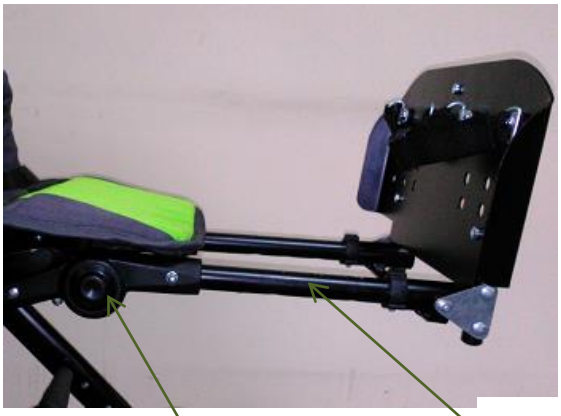


Ilustracja 24 (Рисунок 24).

- Dobrać odpowiednią długość podnóżka, co umożliwiają otwory w ramie podnóżka.
- Подобрать походящую длину подножки при помощи отверстий в раме подножки
- Następnie należy wsunąć blokady w odpowiednie otwory.
- Затем надо вставить блокировки подножки в подходящие отверстия
- Ważne jest aby z każdej strony blokada znajdowała się w otworach na tej samej wysokości.
- Важно чтобы с каждой стороны блокировки подножки были на одной высоте

REGULACJA POŁOŻENIA PODNÓŻKA РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ ПОДНОЖКИ

- Przyciskając po obu stronach podnóżka przycisk regulacji, można zmienić jego położenie w górę lub w dół.
- Нажимая на обоих сторонах подножки кнопку регулировки можно изменить её положение вверх или вниз
- Należy pamiętać aby przyciski były wciskane kciukami, natomiast pozostałą częścią dłoni należy chwycić ramy podnóżka.
- Нужно помнить, чтобы кнопки были нажаты большими пальцами рук, а остальная ладонь держит раму подножки



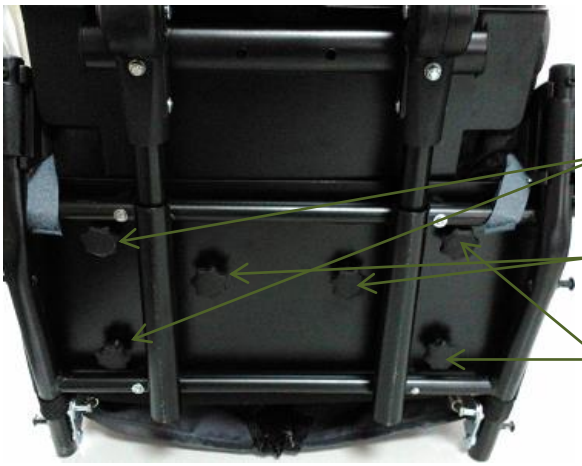
Ilustracja 25 (Рисунок 25).

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SIEDZISKA РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СИДЕНЬЯ

- Pod siedziskiem znajduje się sześć pokręteł. Ich zastosowanie zostało przestawione na ilustracja 26.
- Под сиденьем находятся 6 гаек. Их использование указано на Рисунке 26
- W celu wyregulowania głębokości siedziska, należy poluzować dwa pokrętła regulacji głębokości siedziska.
- Для регулировки глубины сиденья нужно ослабить две гайки регулировки глубины сиденья
- Chwycić dłonią krawędź siedziska, wsunąć lub wysunąć, aby ustawić pożądaną jego głębokość.
- Взять рукой край сиденья, вытянуть или вжать, чтобы установить требуемую глубину сиденья.
- Następnie należy dokręcić dwa pokrętła regulacji głębokości siedziska, aby zapobiec samoczynnym zmianom głębokości siedziska.
- Затем нужно закрутить гайки регулировки глубины сиденья, чтобы предотвратить изменение глубины

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

сиденья



Ilustracja 26 (Рисунок 26).

REGULACJA POŁOŻENIA STABILIZATORÓW BOCZNYCH SIEDZISKA РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ БОКОВЫХ СТАБИЛИЗАТОРОВ СИДЕНЬЯ

- Aby zmienić położenie stabilizatorów bocznych należy kolejno poluzować prawą oraz lewą parę pokręteł regulacji stabilizatorów. (Ilustracja 26.)
- Чтобы изменить положение боковых стабилизаторов нужно по очереди открутить правую и левую пару гаек стабилизаторов.
- Chwycić dłonią kolejno prawy oraz lewy stabilizator boczny, ustawić pożądane położenie stabilizatorów.
- Взять рукой по очереди правый и левый боковой стабилизатор, установить нужное положение стабилизаторов
- Dokręcić ówcześnie poluzowane pary pokręteł.
- Закрутить ранее ослабленные пары гаек

REGULACJA POŁOŻENIA STABILIZATORÓW TUŁOWIA РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТАБИЛИЗАТОРОВ ТУЛОВИЩА

- W tylnej części oparcia po rozpięciu zamka błyskawicznego jest widocznych osiem pokręteł. Ich zastosowanie zostało przedstawione na ilustracja 27.
- В задней части спинки после растяжения застёжки молнии видны восемь гаек, их применение указано на Рисунке 27
- W celu wyregulowania położenia stabilizatorów tułowia, należy kolejno poluzować prawą oraz lewą parę pokręteł regulacji stabilizatorów tułowia.
- Чтобы отрегулировать положение стабилизаторов туловища, нужно последовательно ослабить правую и левую пару гаек регулировки стабилизаторов туловища
- Chwycić dłonią kolejno prawy oraz lewy stabilizator boczny tułowia, ustawić pożądane położenie stabilizatorów.
- Взять рукой по очереди правый и левый стабилизатор и установить нужное положение стабилизаторов
- Dokręcić ówcześnie poluzowane pary pokręteł.
- Закрутить ранее ослабленные пары гаек

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja 27 (Рисунок 27).

REGULACJA WYSOKOŚCI OPARCIA РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СПИНКИ

- W celu wyregulowania wysokości oparcia, należy poluzować dwa pokrętła wysokości oparcia. (Ilustracja 27.)
- Для регулировки высоты спинки ослабьте две гайки регулировки высоты спинки (Рисунок 27)
- Chwycić dłonią górną krawędź oparcia, wsunąć lub wysunąć, aby ustawić pożądaną jego głębokość.
- Возьмите рукой верхний край спинки, всуньте или вытяните, чтобы установить нужную высоту
- Następnie należy dokręcić dwa pokrętła regulacji wysokości oparcia, aby zapobiec samoczynnym zmianom wysokości oparcia.
- Затем нужно закрутить две гайки регулировки высоты спинки.

REGULACJA POŁOŻENIA STABILIZATORÓW GŁOWY РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТАБИЛИЗАТОРОВ ГОЛОВЫ

- W celu wyregulowania położenia stabilizatorów głowy, należy poluzować dwa pokrętła regulacji stabilizatorów głowy. (Ilustracja 27.)
- Чтобы отрегулировать положение стабилизаторов головы, нужно последовательно ослабить две гайки регулировки стабилизаторов головы (Рисунок 27)
- Chwycić dłonią kolejno prawy oraz lewy stabilizator głowy, ustawić pożądane położenie stabilizatorów i dokręcić pokrętła.
- Взять рукой по очереди правый и левый стабилизатор и установить нужное положение стабилизаторов

REGULACJA KĄTA OPARCIA РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

- Aby zmienić kąt oparcia należy zaprzeć kciuk o górną krawędź oparcia chwycić od dołu za dźwignię regulacji kąta oparcia, pociągnąć dźwignię i ustawić dogodne położenie w jednej z czterech pozycji.
- Чтобы изменить угол наклона спинки надо нажать большим пальцем на верхний край спинки, взять внизу за рычаг регулировки угла наклона спинки, потянуть рычаг и установить нужное положение в одной из четырёх позиций

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

SYSTEM PASÓW СИСТЕМА РЕМНЕЙ



Ilustracja / Рисунок 28.

- Wózek wyposażono w pasy stabilizujące, których długość można regulować.
- Коляска имеет стабилизирующие ремни, длину которых можно отрегулировать
- Ustawienia wszystkich elementów stabilizujących powinny być skonsultowane z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Регулировка всех стабилизирующих элементов должна быть согласованна с врачом или физиотерапевтом
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, po umieszczeniu dziecka w wózku należy bezzwłocznie przypiąć je pasami stabilizującymi.
- С целью обеспечения безопасности, после размещения ребёнка в коляске необходимо немедленно закрепить его стабилизирующими ремнями
- W skład systemu zabezpieczeń wchodzą pasy trzypunktowe z centralnym zapięciem oraz pas biodrowy z klamrą.
- В систему безопасности входят трёхточечные ремни с центральной застёжкой и бедровый ремень с пряжкой
- Pasy barkowe powinny przebiegać wzdłuż tułowia dziecka od ramion do pasa.
- Плечевые ремни должны проходить вдоль тела ребенка от плечей до талии

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 29.



Ilustracja / Рисунок 30.



Ilustracja / Рисунок 31.

- Element klamry prawego pasa barkowego należy połączyć z elementem klamry lewego pasa barkowego. (Ilustracja / Рисунок 29, 30.)
- Элемент пряжки правого плечевого ремня нужно совместить с элементом пряжки левого плечевого ремня (Рисунок 29, 30)
- Dopiero połączone elementy klamr można umieścić w centralnym zapięciu (Ilustracja / Рисунок 31.)
- Только соединённые элементы пряжки можно поместить в центральную застёжку (Рисунок 31)
- Wsuwając elementy klamr w centralne zapięcie musi wystąpić charakterystyczne kliknięcie, dopiero wtedy trzypunktowe pasy są właściwie zapięte.
- Вставлять элементы пряжек в центральную застёжку до характерного щелчка, только в этом случае трёхточечный ремень правильно застёгнут
- Następnie należy zapiąć pas biodrowy za pomocą klamry.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Затем нужно закрепить бедровый ремень с пряжкой
- Aby właściwie zabezpieczyć dziecko należy odpowiednio wyregulować długość pasów przy użyciu elementów regulacji pasów.
- Для того чтобы должным образом защитить ребёнка отрегулируйте длину ремня с помощью элементов управления ремнями безопасности.
- Aby odpiąć dziecko z systemu pasów należy przycisnąć przycisk znajdujący się na centralnym zapięciu oraz rozpiąć klamrę pasa biodrowego.
- Для того чтобы освободить ребёнка из системы ремней нужно нажать на кнопку расположенную на центральной застёжке и расстегните пряжку бедрового ремня

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTU DO PROWADZENIA WÓZKA РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ КОЛЯСКИ



Ilustracja / Рисунок 32.

- Aby zmienić wysokość uchwytu do prowadzenia należy przycisnąć dwa przyciski znajdujące się po obu stronach uchwytu do prowadzenia.
- Чтобы изменить высоту ручки для ведения надо нажать две кнопки находящиеся на обеих сторонах ручки
- Przytrzymując przyciski należy wykonując ruch do góry lub do dołu ustawić dogodną wysokość uchwytu do prowadzenia wózka.
- Нажимая кнопки надо поднять вверх или вниз выбирая нужную высоту
- Po dopasowaniu wysokości należy zwolnic przyciski
- После регулировки высоты нужно отпустить кнопки

ZMIANA USTAWIENIA SIEDZISKA WZGLĘDEM KIERUNKU JAZDY ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СИДЕНЬЯ ПО ОТНОШЕНИЮ К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ

- Wózek oferuje możliwość zmiany ustawienia siedziska względem kierunku jazdy.
- Коляска имеет возможность изменения положения сиденья по отношению к направлению движения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja Рисунок 33.



Ilustracja / Рисунок 34.

- Aby dokonać zmiany należy otworzyć blokady siedziska znajdujące się po obu stronach wózka.
- Чтобы сделать изменения нужно открыть блокировки сиденья которые находятся на обоих стронах коляски.
- Wyjąć siedzisko z korpusu.
- Вытянуть сиденье из корпуса
- Obrócić siedzisko o 180º względem korpusu.
- Развернуть сиденье на 180º по отношению к корпусу
- Umieścić siedzisko na korpusie, w ten sposób, aby trzpienie zostały umieszczone w gniazdach siedziska.
- Разместить сиденье в корпусе таким образом, чтобы штыри были помещены в гнёздах сиденья
- Zamknąć blokady siedziska znajdujące się po obu stronach wózka z pozycji przedstawionej na ilustracji 16, do pozycji przestawionej na ilustracji 17.
- Закрыть блокировки сиденья находящиеся на обоих сторонах коляски из положения представленного на Рисунке 16 до положения на Рисунке 17

PORUSZANIE SIĘ PO POWIERZCHNIACH POCHYŁYCH / ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОНУ



- Poruszając się po powierzchniach pochyłych, należy zachować szczególną ostrożność i ograniczyć prędkość.
- Двигаясь по наклону нужно сохранять осторожность и снизить скорость.
- Nie należy poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża w górę i w dół wynosi 5%.
- Не двигайтесь на больших наклонах. Максимальный наклон не более 5% вверх и вниз.

WJAZD NA PROGI LUB KRAWĘŻNIKI / ВЪЕЗД НА ПОРОГ ИЛИ БОРДЮР

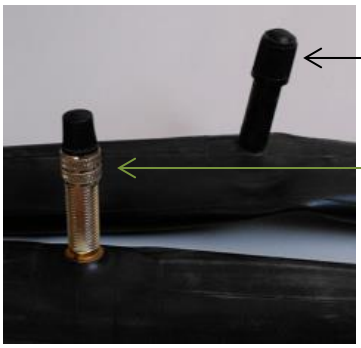


- Aby wprowadzić wózek na próg lub krawężnik należy ustawić się tak aby przednie koła stały na wprost progu lub krawężnika oraz tuż przy nim.
- Чтобы въехать на порог или бордюр нужно чтобы колёса стояли в направлении порога или бордюра.
- Następnie należy umieścić stopę stopce znajdującej się w tylnej części wózka, lekko nacisnąć oraz docisnąć rączki wózka do dołu.
- Затем нужно поставить ногу на заднюю блокировку коляски и слегка нажать, а также потянуть ручки вниз.
- Przednie kółka wózka uniosą się lekko do góry, co umożliwi pokonanie przeszkody.
- Передние колёса коляски легко поднимутся вверх и это поможет переехать порог или бордюр.
- Po wjechaniu przednich kół na przeszkodę unieść koła tylne pochylając wózek ku przodowi.
- После заезда передних колёс нужно поднять задние колёса наклоняя коляску вперёд.

POMPOWANIE OPON
(dotyczy wózków wyposażonych w koła pompowane)

НАКАЧКА КОЛЁС
(относительно колясок с пневматическими колёсами)

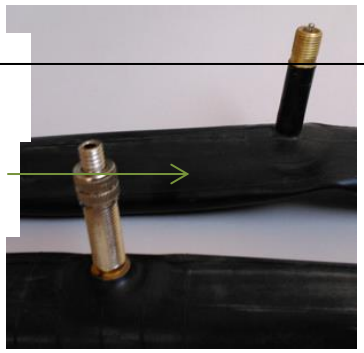
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 35.

Zawór Schradera
Нипель Шрадера

Zawór Presta
Нипель Преста



Ilustracja / Рисунок 36.

- Перед накачкой колеса определите какой нипель имеет колесо и используйте соответствующий насос или переходник. Варианты нипелей приведены на Рисунке 35 и 36. НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ КОЛЁСА!!! Это приведёт к их порче!

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Пластиковые части и раму протирайте влажной тряпкой без добавления детергенов или подобных средств.
- Систематически удалять грязь с движущихся элементов коляски (винты, колёса, зажимы, блокировки).
- Регулярно удаляй загрязнения с обивки влажной тряпкой.
- Важно сохранять коляску в чистоте.
- Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- Не оставляй коляску под дождём, снегом, сильным солнцем, так как некоторые элементы могут изменить цвет.
- Обивку коляски и накладки на ремни можно стирать вручную при температуре не более 30о..

Нельзя применять:
• растворители,
• туалетные очистители,
• жёсткие щётки и твёрдые предметы,
• средства содержащие хлор,
• корозийные средства,

Nie czyścić wózka przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

Częstotliwość	Przedmiot kontroli	Uwagi
Przed pierwszym montażem	Kontrola stanu technicznego wszystkich elementów znajdujących się w opakowaniu.	Należy sprawdzić, czy żadne elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych
Przed każdym rozpoczęciem jazdy	Kontrola kół, hamulców, blokady skrętnego ruchu kół.	Hamulce mogą ulec zużyciu, należy sprawdzać stan hamulców oraz blokady skrętnego ruchu kół przed każdym użyciem Należy kontrolować stan zużycia kół oraz czyścić je z kurzu i piasku.
Co dwa tygodnie	Przytwierdzenie śrub, nakrętek i pod kątem ich prawidłowego zamocowania.	Należy upewnić się czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone.
Co dwa miesiące	Czystość, stan ogólny.	W przypadku powstałych uszkodzeń mechanicznych należy bezzwłocznie skontaktować się z wytwórcą.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Raz w miesiącu	Osie kół	Osie kół należy konserwować, napuszczając pomiędzy oś a piastę kilka kropel środka konserwująco smarującego

Częstotliwość	Przedmiot kontroli	Komentarze
Przed pierwszym montażem	Kontrola stanu technicznego wszystkich elementów znajdujących się w opakowaniu.	Sprawdzenie widocznych uszkodzeń mechanicznych.
Przed każdą jazdą	Kontrola kół, hamulców i blokad przednich kół	Hamulce mogą się poluzować, należy sprawdzić ich działanie i blokadę przednich kół przed każdym użyciem. Należy kontrolować stan kół i oczyścić je z kurzu i piasku.
Co dwa tygodnie	Kontrola śrub i nakrętek pod kątem ich prawidłowego zamocowania.	Należy upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są prawidłowo zamocowane.
Co dwa miesiące	Czystość, ogólny stan.	W przypadku uszkodzeń mechanicznych należy skontaktować się z serwisem.
Raz w miesiącu	Oś kół	Oś kół należy smarować, wkraplając pomiędzy oś a piastę kilka kropel środka konserwująco-smarującego

Частота	Предмет контроля	Комментарии
До первого монтажа	Контроль технического состояния всех элементов находящихся в упаковке.	Проверка видимых механических повреждений.
Перед началом каждой езды	Контроль колёс, тормозов и блокировок передних колёс	Тормоза могут ослабевать, нужно проверять их и блокировку передних колёс перед каждым использованием. Нужно контролировать состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль болтов и гаек на предмет их правильной фиксации.	Нужно убедиться, что все гайки и болты правильно зафиксированы.
Каждые два месяца	Чистота, общее состояние.	В случае механических повреждений необходимо обратиться в ремонт.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс должны быть смазаны и между осью и втулкой должны быть капли смазки.

Naprawa

W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Ремонт

• В случае необходимости ремонта нужно обратиться к производителю.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

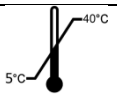
Клиентский сервис

• Если у вас есть вопросы или проблемы обращайтесь к производителю.

6. Parametry techniczne

Dopuszczalny ciężar użytkownika	30 kg 	Допустимый максимальный (с одеждой) вес пользователя
Maksymalne obciążenie koszyka na drobne przedmioty	1 kg	Максимальная нагрузка корзины для мелких вещей
Wysokość wózka	1180 mm	Высота коляски
Wysokość rączek	1180 - 970 mm	Высота ручек
Szerokość wózka	620 mm	Ширина коляски
Długość wózka	1200 mm	Длина коляски
Wysokość siedziska z przodu	620 mm	Высота сидения спереди
Maksymalna szerokość siedziska (pomiędzy stabilizatorami bocznymi)	350 mm	Максимальная ирина сидения (между боковыми фиксаторами)
Głębokość siedziska	265 - 310 mm	Глубина сидения
Maksymalna szerokość oparcia (pomiędzy stabilizatorami tułowia)	300 mm	Максимальная ширина сидения (между фиксаторами тела)
Długość oparcia	470 - 500 mm	Длина спинки
Wymiary korpusu po złożeniu	700 x 580 x 510 mm	Размеры коляски в сложенном состоянии
Masa wózka	20 kg + / - 5%	Вес коляски
Masa siedziska (bez dodatkowych akcesoriów)	7 kg + / - 5%	Вес сидения (без дополнительных аксессуаров)
Masa korpusu (bez kółek oraz dodatkowych akcesoriów)	9 kg + / - 5%	Масса рамы (без колёс и дополнительных аксессуаров)
Minimalny promień skrętu	124 º	Минимальный радиус поворота
Średnica kółek przednich	220 mm	Диаметр передних колёс
Średnica kółek tylnych	270 mm	Диаметр задних колёс

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Rodzaj kół	Pełne lub pompowane w zależności od modelu / Литые или пневматические в зависимости от модели	Тип колёс
Wykorzystane materiały	Rama aluminiowo – stalowa	Рама алюминиево- стальная
Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu		Максимальный безопасный наклон
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany		Описание среды в которой товар будет использован
Temperatura przechowywania i użytkowania		Температура хранения и использования
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	Od 30% do 70%	Влажность воздуха для хранения и использования
 Numer seryjny	Podano na wyrobie / Указан на товаре	Серийный номер

7. Symbole

 Potwierdzenie spełnienia norm UE / Подтверждение соответствия нормам ЕС

 Wytwórca / Производитель

 Data produkcji / Дата продукции

 Zajrzyj do instrukcji używania / Прочитай в инструкции использования

 Ostrzeżenie / Предупреждения

 Numer katalogowy / Номер по каталогу

 Numer serii / Серийный номер

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Chronić przed wilgocią / Защищать от влажности



Chronić przed światłem słonecznym / Защищать от солнечного света



Dopuszczalny ciężar użytkownika / Допустимый вес пользователя.



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu. / Максимальный безопасный уклон.



Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków / Использование внутри и снаружи помещений



Produkt przeznaczony do przewozu samochodem. / Товар предназначен для перевозки в машине



Produkt nie jest przystosowany do wykorzystania jako siedzisko do transportu w pojeździe silnikowym. / Товар не предназначен как сидение в автотранспорте.



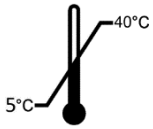
Produkt przeznaczony do przewozu samolotem. / Товар предназначен для перевозки в самолёте



Możliwość zakleszczenia palców. / Возможность защемления пальцев.



ca się krótkie i ostrożne pranie ręczne w temperaturze 30ºC, nie wolno stosować wybielaczy, nie prasowac, nie czyscic na sucho, nie stosować odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie suszyć w suszarce bębnowej. / Рекомендуется короткая и деликатная ручная стрика при температуре не более 30Ос, нельзя применять отбеливатели, не гладить, не чистить сухой тряпкой, не применять очистители пятен содержащие растворители, не сушить в барабанной сушке.



ograniczenia dopuszczalnej temperatury./Ограничение допустимой температуры



Nie stawać na podnóżku / Не вставать на подножку

8. Dane teleadresowe / Контакты производителя

MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

JUNIOR PLUS
Wózek inwalidzki specjalny dziecięcy
JUNIOR PLUS
Детская инвалидная коляска

DRVG0J
Wydanie MG 01.2022
Версия MG 01.2022

VITEA CARE

CE



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Spis treści

1. Введение
2. Описание продукта
3. **Ошибка! Закладка не определена.**Применение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования
7. Ежедневное использование и техническое обслуживание
8. Технические параметры
9. Символы
10. Контактная информация

ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДО КОНЦА

1. Введение

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы глубоко убеждены, что она будет соответствовать Вашим ожиданиям. Пожалуйста, прочитайте этот документ перед первым использованием. Эта инструкция передается в целях предоставления необходимой информации для безопасного использования устройства. Правильное применение рекомендаций будет способствовать продлению долговечности и эстетике продукта. Мы хотим подчеркнуть, что мы постоянно пытаемся улучшить качество наших продуктов, которые могут привести к незначительным изменениям, которые не включены в инструкцию.

2. Описание продукции



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ilustracja 1.

1. Ручка коляски
2. Рычаги регулировки угла наклона сиденья и спинки
3. Держатель стакана, бутылки
4. Стабилизатор туловища
5. Боковой стабилизатор
6. Боковая рама
7. Заднее колесо
8. Корзина для мелких вещей
9. Капюшон
10. Подголовник
11. Ремни безопасности
12. Барьер
13. Держатель переднего колеса
14. Подножка
15. Колесо переднее

Элементы, которые должны быть внутри упаковки:



Ilustracja 2 / Рисунок 2. Korpus wózka / Рама коляски



Ilustracja 3 / Рисунок 3. Siedzisko / Сиденье



Ilustracja 4 / Рисунок 4. Kółka / Колёса

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja 5 / Рисунок 5. Koszyk na drobne przedmioty / Корзина для мелких вещей

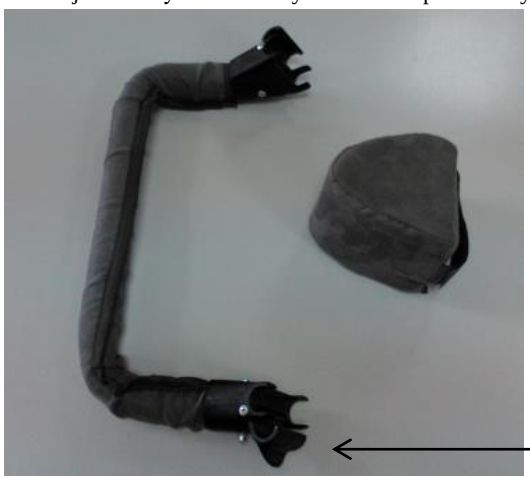


Illustration 6 / Рисунок 6. Barierka, kiln abdukcyjny / Барьер, клин-абдуктор



Ilustracja 7 / Рисунок 7. Daszek / Кпюшон



Ilustracja 8 / Рисунок 8. Śpiworek / Накидка на ногт

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja 9 / Рисунок 9. Folia przeciwdeszczowa / Дождевик

3. Применение

Коляска предназначена для детей с ограниченными возможностями и / или нарушения движения деятельности в результате повреждения центральной нервной системы. Она может быть использована у детей с ДЦП, миеломенингоцеле, с мышечными расстройствами, нарушением функции нижних конечностей. Максимальная нагрузка 30 кг.

4. Противопоказания

Противопоказания для сидячего положения

5. Использование

• После распаковки коробки, проверить, если он содержит все детали в соответствии с перечнем элементов, изложенных выше.
• Убедитесь, что все компоненты не имеют видимых повреждений. Если какие-либо сомнения, пожалуйста, обратитесь к производителю.
• Не используйте коляску, пока все части не будут правильно соединены.

Сборка – смотри Рисунок 1.

РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Раскладывание коляски нужно начинать с установки корпуса коляски на плоской и ровной поверхности, лучше всего на полу ручкой направленной вверх. (Рисунок 10)
- Корпус коляски надо поднять вверх держа за ручку до момента разложения (Рисунок 11), в котором будет слышен характерный щелчок.
- Чтобы сложить корпус коляски нужно потянуть одновременно в направлении вверх два рычага для складывания коляски. Это приведёт к снятию блокировки и разделит соединитель боковой рамы.
- Теперь нужно направить вниз ручку до момента пока корпус коляски получит вид как на Рисунке 10.



Ilustracja 10 / Рисунок 10.



Ilustracja 11 / Рисунок 11.

- К разложенному корпусу коляски необходимо прикрепить колёса
- Штырь переднего колеса вставляем в держатель колеса снизу вверх до момента когда будет слышен характерный щелчок

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Чтобы снять переднее колесо нужно вынуть его в направлении сверху вниз нажимая кнопку, которая находится в держателе колеса (Рисунок 12)
- Заднее колесо надеваем на штырь который находится в задней части корпуса коляски нажимая кнопку которая находится в центральной части колеса до момента когда будет слышен характерный щелчок
- Чтобы снять заднее колесо нужно нажать кнопку которая находится в центральной части колеса и потянуть колесо наружу (Рисунок 12)
- Корзина для мелких вещей монтируется в передней части коляски закрепляясь на тонкие стержни находящиеся в нижней части боковой рамы при помощи липучек, затем в задней части к горизонтальному стержня при помощи липучек (Рисунок 13).

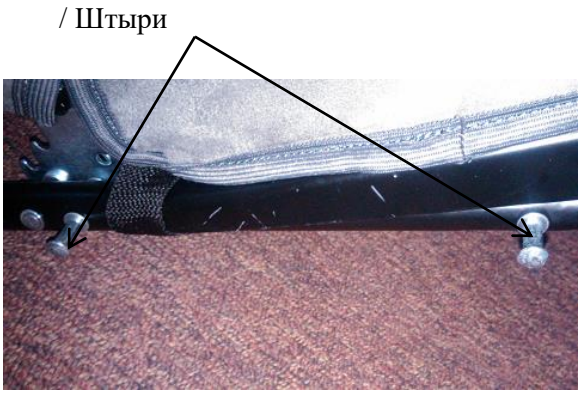


Ilustracja 12 / Рисунок 12.



Ilustracja 13 / Рисунок 13.

- Перед установкой сиденья убедитесь, что блокировка сиденья отблокирована (Рисунок 13)
- Сиденье оборудовано четырьмя штырями по два на каждой стороне
- Во время монтажа сиденья, штыри должны быть помещены в гнёзда сиденья
- Сиденье надо придерживать двумя руками, одна рука за передний край сиденья, другая на верхнем крае спинки сиденья.



Ilustracja 14 / Рисунок 14.



Ilustracja 15 / Рисунок 15.

- После размещения сиденья в корпусе нужно закрыть блокировки сиденья, которые находятся на обоих сторонах коляски из позиции на Рисунке 16 до позиции на Рисунке 17
- Чтобы снять сидень из корпуса нужно открыть блокировки сиденья

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





Ilustracja 16 / Рисунок 16. Ilustracja 17 / Рисунок 17.

- Барьер нужно закрепить на раме сиденья при помощи зажимов
- Убедитесь в том, что барьер надёжно закреплён (Рисунок 19)



Здесь надо закрепить крепление капюшона

Ilustracja 18 / Рисунок 18.

- Чтобы установить капюшон нужно вставить держатели капюшона на раму спинки (Рисунок 20)
- Накидку на ноги устанавливаем в случае необходимости, когда в коляске уже сидит ребёнок и когда правильно он закреплён ремнями
- Одевать накидку на ноги надо снизу, закрепляя её за подножку
- В верхней части накидка снабжена липучками которые надо прикрепить к боковой раме коляски (Рисунок 20)





Ilustracja 19 / Рисунок 19. Ilustracja 20 / Рисунок 20.

- Дождевик нужно одевать сверху вниз. Укрываем капюшон после чего натягиваем на подножку

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Дополнительно дождевик в середине снабжён тесёмками которые нужно привязать к боковой раме



Ilustracja 21 / Рисунок 21.

- В случае когда дождевик уже не нужен его нужно высушить в месте недоступном для детей

СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Чтобы сложить коляску нужно снять капюшон и барьер
- Открыть блокировки сиденья и вытянуть сиденье
- Снять передние и задние колёса
- Потянуть рычаг складывания корпуса
- Сложить корпус

6. / Безопасность использования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

a) Перед использованием коляски необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию и сохранить её на будущее.
b) Опасностью для твоего ребёнка может быть несоблюдение правил данной инструкции.
c) Никогда не оставляй ребёнка без надзора. Всегда смотри за ребёнком, когда он находится в коляске. За безопасность ребёнка в коляске отвечает опекун.
d) Сидение не подходит для детей младше 6 месяцев.
e) Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить повреждения, связанные с выпадением ребёнка из коляски.
f) Очень важно правильно застягнуть и настроить ремни безопасности.
g) Сидение и ремни безопасности должны быть под постоянным наблюдением опекуна.
h) Во время регулировки каких-либо настроек коляски, ребёнок не должен находиться в ней.
i) Ремонт коляски нужно доверить квалифицированному персоналу.
j) Коляска не предназначена для управления ею если на вас одеты ролики, коньки или лыжи.
k) Коляска предназначена для транспортировки исключительно одного ребёнка.
l) Не допускается использование коляски, если наблюдаются какие-то её повреждения или степень износа определённых её частей показывают потенциальный риск наступления несчастного случая (например, износ колёс, порванная обивка и т.п.).
m) Всегда проверяй перед использованием правильно ли была разложена коляска. Проверь, что все блокировки и фиксаторы сработали.
n) Чтобы избежать повреждений ребёнка, убедись, что в момент раскладывания и складывания коляски он находится на безопасном расстоянии.
o) В случае проезда в дверном проёме или между стен необходимо убедиться, что расстояние между преградами и боковыми рамами коляски достаточно, чтобы избежать повреждений рук ребёнка или частей коляски.
p) Не разрешайте ребёнку играть с коляской.
q) Не разрешай ребёнку вставать в коляске или на подножку, так как она может перевернуться и нанести повреждения ребёнку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

r) Во время езды коляску необходимо всегда держать за ручки.
s) Соблюдай осторожность при использовании коляски на/рядом ступенях и лестницах.
t) Коляска не предназначена для езды по лестницам и эскалаторам.
u) Нельзя переносить коляску если в ней находится ребёнок.
v) Не переноси коляску за барьер. Если это необходимо перенести коляску, её нужно переносить за металлическую раму.
w) Во избежание случайного скатывания коляски, необходимо всегда включать тормоз и блокировку передних колёс. При посадке и высадке ребёнка, а также во время смены позиции ребёнка всегда включать тормоз и блокировку передних колёс.
x) При нахождении коляски на наклонной плоскости даже при заблокированных тормозах опекун обязан контролировать коляску и ребёнка.
y) Коляска выдерживает ребёнка весом не более 30 кг.
z) Коляска всегда должна легко складываться/раскладываться. В случае проблем с этими операциями перечитайте инструкцию или обратитесь к производителю.
aa) Необходимо соблюдать особую осторожности при проезде различных препятствий. Экстремальное использование коляски может её повредить или разрушить.
bb) Никогда не используйте коляску как сидение для перевозки людей в машинах, автобусах или других средствах передвижения.
cc) Во время транспортировки (например в багажнике) нельзя нагружать коляску так как это может вызвать её повреждения.

dd) Не оставляй коляску с ребёнком рядом с открытым огнём.
ee) Необходимо помнить, что температура на поверхности обивки или элементах рамы может увеличиваться после нахождения на солнце или рядом с источником тепла, а при низких температурах есть опасность очень большого охлаждения металлических частей коляски. Это может быть причиной ожога или обморожения части тела.
ff) Передвигаясь по наклонной плоскости необходимо соблюдать особую осторожность. Максимально допустимый уклон вверх/вниз не более 5%,
gg) Коляской можно пользоваться исключительно на поверхностях, когда все четыре колеса опираются на неё и имеют достаточное сцепление.
hh) Коляска предназначена для использования в и вне помещений только на ровных и твёрдых поверхностях.
ii) Использование коляски на скользкой, мокрой, жирной, сильно пыльной, песчаной поверхности недопустимо. Это способствует появлению риска падения опекуна.
jj) Для сохранности параметров использования коляски очень важна чистота её элементов.
dd) Нельзя нагружать ручки коляски дополнительным грузом (сумки, пакеты и т.п.).
ee) Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
ff) Аксессуары, которые не одобрены производителем и не указаны в инструкции не могут быть использованы.
gg) Длительное нахождение в коляске ребёнка с неврологическими проблемами может вызвать повреждения кожного покрова и появление пролежней.
hh) Если перед складыванием коляски не будет демонтирована подножка, это может привести к повреждению коляски.
ii) При складывании/раскладывании коляски нужно соблюдать особую осторожность, так как элементы подножки и системы блокировки могут повредить пальцы

Ежедневное использование и техническое обслуживание

БЛОКИРОВКА ВРАЩЕНИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЁС – ЕЗДА ТОЛЬКО ПРЯМО

- Передние колёса оснащены блокировкой их вращения
- Для того чтобы активировать нужно на обоих колёсах повернуть блокировку в право
- Затем нужно установить колёса в направлении прямо вперёд, тогда наступит блокировка вращения
- Убедитесь, что блокировка работает правильно



/ Включение блокировки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



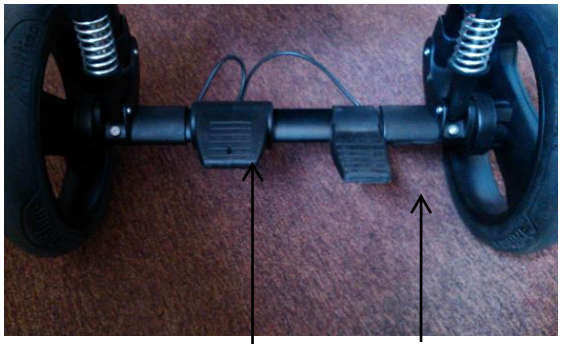
/ Выключение блокировки

Ilustracja 22 / Рисунок 22.

- Чтобы выключить блокировку вращения переднего колеса нужно повернуть блокировку на обоих колёсах в лево

ПРИВЕДЕНИЕ ТОРМОЗА В ДЕЙСТВИЕ

- Задние колёса имеют систему тормозов
- Чтобы предотвратить незапланированное перемещение коляски, нужно заблокировать возможность вращения задних колёс (Рисунок 23)



Ilustracja 23 / Рисунок 23.

Stopka / Педаль

Dźwignia hamulca / Рычаг тормоза

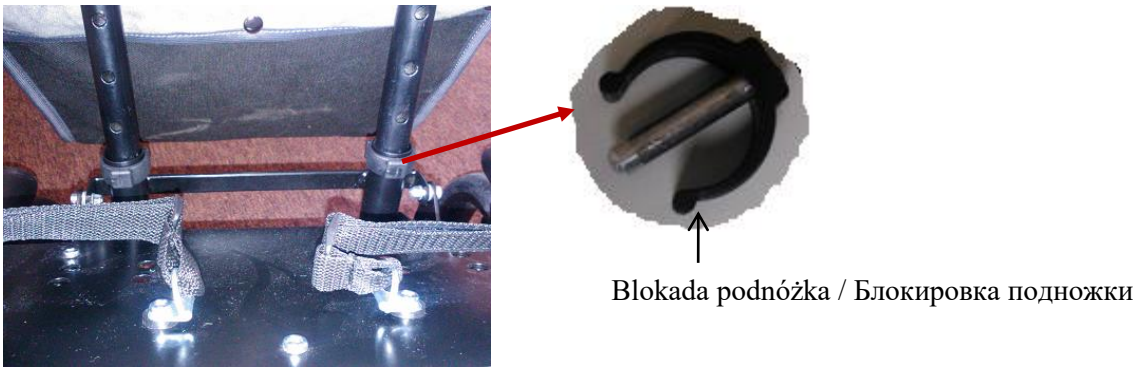
тормоза

- Необходимо убедиться, что рычаг тормоза правильно работает на обоих колёсах
- Для того, чтобы разблокировать тормоз надо ногой сделать движение в противную сторону предыдущему действию

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ПОДНОЖКИ

- Подножка имеет четырёхступенчатую регулировку длины. Шаг регулировки 25 мм
- Чтобы изменить длину подножки нужно снять две блокировки подножки с обоих сторон (Рисунок 24)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

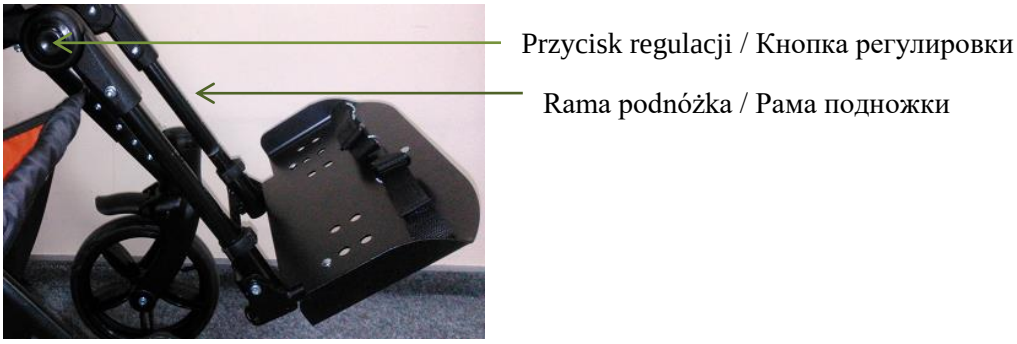


Ilustracja 24 / Рисунок 24.

- Подобрать походящую длину подножки при помощи отверстий в раме подножки
- Затем надо вставить блокировки подножки в подходящие отверстия
- Важно чтобы с каждой стороны блокировки подножки были на одной высоте

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ ПОДНОЖКИ

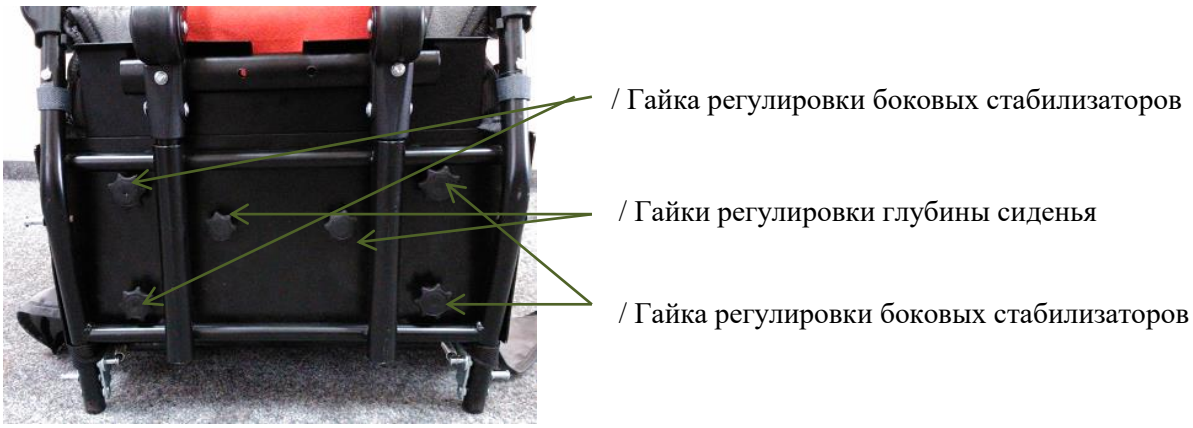
- Нажимая на обоих сторонах подножки кнопку регулировки можно изменить её положение вверх или вниз
- Нужно помнить, чтобы кнопки были нажаты большими пальцами рук, а остальная ладонь держит раму подножки



Ilustracja 25 / Рисунок 25.

Регулировка глубины сиденья

- Под сиденьем находятся 6 гаек. Их использование указано на Рисунке 26
- Для регулировки глубины сиденья нужно ослабить две гайки регулировки глубины сиденья
- Взять рукой край сиденья, вытянуть или вжать, чтобы установить требуемую глубину сиденья.
- Затем нужно закрутить гайки регулировки глубины сиденья, чтобы предотвратить изменение глубины сиденья



Ilustracja 26 / Рисунок 26.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ БОКОВЫХ СТАБИЛИЗАТОРОВ СИДЕНЬЯ

- Чтобы изменить положение боковых стабилизаторов нужно по очереди открутить правую и левую пару гаек стабилизаторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Взять рукой по очереди правый и левый боковой стабилизатор, установить нужное положение стабилизаторов
- Закрутить ранее ослабленные пары гаек

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТАБИЛИЗАТОРОВ ТУЛОВИЩА

- В задней части спинки после растяжения застёжки молнии видны восемь гаек, их применение указано на Рисунке 27
- Чтобы отрегулировать положение стабилизаторов туловища, нужно последовательно ослабить правую и левую пару гаек регулировки стабилизаторов туловища
- Взять рукой по очереди правый и левый стабилизатор и установить нужное положение стабилизаторов
- .
- Закрутить ранее ослабленные пары гаек



Ilustracja 27 / Рисунок 27.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СПИНКИ

- Для регулировки высоты спинки ослабьте две гайки регулировки высоты спинки (Рисунок 27)
- Возьмите рукой верхний край спинки, всуньте или вытяните, чтобы установить нужную высоту
- Затем нужно закрутить две гайки регулировки высоты спинки.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТАБИЛИЗАТОРОВ ГОЛОВЫ

- Чтобы отрегулировать положение стабилизаторов головы, нужно последовательно ослабить две гайки регулировки стабилизаторов головы (Рисунок 27)
- Взять рукой по очереди правый и левый стабилизатор и установить нужное положение стабилизаторов

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

- Чтобы изменить угол наклона спинки надо нажать большим пальцем на верхний край спинки, взять внизу за рычаг регулировки угла наклона спинки, потянуть рычаг и установить нужное положение в одной из четырёх позиций

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

SYSTEM PASÓW / СИСТЕМА РЕМНЕЙ



Ilustracja 28 / Рисунок 28.

- Коляска имеет стабилизирующие ремни, длину которых можно отрегулировать
- Регулировка всех стабилизирующих элементов должна быть согласованна с врачом или физиотерапевтом
- С целью обеспечения безопасности, после размещения ребёнка в коляске необходимо немедленно закрепить его стабилизирующими ремнями
- В систему безопасности входят трёхточечные ремни с центральной застёжкой и бедровый ремень с пряжкой
- Плечевые ремни должны проходить вдоль тела ребенка от плечей до талии



Ilustracja 29 / Рисунок 29.



Ilustracja 30 / Рисунок 30.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

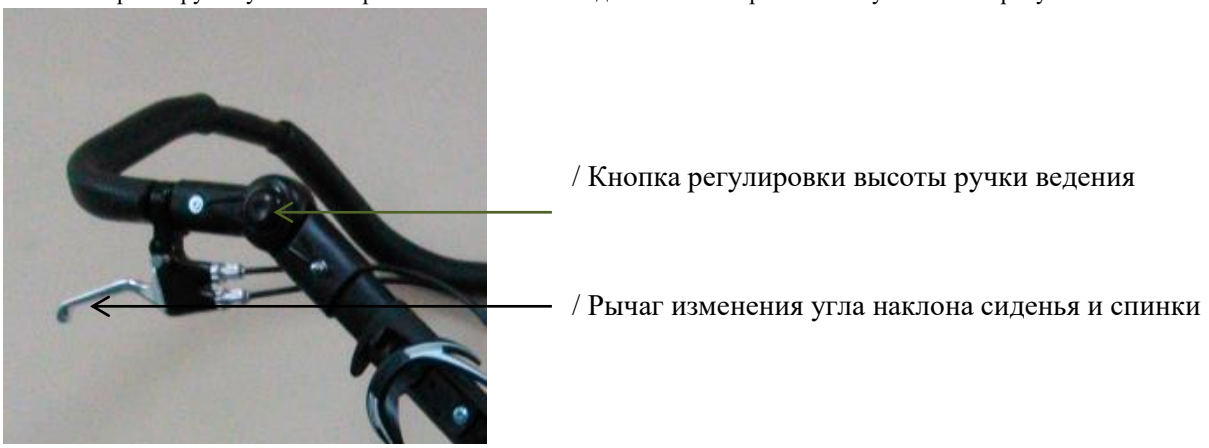


Ilustracja 31 / Рисунок 31.

- Элемент пряжки правого плечевого ремня нужно совместить с элементом пряжки левого плечевого ремня (Рисунок 29, 30)
- Только соединённые элементы пряжки можно поместить в центральную застёжку (Рисунок 31)
- Вставлять элементы пряжек в центральную застёжку до характерного щелчка, только в этом случае трёхточечный ремень правильно застёгнут
- Затем нужно закрепить бедровый ремень с пряжкой
- Для того чтобы должным образом защитить ребёнка отрегулируйте длину ремня с помощью элементов управления ремнями безопасности.
- Для того чтобы освободить ребёнка из системы ремней нужно нажать на кнопку расположенную на центральной застёжке и расстегните пряжку бедрового ремня

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНИЯ И СПИНКИ

- Коляска оснащена рычагом изменения угла наклона сиденья и спинки (Рисунок 32)
- Чтобы изменить наклон сиденья и спинки необходимо левой рукой дожать рычаг изменения угла наклона сиденья и спинки до ручки ведения коляски
- Правой рукой ухватить верхнюю часть спинки и движением вверх или вниз установить требуемое положение



Ilustracja 32 / Рисунок 32.

/ РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ КОЛЯСКИ

- Чтобы изменить высоту ручки для ведения надо нажать две кнопки находящиеся на обеих сторонах ручки
- Нажимая кнопки надо поднять вверх или вниз выбирая нужную высоту
- После регулировки высоты нужно отпустить кнопки

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СИДЕНЬЯ ПО ОТНОШЕНИЮ К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ

- Коляска имеет возможность изменения положения сиденья по отношению к направлению движения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





Ilustracja 33 / Рисунок 33. Ilustracja 34 / Рисунок 34.

- Чтобы сделать изменения нужно открыть блокировки сиденья которые находятся на обоих стронах коляски.
- Вытянуть сиденье из корпуса
- Развернуть сиденье на 180º по отношению к корпусу
- Разместить сиденье в корпусе таким образом, чтобы штыри были помещены в гнёздах сиденья
- Закрыть блокировки сиденья находящиеся на обоих сторонах коляски из положения представленного на Рисунке 16 до положения на Рисунке 17



ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОНУ

- Двигаясь по наклону нужно сохранять осторожность и снизить скорость.
- Не двигайтесь на больших наклонах. Максимальный наклон не более 5% вверх и вниз.

ВЪЕЗД НА ПОРОГ ИЛИ БОРДЮР

- Чтобы въехать на порог или бордюр нужно чтобы колёса стояли в направлении порога или бордюра.
- Затем нужно поставить ногу на заднюю блокировку коляски и слегка нажать, а также потянуть ручки вниз.
- Передние колёса коляски легко поднимутся вверх и это поможет переехать порог или бордюр.
- После заезда передних колёс нужно поднять задние колёса наклоняя коляску вперёд.

POMPOWANIE OPON
(dotyczy wózków wyposażonych w koła pompowane)

НАКАЧКА КОЛЁС
(относительно колясок с пневматическими колёсами)



Ilustracja / Рисунок 35. Ilustracja / Рисунок 36.

- Перед накачкой колеса определите какой нипель имеет колесо и используйте соответствующий насос или переходник. Варианты нипелей приведены на Рисунке 35 и 36. НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ КОЛЁСА!!! Это

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

приведёт к их порче!

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Пластиковые части и раму протирайте влажной тряпкой без добавления детергенов или подобных средств.
- Систематически удалять грязь с движущихся элементов коляски (винты, колёса, зажимы, блокировки).
- Регулярно удаляй загрязнения с обивки влажной тряпкой.
- Важно сохранять коляску в чистоте.
- Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- Не оставляй коляску под дождём, снегом, сильным солнцем, так как некоторые элементы могут изменить цвет.
- Обивку коляски и накладки на ремни можно стирать вручную при температуре не более 30о..
-

Нельзя применять:
• растворители,
• туалетные очистители,
• жёсткие щётки и твёрдые предметы,
• средства содержащие хлор,
• корозийные средства,

Частота	Предмет контроля	Комментарии
До первого монтажа	Контроль технического состояния всех элементов находящихся в упаковке.	Проверка видимых механических повреждений.
Перед началом каждой езды	Контроль колёс, тормозов и блокировок передних колёс	Тормоза могут ослабевать, нужно проверять их и блокировку передних колёс перед каждым использованием. Нужно контролировать состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль болтов и гаек на предмет их правильной фиксации.	Нужно убедиться, что все гайки и болты правильно зафиксированы.
Каждые два месяца	Чистота, общее состояние.	В случае механических повреждений необходимо обратиться в ремонт.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс должны быть смазаны и между осью и втулкой должны быть капли смазки.

Ремонт

• В случае необходимости ремонта нужно обратиться к производителю.

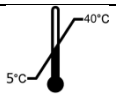
Клиентский сервис

• Если у вас есть вопросы или проблемы обращайтесь к производителю.

7. Parametry techniczne

	30 kg 	Допустимый максимальный (с одеждой) вес пользователя
	1 kg	Максимальная нагрузка корзины для мелких вещей

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	1180 mm	Высота коляски
	1180 - 970 mm	Высота ручек
	600 mm	Ширина коляски
	1200 mm	Длина коляски
	620 mm	Высота сидения спереди
	350 mm	Максимальная ирина сидения (между боковыми фиксаторами)
	265 - 310 - mm	Глубина сидения
	300 mm	Максимальная ширина сидения (между фиксаторами тела)
	470 - 500 mm	Длина спинки
	700 x 580 x 510 mm	Размеры коляски в сложенном состоянии
	20 kg + / - 5%	Вес коляски
	7 kg + / - 5%	Вес сидения (без дополнительных аксессуаров)
	9 kg + / - 5%	Масса рамы (без колёс и дополнительных аксессуаров)
	124 º	Минимальный радиус поворота
	220 mm	Диаметр передних колёс
	270 mm	Диаметр задних колёс
	Pełne lub pompowane w zależności od modelu	Тип колёс
	Rama aluminiowo – stalowa	Рама алюминиево- стальная
		Максимальный безопасный наклон
		Описание среды в которой товар будет использован
		Температура хранения и использования
	Od 30% do 70%	Влажность воздуха для хранения и использования
 Numer seryjny	Podano na wyrobie	Серийный номер

8. Symbole

 Potwierdzenie spełnienia norm UE / Подтверждение соответствия нормам ЕС

 Wytwórca / Производитель

 Data produkcji / Дата продукции

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Zajrzyj do instrukcji używania / Прочитай в инструкции использования


Ostrzeżenie / Предупреждения



Numer katalogowy / Номер по каталогу



Numer serii / Серийный номер


Chronić przed wilgocią / Защищать от влажности


Chronić przed światłem słonecznym / Защищать от солнечного света


Dopuszczalny ciężar użytkownika / Допустимый вес пользователя.



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu. / Максимальный безопасный уклон.


Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków / Использование внутри и снаружи помещений


Produkt przeznaczony do przewozu samochodem. / Товар предназначен для перевозки в машине


Produkt nie jest przystosowany do wykorzystania jako siedzisko do transportu w pojeździe silnikowym. / Товар не предназначен как сидение в автотранспорте.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



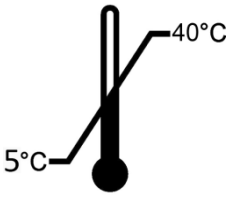
Produkt przeznaczony do przewozu samolotem. / Товар предназначен для перевозки в самолёте



Możliwość zakleszczenia palców. / Возможность защемления пальцев.



ca się krótkie i ostrożne pranie ręczne w temperaturze 30ºC, nie wolno stosować wybielaczy, nie prasowac, nie czyscic na sucho, nie stosować odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie suszyć w suszarce bębnowej. / Рекомендуется короткая и деликатная ручная стрика при температуре не более 30Ос, нельзя применять отбеливатели, не гладить, не чистить сухой тряпкой, не применять очистители пятен содержащие растворители, не сушить в барабанной сушке.



ograniczenia dopuszczalnej temperatury./Ограничение допустимой температуры



Nie stawać na podnóżku / Не вставать на подножку

10. Dane teleadresowe / Контакты производителя

MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации
Solid Plus
Инвалидное кресло-коляска
VCWK43L
Издание MG 05.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Предисловие
2. Описание изделия
3. Назначение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
7. Ежедневное использование и уход
8. Технические характеристики
9. Символы
10. Контактные данные

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.

1. Предисловие

Спасибо за то, что Вы выбрали нашу продукцию. Мы глубоко уверены, что она оправдает Ваши надежды. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Данное руководство создано с целью представления необходимой информации для безопасного использования устройства. Надлежащее исполнение рекомендаций приведёт к значительному увеличению срока службы и сохранению эстетических качеств изделия. Необходимо отметить, что в настоящее время мы прилагаем все усилия, чтобы улучшить нашу продукцию, что может отразиться в незначительных изменениях, не включённых в данное руководство по эксплуатации.

2. Описание изделия



Рисунок 1.

1. Ручки для толкания
2. Подлокотник
3. Боковая стенка подлокотника
4. Ведущее колесо
5. Металлический обруч
6. Рама сиденья
7. Соединительный зажим заднего колеса
8. Вилка поворотного колеса
9. Поворотное колесо
10. Спинка
11. Сиденье
12. Рычаг тормоза
13. Рукоятка подножки
14. Крестовая рама
15. Крюк для крепления опоры для икроножных мышц
16. Рама подножки
17. Платформа для ног

Элементы, которые должны быть в комплекте:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 2. Опора для икроножных мышц

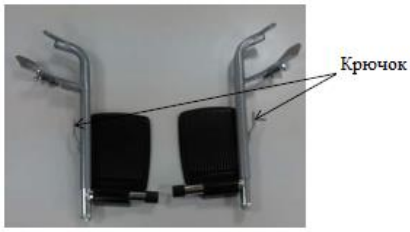


Рисунок 3. Две подножки



Рисунок 4. Инвалидное кресло-коляска

3. Назначение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, к примеру, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с заболеваниями нервно-мышечного аппарата, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого и старческого возраста.

Также предназначено для людей, которые хотят активно и комфортно участвовать в повседневной жизни.



4. Противопоказания

Запрет на сидячее положение. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Пациентов с психическими заболеваниями запрещено оставлять в инвалидном кресле-коляске без присмотра.

5. Использование

- После вскрытия упаковки необходимо проверить наличие всех элементов в соответствии с перечнем, указанным выше.
- Необходимо удостовериться, что все детали без видимых повреждений. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Инвалидное кресло-коляску запрещено использовать до тех пор, пока все элементы не будут надёжно соединены.

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Поставьте кресло-коляску спинкой к себе.
- Раздвиньте ручки, потянув их в противоположном направлении (Рисунок 5).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колёсами перед собой.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 6, 7).



Рисунок 5.



Рисунок 6.



Рисунок 7.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Для установки подножек установите ручку установки подножки на держатель подножки (Рисунок 8, 9), а затем максимально прокрутите внутрь, пока подножки не заблокируются, до характерного щелчка (Рисунок 8).
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разведите в стороны платформы подножек.

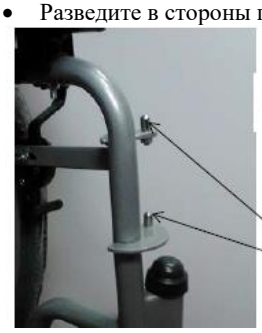


Рисунок 8.



Рисунок 9.

- Ленту для закрепления икроножных мышц присоедините застёжками на раму подножки.
- Чтобы лента для закрепления икроножных мышц не соскальзывала, закрепите её за крючки (Рисунок 10).


Рисунок 10.

6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.
b) Садясь или слезая с кресла-коляски, она всегда должна быть на тормозах!
c) Перед тем, как садиться либо слазить с кресла-коляски, запрещено становиться на подножки, сперва сложите или полностью разведите подножки в стороны.
d) Пациенты, которым нужна дополнительная фиксация головы, должны передвигаться в кресле-коляске только с сопровождающим лицом.
e) Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!
f) При проезде в дверные проёмы или другие проходы, необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы не повредить руки или кресло-коляску.
g) При езде по дорогам общественного пользования следуйте правилам дорожного движения.
h) Как и при управлении другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.
i) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо подъёма пациентов на лестницу. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!
j) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице исключительно на твёрдых и гладких поверхностях.
k) Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.
l) Использование инвалидного кресла-коляски допустимо только на поверхностях, где все четыре колеса и два антиопрокидывающих устройства соприкасаются с землёй либо достают в достаточной степени, чтобы колёса вращались.
m) Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.
n) Если у пользователя недостаточно опыта пользования инвалидным креслом-коляской, необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.
o) Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.
p) Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.
q) Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму сиденья. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

r) Запрещено использовать кресло-коляску в качестве места сидения для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.
s) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей массой тела до 120 кг.
t) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием, повторно прочитайте руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.
u) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
v) Тормоза не могут остановить кресло-коляску во время езды, их использование предназначено для предупреждения непреднамеренного перемещения.
w) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Неверная регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может стать причиной трудного для контроля вращения кресла-коляски вокруг затормозившего колеса.
x) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно снижаться!
y) При приближении к объектам запрещено сильно высовываться из кресла-коляски, поскольку это может привести к падению (в бок, вперёд, назад).
z) Всегда ставьте кресло-коляску на тормоза, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должна оставаться на месте.
aa) Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.
bb) Каждый раз после монтажа колёс следует проверять хорошо ли работает блокиратор разъёма оси колеса. При монтаже должен быть слышен «щелчок» защёлки. Сильно потяните за колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.
cc) Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.
dd) После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
ee) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.
ff) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
gg) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
hh) Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
ii) Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.
jj) В случае, когда в кресле-коляске установлены пневматические колёса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
kk) При транспортировке (к примеру, в багажнике) запрещено нагружать кресло-коляску, поскольку это может повлиять на его конструкцию.
ll) Следует быть осторожным при раскладывании/ складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при присоединении и снятии подножки,
- в районе тормозов,
- при раскладывании кресла-коляски вокруг подвижных элементов.
mm) Хранить в недоступном для детей младше 5 лет месте.

7. Ежедневное использование и уход

ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Чтобы наклонить подлокотник, откройте зажим подлокотника (Рисунок 11) и поднимите его вверх за переднюю часть, как изображено на Рисунке 12.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 11.


Рисунок 12.

- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение, опустив до щелчка.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком большим склонам. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперёд, чтобы сместить центр тяжести вперёд.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра Вы можете съехать, двигаясь вперёд. Убедитесь, что платформа подножки не достаёт до земли.
- Удерживайте равновесие на задних колёсах, чтобы снизить давление на передние колёса.
- Затем спуститесь с бордюра.

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колёсах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ Задом без помощи сопровождающего лица

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Наклонитесь вперёд, чтобы перенести центр тяжести вперёд.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, с помощью обручей, осторожно, спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



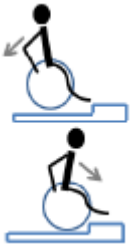
- Убедитесь, что подножки не достают бордюра.
- Сопровождающее лицо должно наклонить кресло-коляску на столько, чтобы поставить передние колёса на бордюр.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Заедьте передними колёсами на бордюр, а затем поставьте задние колёса на бордюр.

➢ На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица



- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колёсами на край порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не достают порога или бордюра.
- Теперь заедьте передними колёсами на бордюр.
- После этого заедьте задними колёсами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки снимите ленту для закрепления икроножных мышц.
- После этого сложите платформы подножки и снимите подножки.
- Для этого разблокируйте фиксатор подножки, отверните подножки наружу и снимите с держателей.
- Затем потяните за ручки сиденья вверх и кресло-коляска сложится.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 13.



Рисунок 14.

- Снимать колёса можно только с использованием системы быстрого съёма задних колёс. Чтобы поставить либо снять задние колёса нажмите на быстросъёмное соединение (Рисунок 14) и потяните либо наденьте колёса.
- Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.

РЕГУЛИРОВКА:
ТОРМОЗНОЕ УСТРОЙСТВО

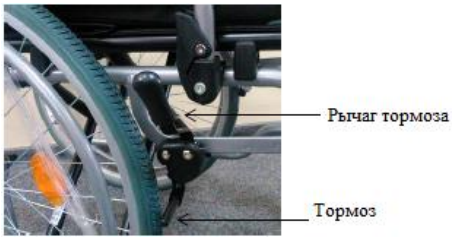


Рисунок 15.

- На Рисунке 15 изображено как выглядит тормозное устройство.
- Чтобы включить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормоз не будет плотно прилегать к заднему колесу.
- Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
- Чтобы выключить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.

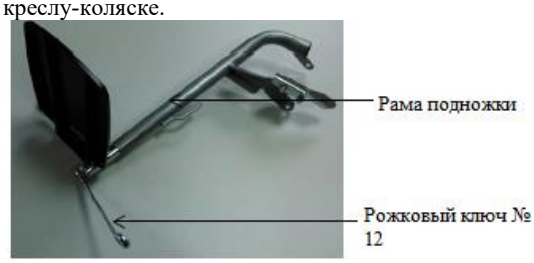


Рисунок 16.

- На Рисунке 16 изображено как выглядит тормозное устройство сверху.
- Чтобы отрегулировать положение тормозного устройства, изнутри открутите два винта рожковым ключом №10.
- Подвиньте весь механизм тормозного устройства в сторону колеса и закрутите винты.
- Важно, чтобы после присоединения тормозного устройства колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

ПОДНОЖКА

- Подножку можно регулировать по высоте.
- Чтобы изменить высоту подножек, снимите их.
- В нижней части подножки расположен винт регулировки подножки.
- Рожковым ключом №12 открутите винт регулировки подножки (Рисунок 17).
- По необходимости, всуньте либо достаньте платформу подножки из рамы подножки.
- После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки подножки и присоедините подножку к креслу-коляске.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 17.

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЁС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колёсами)

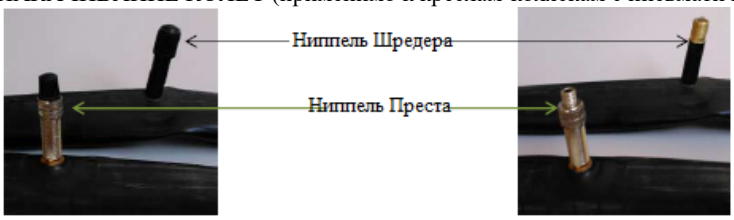


Рисунок 18. Рисунок 19.

- Перед накачиванием колёс необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 18 и 19.
- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи это ниппель Престa, большее отверстие это ниппель Шредера. Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продаётся в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведёт к быстрому спусканию колеса.
- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите её. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Престa закрутите ранее открученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ

- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).
- После всех регулировок проверьте все соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой без использования чистящих средств и других подобных химических веществ.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Следует регулярно убирать загрязнения с тканевых элементов.
- Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
- Запрещено подвергать инвалидное кресло-коляску воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег, палящее солнце), поскольку некоторые элементы могут изменить цвет.

Запрещено использовать:

- Растворители,
- Чистящие средства для туалета,
- Средства с содержанием хлора,
- Острые щётки и твёрдые предметы,
- Чистящие средства, вызывающие коррозию.

Запрещено чистить инвалидное кресло-коляску с использованием установок давления или паровых установок!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Осмотр следует проводить регулярно, с предварительной чисткой инвалидного кресла-коляски (чтобы выявить скрытые повреждения).

Частота	Объект контроля	Примечание
Перед первым монтажом	Проверка технического состояния всех элементов в упаковке.	Следует проверить, есть ли в элементах какие-либо видимые механические повреждения.
Перед каждым использованием	Контроль колёс, тормозов.	Тормоза могут износиться, следует проверять состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверять состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль винтов и колпачков относительно их правильного крепления.	Необходимо удостовериться, что все винты и колпачки плотно закручены.
Каждые два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс подлежат консервации, для этого капните между осью и втулкой несколько капель консервирующе-смазывающего средства. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого поднимите инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было расположено сверху, колесо должно свободно вращаться без люфта по оси.
Один раз в месяц	Состояние штыковых, винтовых, спаянных соединений.	Обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая, в штыковых, винтовых соединениях, на систему быстрого съёма колёс.
Один раз в месяц	Состояние шин	Необходимо убедиться, что протектор шин не изношен и, что шины не имеют видимых повреждений.

Ремонт

- При возникновении необходимости в ремонте, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

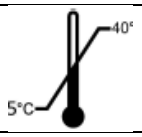
Сервисный центр

- При возникновении каких-либо вопросов либо необходимости в помощи, свяжитесь с производителем.

8. Технические характеристики

Максимальный вес пользователя	120 кг 
Срок эксплуатации	5 лет с даты изготовления
Высота инвалидного кресла-коляски/ высота ручек	960 мм
Ширина инвалидного кресла-коляски	610 мм 650 мм 680 мм (в зависимости от модели)
Длина инвалидного кресла-коляски	1120 мм с подножкой
Ширина сиденья	410 мм 450 мм 500 мм (в зависимости от модели)
Глубина сиденья	400 мм 420 мм
Ширина спинки	410 мм 450 мм 500 мм(в зависимости от модели)
Длина спинки	400 мм
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном состоянии	800 x 960 x 320 мм
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	18 кг ± 5% кг 19 кг ± 5% кг (в зависимости от модели)
Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	16 кг ± 5% кг 17 кг ± 5% кг (в зависимости от модели)
Минимальный радиус разворота	112°
Материал	Стальная рама; чехол: полиуретан, полиэтилен; резина
Размер задних колёс пневматических с системой быстрого съёма	24”, (диаметр 610 мм)
Размер передних колес литых	диаметр 190 мм
Максимально безопасный угол наклона	
Описание условий окружающей среды, в которых будет использоваться изделие	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Температура хранения и использования	
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
	Обозначен на изделии
Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Рожковые ключи №10, 12

9. Символы



Подтверждение соответствия стандартам ЕС



Производитель



Дата производства



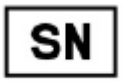
Прочитайте руководство по эксплуатации



Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер



Хранить в защищённом от влаги месте



Хранить в защищённом от солнечного света месте



Максимальный вес пользователя



Максимальный безопасный наклон



Использование в помещениях и на улице

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

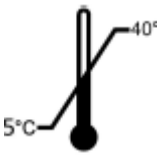

Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле


Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве


Изделие предназначено для транспортировки в самолёте


Возможность защемления частей тела


Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные

MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации
Trust
Инвалидное кресло-коляска с санитарным оснащением
VCWK4T
Издание MG 06.2022



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Предисловие
2. Описание изделия
3. Назначение
4. Противопоказания
5. Использование
6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
7. Ежедневное использование и уход
8. Технические характеристики
9. Символы
10. Контактные данные

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Предисловие

Спасибо за то, что Вы выбрали нашу продукцию. Мы глубоко уверены, что она оправдает Ваши надежды. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Данное руководство создано с целью представления необходимой информации для безопасного использования устройства. Надлежащее исполнение рекомендаций приведёт к значительному увеличению срока службы и сохранению эстетических качеств изделия. Необходимо отметить, что в настоящее время мы прилагаем все усилия, чтобы улучшить нашу продукцию, что может отразиться в незначительных изменениях, не включённых в данное руководство по эксплуатации.

2. Описание изделия



Рисунок 1.

1. Ручки для толкания
2. Подлокотник
3. Боковая стенка подлокотника
4. Ведущее колесо
5. Металлический обруч
6. Рама сиденья
7. Рычаг ручного тормоза
8. Тормоз
9. Соединительный зажим заднего колеса
10. Вилка поворотного колеса
11. Поворотное колесо
12. Спинка
13. Подушка сиденья
14. Санитарное устройство
15. Рама подножки
16. Крестовая рама
17. Рукоятка подножки
18. Опора для икроножных мышц
19. Платформа для ног

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Элементы, которые должны быть в комплекте:



Рисунок 2. Сиденье со съёмным элементом, дающим возможность получить санитарное отверстие



Рисунок 3. Санитарное устройство



Рисунок 4. Опора для икроножных мышц



Рисунок 5. Две подножки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 6. Инвалидное кресло-коляска

3. Назначение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, к примеру, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с заболеваниями нервно-мышечного аппарата, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого и старческого возраста.

4. Противопоказания

Запрет на сидячее положение. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Пациентов с психическими заболеваниями запрещено оставлять в инвалидном кресле-коляске без присмотра.

5. Использование

- После вскрытия упаковки необходимо проверить наличие всех элементов в соответствии с перечнем, указанным выше.
- Необходимо удостовериться, что все детали без видимых повреждений. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Инвалидное кресло-коляску запрещено использовать до тех пор, пока все элементы не будут надёжно соединены.

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Поставьте кресло-коляску спинкой к себе.
- Раздвиньте ручки, потянув их в противоположном направлении (Рисунок 7).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колёсами перед собой.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 8, 9).



Рисунок 7.



Рисунок 8.



Рисунок 9.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Для установки подножек установите ручку установки подножки на держатель подножки (Рисунок 10, 11), а затем максимально прокрутите внутрь, пока подножки не заблокируются, до характерного щелчка (Рисунок 10).
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разведите в стороны платформы подножек.



Рисунок 10.



Рисунок 11.

- Закрепите ленту для закрепления икроножных мышц застёжками за раму подножки.
- Чтобы лента не сползала, зацепите за крючки (Рисунок 12).


Рисунок 12.

6. Безопасность использования – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.
b) Садясь или слезая с кресла-коляски, оно всегда должно быть на тормозах!
c) Перед тем, как садиться либо слазить с кресла-коляски, запрещено становиться на подножки, сперва сложите или полностью разведите подножки в стороны.
d) Пациенты, которым нужна дополнительная фиксация головы, должны передвигаться в кресле-коляске только с сопровождающим лицом.
e) Строго запрещено поднимать кресло-коляску с человеком в нём!
f) При проезде в дверные проёмы или другие проходы, необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы не повредить руки или кресло-коляску.
g) При езде по дорогам общественного пользования следуйте правилам дорожного движения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

h) Как и при управлении другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.
i) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо подъёма пациентов на лестницу. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую большую перегрузку при использовании данным способом. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции, поддерживающей кресло-коляску и к возможным несчастным случаям!
j) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования внутри помещений и на улице исключительно на твёрдых и гладких поверхностях.
k) Использование инвалидного кресла-коляски на неустойчивой поверхности (заледенелая, мокрая, скользкая, песчаная) недопустимо, поскольку это влечёт за собой риск падения.
l) Использование инвалидного кресла-коляски допустимо только на поверхностях, где все четыре колеса и два антиопрокидывающих устройства соприкасаются с землёй либо достают в достаточной степени, чтобы колёса вращались.
m) Для преодоления градостроительных препятствий (крутой подъём или длительное восхождение, пороги или бордюры и т.д.) нужна помощь сопровождающего лица.
n) Если у пользователя недостаточно опыта пользования инвалидным креслом-коляской, необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.
o) Запрещено оставлять инвалидное кресло-коляску близко с открытыми источниками огня.
p) Следует помнить, что температура поверхности чехла и элементов рамы может увеличиваться под воздействием солнца либо других источников тепла. Кроме того, при воздействии низких температур существует опасность чрезмерного охлаждения металлических элементов кресла-коляски. Это может привести к ожогу или обморожению частей тела.
q) Для подъёма кресла-коляски возьмитесь за раму. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.
r) Запрещено использовать кресло-коляску в качестве места сидения для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.
s) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей массой тела до 110 кг.
t) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием, повторно прочитайте руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.
u) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
v) Тормоза не могут остановить кресло-коляску во время езды, их использование предназначено для предупреждения непреднамеренного перемещения.
w) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Неверная регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может стать причиной трудного для контроля вращения кресла-коляски вокруг затормозившего колеса.
x) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно снижаться!
y) При приближении к объектам запрещено сильно высовываться из кресла-коляски, поскольку это может привести к падению. При подъёме предметов с пола не отклоняйтесь назад, т.к. это может привести к падению назад. Не следует поднимать предметы с пола спереди, если при этом нужно высунуться вперёд.
z) Всегда ставьте кресло-коляску на тормоза, когда пациент садится, слазит, меняет положение, когда кресло-коляска должно оставаться на месте.
aa) Запрещено оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже, когда кресло-коляска на тормозе) на склонах, рампах, лестничных площадках и т.д.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

bb) Каждый раз после монтажа колёс следует проверять хорошо ли работает блокиратор разъёма оси колеса. При монтаже должен быть слышен «щелчок» защёлки. Сильно потяните за колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.
cc) Использование стояночного тормоза при езде может привести к несчастному случаю со всеми последствиями.
dd) После каждой регулировки кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
ee) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.
ff) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления люфта между зажимным болтом тормоза и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы после присоединения тормоза колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
gg) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
hh) Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.) либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.
ii) Недопустимо использование кресла-коляски после обнаружения видимых или обнаруживаемых повреждений либо когда степень изношенности каких-либо деталей может привести к несчастному случаю (к примеру, износ шин, разрывы чехла и т.д.). Все ремонты должны выполняться квалифицированным персоналом, а в течение гарантийного срока только в сервисном центре производителя.
jj) В случае, когда в кресле-коляске установлены пневматические колёса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
kk) При транспортировке (к примеру, в багажнике) запрещено нагружать кресло-коляску, поскольку это может повлиять на его конструкцию.
ll) Хранить в недоступном для детей младше 5 лет месте.
mm) Следует быть осторожным при раскладывании/ складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при присоединении и снятии подножки,
- в районе тормозов,
- при раскладывании кресла-коляски вокруг подвижных элементов.

7. Ежедневное использование и уход

ЧТОБЫ УСАДИТЬ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ НУЖНО:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъёма).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- В зависимости от способа перемещения пациента приподнимите подлокотник (рекомендовано оставить второй подлокотник в качестве поручня для пациента и для предупреждения выпадения из кресла-коляски).
- Чтобы наклонить подлокотник, откройте зажим подлокотника (Рисунок 13) и поднимите его вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 13.

- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение, опустив до щелчка.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Посадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не зацепилась за подвижные части кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком большим склонам. Максимально допустимый угол наклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперёд, чтобы сместить центр тяжести вперёд.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра Вы можете съехать, двигаясь вперёд. Убедитесь, что платформа подножки не достаёт до земли.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Удерживайте равновесие на задних колёсах, чтобы снизить давление на передние колёса.
- Затем спуститесь с бордюра.

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колёсах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ Задом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Наклонитесь вперёд, чтобы перенести центр тяжести вперёд.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, с помощью обручей, осторожно спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ Передом с помощью сопровождающего лица



- Убедитесь, что подножки не достают бордюра.
- Сопровождающее лицо должно наклонить кресло-коляску на столько, чтобы поставить передние колёса на бордюр.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.
- Заедьте передними колёсами на бордюр, а затем поставьте задние колёса на бордюр.

➢ На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица

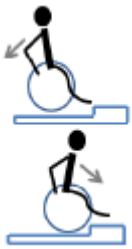


- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повёрнуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен отклониться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колёса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ Передом без помощи сопровождающего лица



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колёсами на край порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не достают порога или бордюра.
- Теперь заедьте передними колёсами на бордюр.
- После этого заедьте задними колёсами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки снимите ленту для закрепления икроножных мышц.
- После этого сложите платформы подножки и снимите подножки.
- Для этого разблокируйте фиксатор подножки, отверните подножки наружу и снимите с держателей.
- Снимите подушку сиденья.
- Затем потяните за ручки сиденья вверх и кресло-коляска сложится.



Рисунок 14.



Рисунок 15.

- Снимать колёса можно только с использованием системы быстрого съёма задних колёс. Чтобы поставить либо снять задние колёса нажмите на быстросъёмное соединение (Рисунок 15) и потяните либо наденьте колёса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

• Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.

РЕГУЛИРОВКА:
ТОРМОЗНОЕ УСТРОЙСТВО



Рисунок 16.

• На Рисунке 16 изображено как выглядит тормозное устройство.
• Чтобы включить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормоз не будет плотно прилегать к заднему колесу.
• Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
• Чтобы выключить тормоза потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.



Рисунок 17.

• На Рисунке 17 изображено как выглядит тормозное устройство.
• Чтобы отрегулировать положение тормозного устройства, открутите рожковым ключом №10 изнутри два винта.
• Подвиньте весь механизм тормозного устройства в сторону колеса и закрутите винты.
• Важно, чтобы после присоединения тормозного устройства колесо не вращалось (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

ПОДНОЖКА
• Подножку можно регулировать по высоте.
• Чтобы изменить высоту подножек, снимите их.
• В нижней части подножки расположен винт регулировки подножки.
• Рожковым ключом №12 открутите винт регулировки подножки (Рисунок 18).
• По необходимости, всуньте либо достаньте платформу подножки из рамы подножки.
• После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки подножки и присоедините подножку к креслу-коляске.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 18.

УСТАНОВКА САНИТАРНОГО УСТРОЙСТВА



Рисунок 19.

- Задвиньте санитарное устройство по направляющим под сиденьем.
- Перед использованием санитарного устройства достаньте съёмный элемент, чтобы открылось отверстие санитарного устройства.


Рисунок 20.

- Чтобы достать санитарное устройство выдвиньте его по направляющим, в сиденье установите съёмный элемент, закрывающий отверстие санитарного устройства.

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЁС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колёсами)

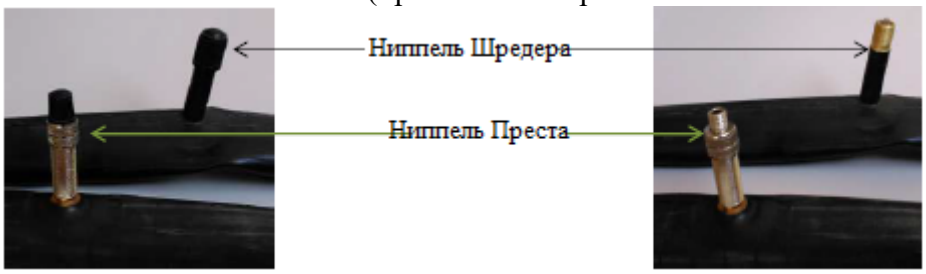


Рисунок 21. Рисунок 22.

- Перед накачиванием колёс необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 21 и 22.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи это ниппель Престa, большее отверстие это ниппель Шредера.
- Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продаётся в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведёт к быстрому спусканию колеса.
- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите её. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Престa закрутите ранее откpученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ

- Давление в задних колёсах должно быть подобрано с учётом массы пользователя, а затем при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночных тормозов (инвалидное кресло-коляска с человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом наклона 15°).
- После всех регулировок проверьте все соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Чехол и раму следует чистить влажной тряпкой без использования чистящих средств и других подобных химических веществ.
- Следует систематически убирать загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д. с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колёса, подножки).
- Следует регулярно убирать загрязнения с тканевых элементов.
- Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и при надлежащих условиях хранения для сохранения рабочих параметров изделия. Хранение инвалидного кресла-коляски в помещениях с высокой влажностью (ванна, прачечная и т.д.)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

либо на открытом воздухе, а также отсутствие гигиены приводят к быстрой утрате рабочих параметров и эстетического вида изделия.

- Запрещено подвергать инвалидное кресло-коляску воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег, палящее солнце), поскольку некоторые элементы могут изменить цвет.

Запрещено использовать:

- Растворители,
- Чистящие средства для туалета,
- Средства с содержанием хлора,
- Острые щётки и твёрдые предметы,
- Чистящие средства, вызывающие коррозию.

Запрещено чистить инвалидное кресло-коляску с использованием установок давления или паровых установок!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Осмотр следует проводить регулярно, с предварительной чисткой инвалидного кресла-коляски (чтобы выявить скрытые повреждения).

Частота	Объект контроля	Примечание
Перед первым монтажом	Проверка технического состояния всех элементов в упаковке.	Следует проверить, есть ли в элементах какие-либо видимые механические повреждения.
Перед каждым использованием	Контроль колёс, тормозов.	Тормоза могут износиться, следует проверять состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверять состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль винтов и колпачков относительно их правильного крепления.	Необходимо удостовериться, что все винты и колпачки плотно закручены.
Каждые два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс подлежат консервации, для этого капните между осью и втулкой несколько капель консервирующе-смазывающего средства. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого поднимите инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы исследуемое колесо было расположено сверху, колесо должно свободно вращаться без люфта по оси.
Один раз в месяц	Состояние штыковых, винтовых, спаянных соединений.	Обратите внимание на трещины в материале рамы в местах спая, в штыковых, винтовых соединениях, на систему быстрого съёма колёс.
Один раз в месяц	Состояние шин	Необходимо убедиться, что протектор шин не изношен и, что шины не имеют видимых повреждений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

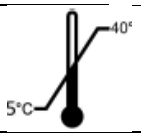
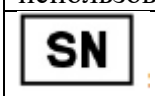
Ремонт

- При возникновении необходимости в ремонте, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Сервисный центр

- При возникновении каких-либо вопросов либо необходимости в помощи, свяжитесь с производителем.

8. Технические характеристики

Максимальный вес пользователя	110 кг 
Срок эксплуатации	5 лет с даты изготовления
Высота инвалидного кресла-коляски/ высота ручек	900 мм
Ширина инвалидного кресла-коляски	670 мм
Длина инвалидного кресла-коляски	1100 мм
Ширина сиденья	450 мм
Глубина сиденья	410 мм
Ширина спинки	450 мм
Длина спинки от сиденья	330 мм
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном состоянии	900 x 830 x 320 мм
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	20 кг ± 5% кг
Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	16 кг ± 5% кг
Минимальный радиус разворота	115°
Материал	Стальная рама; чехол: полиуретан, полиэтилен; резина
Размер задних колёс пневматических с системой быстрого съёма	24”, (диаметр 610 мм)
Размер передних колес литых	диаметр 190 мм
Максимально безопасный угол наклона	
Описание условий окружающей среды, в которых будет использоваться изделие	
Температура хранения и использования	
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
	Обозначен на изделии
Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Рожковые ключи №10, 12

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Символы

 Подтверждение соответствия стандартам ЕС

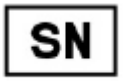
 Производитель

 Дата производства

 Прочитайте руководство по эксплуатации

 Меры предосторожности

 Номер по каталогу

 Серийный номер

 Хранить в защищённом от влаги месте

 Хранить в защищённом от солнечного света месте

 Максимальный вес пользователя

 Максимальный безопасный наклон

 Использование в помещениях и на улице

 Изделие предназначено для транспортировки в автомобиле

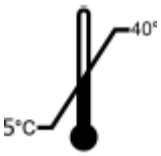
 Изделие не предназначено для использования в качестве места в транспортном средстве

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

 Изделие предназначено для транспортировки в самолёте

 Возможность защемления частей тела

 Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные

 MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

UMBRELLA
Wózek inwalidzki specjalny dziecięcy
UMBRELLA
Детская инвалидная коляска

DRVG0C
Wydanie MG 01.2022
Версия MG 01.2022

CE



rozmiar 1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Spis treści

1. Wstęp 2
Введение 2
2. Opis produktu 3
Описание продукции 3
3. Zastosowanie 5
Применение ..... **Ошибка! Закладка не определена.**5
4. Przeciwwskazania 5
Противопоказания 5
5. Użytkowanie 5
Использование 5
6. Bezpieczeństwo użytkowania 10
Безопасность использования 11
7. Czynności obsługi i konserwacji 13
Ежедневное использование и техническое обслуживание 16
8. Parametry techniczne 21
Технические параметры 25
9. Symbole 22
Символы 22
10. Dane teleadresowe 24
Контактная информация 28

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДО КОНЦА

1. Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem.

1. Введение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji.

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы глубоко убеждены, что она будет соответствовать Вашим ожиданиям. Пожалуйста, прочитайте этот документ перед первым использованием. Эта инструкция передается в целях предоставления необходимой информации для безопасного использования устройства. Правильное применение рекомендаций будет способствовать продлению долговечности и эстетике продукта. Мы хотим подчеркнуть, что мы постоянно пытаемся улучшить качество наших продуктов, которые могут привести к незначительным изменениям, которые не включены в инструкцию.

2. Opis produktu

Описание продукции



Ilustracja / Рисунок 1.

1. Rączka
2. Uchwyt daszka
3. Ramie trzy-punktowego pasa
4. Blokada boczna
5. Rama wózka
6. Pokrętła regulacji długości podnóżka
7. Podwójne koła tylne.
8. Koło przednie skrętne z możliwością blokady do jazdy tylko na wprost
9. Daszek
10. Stabilizator głowy
11. Tapicerka oparcia
12. Barierka zabezpieczająca przed wypadnięciem
13. Klin abdukcyjny
14. Tapicerka siedziska
15. Koszyk na drobne przedmioty
16. Stabilizatory stóp
17. Podnóżek

1. Ручка для толкания
2. Держатель капюшона
3. Трёхточечный ремень
4. Боковой замок
5. Рама коляски
6. Ручки регулировки длины подножки
7. Двойные задние колёса

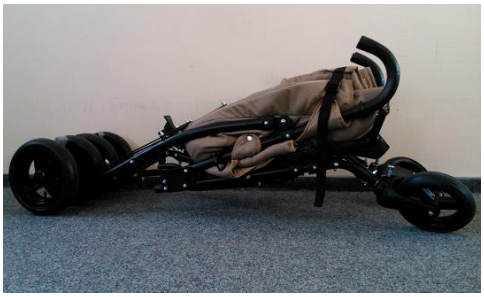
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Blokada ruchu skrętnego kółek przednich

8. Передние поворотные колёса с возможностью блокировки
9. Капюшон
10. Фиксатор для головы
11. Обивка спинки
12. Барьер, препятствующий выпадению
13. Клин-абдуктор
14. Обивка сидения
15. Корзина
16. Фиксаторы ног
17. Подножка
18. Блокиратор передних колёс

Elementy, które powinny znajdować się wewnątrz opakowania:

Элементы, которые должны быть внутри упаковки:



Ilustracja / Рисунок 2. Wózek / Коляска



Ilustracja / Рисунок 3. Daszek / Капюшон



Ilustracja / Рисунок 4. Podnóżek / Подножка

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 5. Stabilizator głowy, barierka zabezpieczająca przed wypadnięciem, klin abdukcyjny / Фиксатор для головы, барьер, клин-абдуктор



Ilustracja / Рисунок 6. Koszyk na drobne przedmioty / Корзина для мелких вещей

3. Zastosowanie

Wózek przeznaczony jest dla dzieci z niepełnosprawnością i/lub dysfunkcjami czynności ruchu na skutek uszkodzenia CUN *Centralnego Układu Nerwowego*. Może być wykorzystywany w przypadku dzieci z MPD *Mózgowe porażenie dziecięce*, przepukliną oponowo-rdzeniową, chorobami mięśni, dysfunkcjami kończyn dolnych. Maksymalna masa dziecka 30 kg.

Применение

Коляска предназначена для детей с ограниченными возможностями и / или нарушения движения деятельности в результате повреждения центральной нервной системы. Она может быть использована у детей с ДЦП, миеломенингоцеле, с мышечными расстройствами, нарушением функции нижних конечностей. Максимальная нагрузка 30 кг.

4. Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej.

Противопоказания

Противопоказания для сидячего положения

5. Użytkowanie

- Po rozpakowaniu opakowania należy sprawdzić czy zawiera ono wszystkie części zgodnie z wykazem elementów zamieszczonym powyżej.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z wytwórcą.
- Nie używaj wózka dopóki wszystkie części nie zostaną właściwie połączone.

Использование

• После распаковки пакета, проверить, если он содержит все детали в соответствии с перечнем элементов, изложенных выше.

• Убедитесь, что все компоненты не имеют видимых повреждений. Если какие-либо сомнения, пожалуйста, обратитесь к производителю.

• Не используйте коляску, пока все части не будут правильно соединены.

Montaż – proszę zapoznać się z Ilustracją 1.
ROZKŁADANIE WÓZKA

Обслуживание, смотри Рисунок 1
РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 7.

- Rozkładanie wózka należy rozpocząć od rozpięcia paska zabezpieczającego znajdującego się z boku ramy.
- Następnie należy pociągnąć rączki wózka w kierunku, który przedstawia ilustracja 7. Dla ułatwienia można przytrzymać jedną ręką siedzisko wózka.
- Gdy wózek jest częściowo rozłożony należy nacisnąć stopą na tylną blokadę wózka (Ilustracja 8.) do momentu w którym elementy stabilizujące wózek osiągną pozycję poziomą (Ilustracja 9.).

• Раскладывание коляски следует начинать с расстёгивания ремня безопасности, расположенного с одной стороны рамы.
• Затем потянуть ручки коляски в направлении, которое показано на рисунке 7. Для того, чтобы сделать это было проще, вы можете держать руку на сиденье коляски.
• Когда коляска полностью разложена, нажмите ногой на педаль блокировки (рис. 8) до точки, где стабилизирующие элементы зафиксируются в горизонтальном положении (рис. 9).



Ilustracja / Рисунок 8.



Ilustracja / Рисунок 9.

- Aby zapobiec nieplanowanemu przemieszczaniu się wózka należy zablokować możliwość obrotu obu tylnych kół.
- W tym celu należy przycisnąć stopą dźwignię hamulca znajdującą się przy tylnym kole.
- Koniecznym jest upewnienie się, że dźwignia hamulca została uruchomiona na obu kołach.
- Następnie należy docisnąć w dół przednią blokadę wózka (Ilustracja 11.) do momentu w którym elementy stabilizujące wózek osiągną pozycję poziomą (Ilustracja 12.).

- Для предотвращения незапланированного движения коляски, нужно заблокировать возможность вращения двух задних колес.
- Для этого, нажмите ножной рычаг тормоза, расположенный на заднем колесе.
- Необходимо убедиться, что тормоз был нажат на обоих колесах.
- Затем надавите на передний рычаг блокировки коляски (рис. 11) до момента, когда стабилизирующие элементы остановится в горизонтальном положении (рис. 12)..

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 10.



Передний рычаг блокировки коляски

Ilustracja / Рисунок 11.

- Pod siedziskiem znajduje się blokada siedziska (Ilustracja 12.). Stojąc przed wózkiem należy pociągnąć uchwyt blokady siedziska w kierunku do siebie do momentu w którym odczuwalne będzie zablokowanie elementów.

- Под сидением есть замок сиденья (рисунок 12). Стоя перед коляской, потяните замок сиденья в сторону задней части коляски до момента, когда стабилизирующие элементы придут в запорное положение.

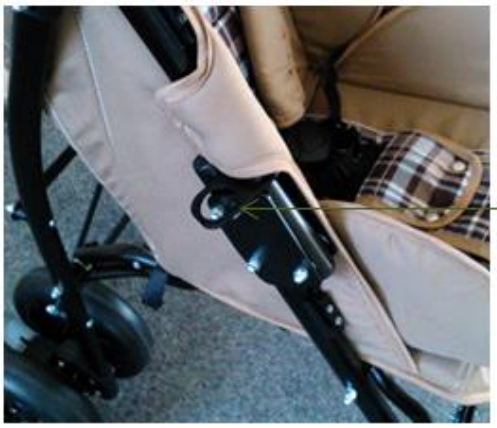


Замок сиденья

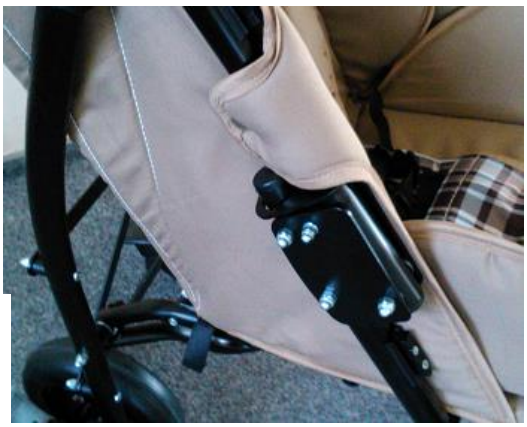
Ilustracja / Рисунок 12.

- Rama wózka została wyposażona w blokadę boczną. Aby zablokować ramę boczną należy wsunąć oczko blokady na wolny koniec ramy (Ilustracja 13., 14.).

- Рама коляски оснащена боковым замком. Чтобы закрепить боковые рамы, нужно «ушко» бокового замка поставить на свободный конец рамы (рис. 13, 14.).



«Ушко» блокировки рамы



Ilustracja / Рисунок 13.

Ilustracja / Рисунок 14.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



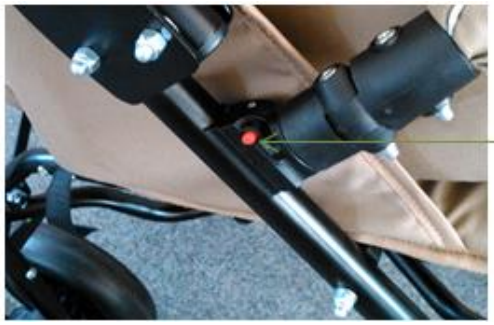
Ilustracja/ Рисунок 15.

- Aby przymocować barierkę należy wsunąć w prowadnicę znajdującą się na ramie wózka element mocowania barierki w kierunku od dołu do góry. (Ilustracja 16., 17.)

- Для установки барьера, нужно поставить пластиковые концы в направляющие на раме коляски в направлении снизу вверх. (Рисунок 16 и 17)



Ilustracja/ Рисунок 16.



Ilustracja / Рисунок 17.

- Do barierki należy przymocować za pomocą nap pas tapicerki po poprzednim przymocowaniu do niego klina abdukcyjnego. (Ilustracja 18.)
- Klin abdukcyjny połączony jest z rzepem, który należy owinąć dookoła pasa tapicerki.

- С помощью кнопок закрепить обивку на барьере. Но сначала нужно закрепить на обивке клин-абдуктор.
- Клин-абдуктор прикрепляется липучкой, которую следует обернуть вокруг обивки.



Ilustracja / Рисунок 18.

- Aby przymocować daszek należy wsunąć w prowadnicę znajdującą się na ramie wózka element mocowania daszka w kierunku od góry do dołu. (Ilustracja 19., 20.)
- Чтобы установить капюшон нужно поставить пластиковые концы в направляющие на раме коляски в направлении сверху вниз. (Иллюстрация 19., 20)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 19.



Кнопка фиксации капюшона

Ilustracja / Рисунок 20.

- Tylna część daszka powinna znajdować się na zewnętrznej stronie oparcia.
-

- Задняя часть капюшона должна быть расположена на внешней стороне спинки.



Ilustracja / Рисунок 21.

- W celu zamontowania podnóżka należy ustawić ramy podnóżka równolegle względem siebie oraz skierować przed wózek. (Ilustracja 21.)
- Otwory podnóżka należy wsunąć w ramy podnóżka przyciskając przy tym kciukami blokady podnóżka.
- Po wsunięciu podnóżka powinny być widoczne blokady podnóżka zapobiegające niepożądanemu zsunięciu się podnóżka z ramy.
- Чтобы установить подставку для ног, подножка рамы должны быть установлены параллельно друг другу и направлены в сторону передней части коляски. (Рисунок 21.)
• Подножка должна быть вставлена в направляющие рамы с нажатием пальцами на кнопку фиксатора.
• После установки подножки в отверстиях должны быть видны кнопки фиксатора подножки для предотвращения нежелательного отсоединения подножки от рамы.



Рама подножки

Кнопка фиксатора



Ilustracja / Рисунок 22.

Ilustracja / Рисунок 23.

- Koszyk na drobne przedmioty należy przymocować pomiędzy siedziskiem a ramą krzyżakową. (Ilustracja 25.) Koszyk wyposażona jest w rzepy, które należy owinąć dookoła czterech skrajnie położonych ram

- Корзина для мелких предметов должна быть установлена между сиденьем и крестом рамы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

(Рисунок 25.) Корзина снабжена липучкой, чтобы ею обернуть вокруг четырех самых дальних углов расположенных на раме коляски.



Ilustracja / Рисунок 24.

- Aby zamontować stabilizator głowy należy przeciągnąć rzepy zagłówka przez otwory znajdujące się w górnej części tapicerki oparcia, po czym zapiąć w tylnej części tapicerki.
- Чтобы установить подголовник надо протянуть ленты подголовника через отверстия в верхней части обивки спинки, после чего застегнуть с внешней стороны спинки

SKŁADANIE WÓZKA

- Aby złożyć wózek, należy zdemontować podnóżek przyciskając blokady podnóżka i zsuwając go z ram.
- Rozpiąć pas tapicerki.
- Zsunąć barierkę w kierunku od góry do dołu przyciskając jednocześnie oba czerwone przyciski blokady znajdujące się na obu końcach barierki.
- Zdemontować daszek przyciskając czerwone przyciski blokady daszka i zsunąć w kierunku z dołu do góry.
- Chwycić uchwyt blokady siedziska i pchnąć go w kierunku tyłu wózka.
- Odblokować przednią blokadę wózka, unosząc ją ku górze.
- Odblokować obie blokady boczne.
- Odblokować tylną blokadę wózka, unosząc ją ku górze.
- Teraz można przystąpić do składania wózka kierując rączki wózka w stronę przednich kółek oraz kierując ramy boczne wózka ku sobie do momentu w którym wózek będzie wyglądał tak jak przedstawia to ilustracja 7.
- Ostatnim etapem jest zapięcie pasa zabezpieczającego znajdującego się na boku

СЛОЖЕНИЕ КОЛЯСКИ

- Чтобы сложить коляску надо демонтировать подножку, нажав фиксатор и снять с рамы
- Растегнуть ремень обивки.
- Снять барьер в направлении сверху-вниз одновременно нажав обе кнопки блокировки находящиеся на обоих сторонах барьера.
- Снять капюшон нажимая красные кнопки блокировки и сдвинуть в направлении снизу вверх.
- Затем взять ручку блокировки сидения и толкнуть её в заднюю часть коляски.
- Разблокировать передний замок коляски поднимая её вверх.
- Разблокировать обе боковые блокировки.
- Отблокировать задний фиксатор коляски подняв педаль вверх.
- Сейчас можно приступить к складыванию коляски направляя ручки коляски в сторону передних колёс и направляя боковые рамы коляски друг к другу до момента в котором коляска будет выглядеть как на Рисунке 7.
- Последний этап это закрепление ремня находящегося на боковой части рамы.

6. Bezpieczeństwo użytkowania

OSTRZEŻENIE!

a) Przed rozpoczęciem użytkowania wózka należy zapoznać się z niniejsza instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
b) Bezpieczeństwo Twojego dziecka może zostać zagrożone w przypadku nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji.
c) Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki. Zawsze

Безопасность использования

Предупреждение!

obserwuj dziecko, gdy jest w wózku. Za bezpieczeństwo wózka odpowiada opiekun.

d) Siedzisko nie jest odpowiednie dla dzieci poniżej 6 miesięcy.
e) Zawsze używaj pasów bezpieczeństwa, aby uniknąć poważnych obrażeń związanych z

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

wypadnięciem lub wyślizgnięciem się dziecka z wózka.

f) Bardzo ważne jest prawidłowe zapięcie pasów oraz ich odpowiednie dopasowanie do użytkownika.

g) System siedziska oraz pasy nie zastępują właściwego nadzoru opiekuna.

h) Podczas regulacji poszczególnych parametrów wózka, dziecko nie powinno przebywać w wózku.

i) Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.

j) Wózek nie nadaje się do biegania lub jazdy na łyżwach i rolkach.

a) Перед использованием коляски необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию и сохранить её на будущее.

b) Опасностью для твоего ребёнка может быть несоблюдение правил данной инструкции.

c) Никогда не оставляй ребёнка без надзора. Всегда смотри за ребёнком, когда он находится в коляске. За безопасность ребёнка в коляске отвечает опекун.

d) Сидение не подходит для детей младше 6 месяцев.

e) Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить повреждения, связанные с выпадением ребёнка из коляски.

f) Очень важно правильно застягнуть и настроить ремни безопасности.

g) Сидение и ремни безопасности должны быть под постоянным наблюдением опекуна.

h) Во время регулировки каких-либо настроек коляски, ребёнок не должен находиться в ней.

i) Ремонт коляски нужно доверить квалифицированному персоналу.

j) Коляска не предназначена для управления ею если на вас одеты ролики, коньки или лыжи.

k) Wózek służy do transportu wyłącznie jednego dziecka.

l) Niedopuszczalne jest użytkowanie wózka, jeżeli zostały stwierdzone jakiekolwiek widoczne lub wyczuwalne uszkodzenia, albo stopień zużycia się części wózka wskazuje na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku (np. zużycie kół jezdnych, pęknięcia tapicerki, itp).

m) Sprawdź zawsze przed użytkowaniem, czy wózek jest prawidłowo rozłożony. Upewnij się, ze wszystkie urządzenia blokujące są zablokowane przed użyciem.

n) Aby uniknąć obrażeń upewnić się, że dziecko jest daleko, kiedy produkt jest rozkładany i składany.

o) W przypadku przemieszczania wózka przez drzwi i inne przejścia, należy upewnić się, że po obydwu stronach jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć zranienia rąk lub uszkodzenia wózka.

p) Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.

q) Nie pozwalaj dziecku stawać na wózku i podnóżku. Wózek może się przewrócić i zranić dziecko.

r) Wózek podczas jazdy należy zawsze trzymać za rączki.

s) Zachowaj szczególną ostrożność korzystając z wózka w pobliżu stopni i schodów.

t) Wózek nie jest przeznaczony do jazdy po schodach oraz schodach ruchomych.

u) Nie wolno przenosić wózka jeżeli siedzi w nim dziecko.

k) Коляска предназначена для транспортировки исключительно одного ребёнка.

l) Не допускается использование коляски, если наблюдаются какие-то её повреждения или степень износа определённых её частей показывают потенциальный риск наступления несчастного случая (например, износ колёс, порванная обивка и т.п.).

m) Всегда проверяй перед использованием правильно ли была разложена коляска. Проверь, что все блокировки и фиксаторы сработали.

n) Чтобы избежать повреждений ребёнка, убедись, что в момент раскладывания и складывания коляски он находится на безопасном расстоянии.

o) В случае проезда в дверном проёме или между стен необходимо убедиться, что расстояние между преградами и боковыми рамами коляски достаточно, чтобы избежать повреждений рук ребёнка или частей коляски.

p) Не разрешайте ребёнку играть с коляской.

q) Не разрешай ребёнку вставать в коляске или на подножку, так как она может перевернуться и нанести повреждения ребёнку.

r) Во время езды коляску необходимо всегда держать за ручки.

s) Соблюдай осторожность при использовании коляски на/рядом ступенях и лестницах.

t) Коляска не предназначена для езды по лестницам и эскалаторам.

u) Нельзя переносить коляску если в ней находится ребёнок.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

v) Nie przenoś wózka za przednią barierkę. Jeśli jest konieczne przeniesienie wózka, należy przenosić go trzymając za stałe elementy ramy.
w) W celu uniknięcia przypadkowego stoczenia się wózka, należy zawsze włączyć hamulec oraz blokadę zmiany kierunku jazdy podczas postoju wózka, wsiadania, zsiadania, zmiany pozycji pacjenta.
x) Nigdy nie pozostawiaj wózka bez opieki na terenie pochyłym nawet, gdy hamulce są zablokowane.
y) Wózek przeznaczony jest dla dzieci o wadze do 30 kg.
z) Wózek powinien zawsze dać się łatwo składać i rozkładać. W przypadku problemów ze złożeniem należy ponownie zapoznać się z instrukcją lub skontaktować się z wytwórcą.
aa) Należy zachować szczególną ostrożność podczas pokonywania przeszkód. Ekstremalne użytkowanie wózka może spowodować jego uszkodzenie lub zniszczenie.
bb) Nigdy nie należy wykorzystywać wózka jako siedzisko do transportu osób w samochodach, autobusach lub jakichkolwiek pojazdach mechanicznych.
cc) Podczas transportu (np. w bagażniku) nie należy wózka niczym obciążać, może to mieć wpływ na osłabienie lub uszkodzenie jego konstrukcji.

v) Не переноси коляску за барьер. Если это необходимо перенести коляску, её нужно переносить за металлическую раму.
w) Во избежание случайного скатывания коляски, необходимо всегда включать тормоз и блокировку передних колёс. При посадке и высадке ребёнка, а также во время смены позиции ребёнка всегда включать тормоз и блокировку передних колёс.
x) При нахождении коляски на наклонной плоскости даже при заблокированных тормозах опекун обязан контролировать коляску и ребёнка.
y) Коляска выдерживает ребёнка весом не более 30 кг.
z) Коляска всегда должна легко складываться/раскладываться. В случае проблем с этими операциями перечитайте инструкцию или обратитесь к производителю.
aa) Необходимо соблюдать особую осторожности при проезде различных препятствий. Экстремальное использование коляски может её повредить или разрушить.
bb) Никогда не используйте коляску как сидение для перевозки людей в машинах, автобусах или других средствах передвижения.
cc) Во время транспортировки (например в багажнике) нельзя нагружать коляску так как это может вызвать её повреждения.

dd) Nie pozostawiaj wózka wraz z użytkownikiem w bezpośrednim pobliżu otwartego źródła ognia
ee) Należy pamiętać, że temperatura powierzchniowa tapicerki i elementów ramy może wzrosnąć po wystawieniu na działanie słońca lub innego źródła ciepła, natomiast w niskich temperaturach zachodzi niebezpieczeństwo bardzo dużego wychłodzenia części metalowych wózka. To może być przyczyną oparzenia lub odmrożenia części ciała.
ff) Poruszając się po powierzchniach pochyłych, należy zachować szczególną ostrożność. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża w górę i w dół wynosi 5%.
gg) Z wózka można korzystać jedynie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający aby odpowiednio napędzać koła.
hh) Wózek przeznaczony do użytkowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń tylko po utwardzonych i równych powierzchniach.
ii) Użytkowanie wyrobu na podłożu nie dającym pewnego oparcia dla użytkownika tj. oblodzone, mokre, tłuste, silnie zapiaszczone jest niedopuszczalne – stwarza ryzyko upadku.
jj) Dla zachowania parametrów użytkowych wózka niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości.

dd) Не оставляй коляску с ребёнком рядом с открытым огнём.
ee) Необходимо помнить, что температура на поверхности обивки или элементах рамы может увеличиваться после нахождения на солнце или рядом с источником тепла, а при низких температурах есть опасность очень большого охлаждения металлических частей коляски. Это может быть причиной ожога или обморожения части тела.
ff) Передвигаясь по наклонной плоскости необходимо соблюдать особую осторожность. Максимально допустимый уклон вверх/вниз не более 5%,
gg) Коляской можно пользоваться исключительно на поверхностях, когда все четыре колеса опираются на неё и имеют достаточное сцепление.
hh) Коляска предназначена для использования в и вне помещений только на ровных и твёрдых

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

поверхностях.

ii) Использование коляски на скользкой, мокрой, жирной, сильно пыльной, песчаной поверхности недопустимо. Это способствует появлению риска падения опекуна.

jj) Для сохранности параметров использования коляски очень важна чистота её элементов.

kk) Nie wolno zawieszać na rączce wózka dodatkowych obciążeń (torby itp.).

ll) Składowanie wózka w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaźnie, pralnie itp.) lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych wózka.

mm) Akcesoria, które nie zostały zatwierdzone przez producenta, nie są przedstawione w niniejszej instrukcji, nie mogą być stosowane.

nn) Nie należy pozostawiać dziecka zbyt długo w wózku ze względu na fakt, iż u osób ze schorzeniami neurologicznymi długotrwałe przebywanie w jednej pozycji może prowadzić do zaburzeń trofiki skóry i powstawania odleżyn.

oo) Nie zdemontowanie podnóżków przed złożeniem wózka grozi jego uszkodzeniem.

pp) Należy zachować szczególną ostrożność przy składaniu wózka, brak uwagi może grozić przytrzaśnięciem palców przez elementy składające się w obszarze:

- podnóżka,
- blokad bocznych.

kk) Нельзя нагружать ручки коляски дополнительным грузом (сумки, пакеты и т.п.).

ll) Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.

mm) Аксессуары, которые не одобрены производителем и не указаны в инструкции не могут быть использованы.

nn) Длительное нахождение в коляске ребёнка с неврологическими проблемами может вызвать повреждения кожного покрова и появление пролежней.

oo) Если перед складыванием коляски не будет демонтирована подножка, это может привести к повреждению коляски.

pp) При складывании/раскладывании коляски нужно соблюдать особую осторожность, так как элементы подножки и системы блокировки могут повредить пальцы

7. Czynności obsługi i konserwacji

HAMULEC I BLOKADA RUCHU SKRĘTNEGO KÓŁ

- Tylne koła wyposażone są w system hamulcowy.
- Aby zapobiec nieplanowanemu przemieszczaniu się wózka, należy zablokować możliwość obrotu obu tylnych kół. (Ilustracja 25.)

- W tym celu należy kolejno przycisnąć stopą dźwignię hamulca, znajdującą się przy tylnych kołach.
- Koniecznym jest upewnienie się, że dźwignia hamulca została uruchomiona na obu kołach.
- W celu odblokowania hamulca należy wykonać stopą ruch odwrotny do ruchu uruchamiania hamulca na obu kołach.
-

Ежедневное использование и ТО

Тормоз и блокировка передних колёс

- Задние колёса снабжены тормозной системой
- Во избежание незапланированного перемещения коляски необходимо заблокировать оба задних колеса. (Рисунок 25.)

- Для этого нужно нажать ногой тормоз находящийся на задних колёсах.
- Необходимо убедиться в том, что тормоза заблокировали оба колеса.
- Для разблокировки тормоза ногой нужно сделать обратное движение, до момента разблокировки колёс.

Блокирова тормоза

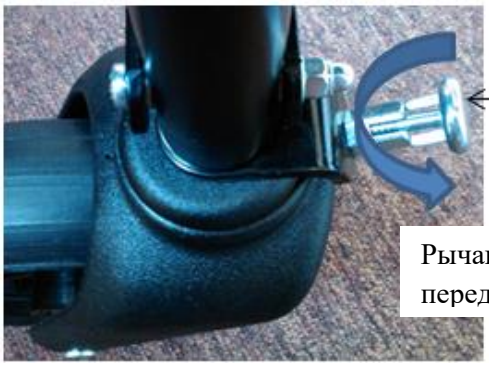
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 25.

- Istnieje również możliwość zablokowania ruchu skrętnego kół przednich – jazda tylko na wprost.
- W celu zablokowania ruchu skrętnego kół należy ustawić oba koła tak jak do kierunku jazdy na wprost.
- Na dwóch przednich kołach obrócić trzpień blokady skrętnego ruchu kół z pozycji przedstawionej na ilustracji 26. do pozycji przedstawionej na ilustracji 27. do momentu w którym trzpień zostanie zablokowany w blokadzie.
- Następnie należy sprawdzić czy kółka nie skręcają się.
- W tym momencie ruch skrętny kół przednich jest zablokowany.

- Есть возможность блокировки передних колёс, езда только прямо.
- Для блокировки кругового движения колёс необходимо их поставит прямо.
- Для блокировки передних колёс необходимо повернуть и установить в нужном положении рычаг блокировки, как показано на Рисунках 26 и 27.
- После чего проверяем поворачиваются ли колёса.
- В этот момент круговое движение передних колёс заблокировано.



Ilustracja / Рисунок 26.



Ilustracja / Рисунок 27.

- Aby umożliwić ponownie ruch skrętny kół przednich, należy na obu kołach przednich pociągnąć trzpień blokady skrętnego ruchu kół i obrócić go o 90º z pozycji przedstawionej na ilustracji 27. do pozycji przedstawionej na ilustracji 26.

- Для того, чтобы разблокировать переднее колесо необходимо повернуть рычаг блокировки на 90о из положения показанного на Рисунке 27, до положения как на рисунке 26.

REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKA

- Podnóżek posiada czterostopniową możliwość regulacji długości. Skok regulacji wynosi 25 mm.
- Aby zmienić długość podnóżka należy wykręcić po dwa pokrętła regulacji długości po obu jego stronach. (Ilustracja 28.)
- Dobrać odpowiednią długość podnóżka, co umożliwiają otwory w ramie podnóżka.
- Następnie należy wsunąć śruby w otwory, wkręcić uprzednio wykręcone pokrętła regulacji długości podnóżka.

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНА ПОДНОЖКИ

- Важне jest aby z każdej strony śruby znajdowały się w otworach na tej samej wysokości.
- Подножка имеет четырёхступенчатую регулировку длины. Шаг 25 мм.
- Чтоб изменить длину подножки нужно открутить болты регулировки длины на её обеих сторонах. (Рисунок 28)
- Подбираем нужную длину подножки для чего используем отверстия в раме подножки.
- Затем нужно вставить болты в отверстия, и

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

накрутить гайки.

- Важно чтобы с обеих сторон болты были на одном уровне.



Pokrętła regulacji długości podnóżka
Болты регулировки длины подножки

Ilustracja / Рисунок 28.

REGULACJA USTAWIENIA ZAGŁÓWKA

- Wózek wyposażono w stabilizator głowy, który można umieścić w dwóch położeniach.
- Aby zmienić położenie stabilizatora głowy należy odpiąć rzep stabilizatora głowy znajdujący się w tylnej części tapicerki, wybrać odpowiednie położenie stabilizatora głowy przeciągnąć rzepy zagłówka przez otwory znajdujące się w górnej części tapicerki oparcia, po czym zapiąć rzep.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

- Коляска имеет подголовник, который можно установить в двух положениях.
- Чтобы изменить положение подголовника, нужно открепить липучки сзади обивки, выбрать нужное положение, протянуть липучки через отверстия и закрепить их.

REGULACJA KĄTA POŁOŻENIA OPARCIA

- Aby zmienić kąt położenia oparcia należy odpowiednio wyregulować pasy regulacji oparcia. (Ilustracja 29.)
- Po zakończonej regulacji należy zabezpieczyć pasy, klamra musi zostać zapięta.

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

- Чтобы отрегулировать угол наклона спинки нужно отрегулировать ремни регулировки наклона спинки. (Рисунок 29)
- После окончания регулировки, нужно убедиться, что ремни зафиксированы и замок закрыт.



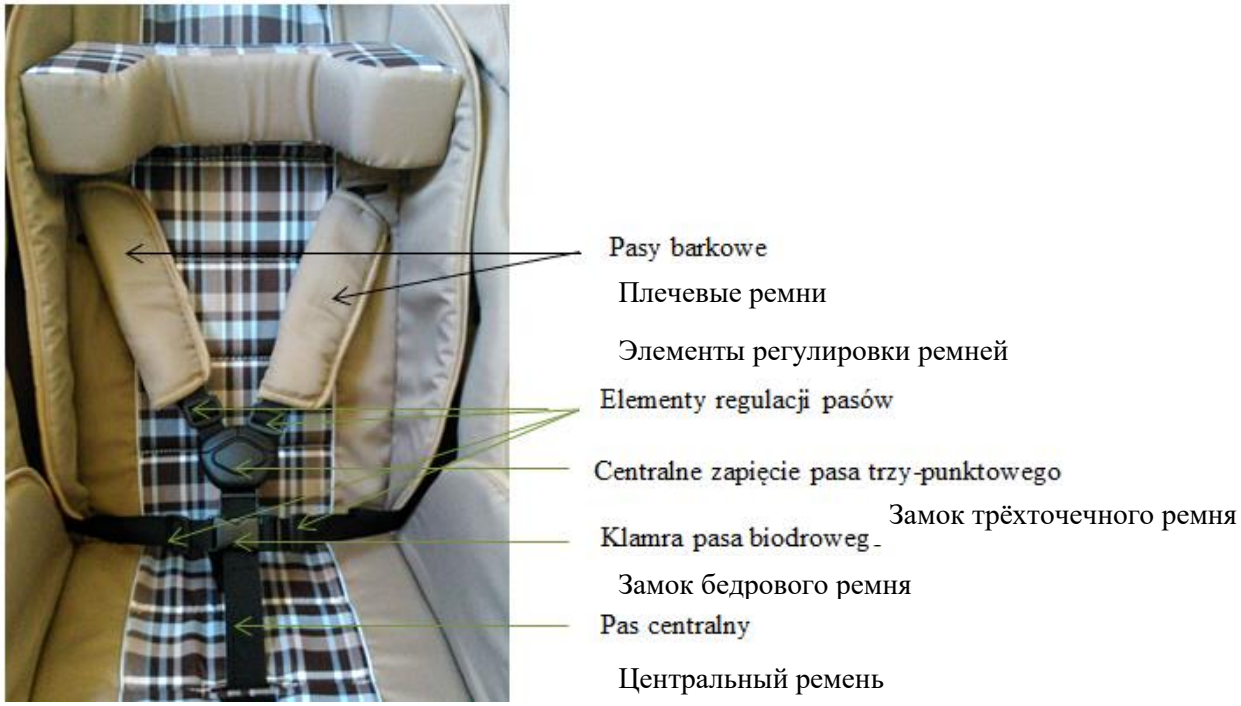
Pasy regulacji oparcia
Замок и ремни регулировки спинки

Ilustracja /Рисунок 29.

SYSTEM ZABEZPIECZENIA

СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 30.

- Wózek wyposażono w pasy stabilizujące, które można umieścić w dwóch różnych położeniach oraz można regulować ich długość.
- Ustawienia wszystkich elementów stabilizujących powinny być skonsultowane z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Aby zmienić położenie pasów należy usunąć je z aktualnego położenia w górnej części tapicerki oparcia i przeciągnąć przez odpowiedni otwór znajdujący się w górnej części tapicerki oparcia.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, po umieszczeniu dziecka w wózku należy bezzwłocznie przypiąć je pasami stabilizującymi.
- W skład systemu zabezpieczeń wchodzą pasy trzypunktowe z centralnym zapięciem oraz pas biodrowy z klamrą.
- Pasy barkowe powinny przebiegać wzdłuż tułowia dziecka od ramion do pasa.

- Коляска оснащена стабилизирующими ремнями, которые можно разместить в двух разных положениях и регулировать их длину.
- Установка всех стабилизирующих элементов должна быть согласована с вашим врачом или физиотерапевтом.
- Для изменения позиции ремней необходимо вытянуть их из текущего положения в верхней части обивки спинки протянуть через подходящие отверстия в той же части обивки спинки.
- Для безопасности, после размещения ребёнка в коляске, опекун должен немедленно закрепить его этими стабилизирующими ремнями.
- В состав системы безопасности входят трёхточечные ремни с замком и бедровый ремень с замком.
- Плечевые ремни должны располагаться вдоль тела ребёнка от плечей к животу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 31.



Ilustracja / Рисунок 32.



Ilustracja / Рисунок 33.

- Element klamry prawego pasa barkowego należy połączyć z elementem klamry prawego pasa udowego. (Ilustracja 31., 32.)
- Dopiero połączone elementy klamr można umieścić w centralnym zapięciu (Ilustracja 33.)
- Wsuwając elementy klamr w centralne zapięcie musi wystąpić charakterystyczne klikniecie, dopiero wtedy trzypunktowe pasy są właściwie zapięte.
- Następnie należy zapiąć pas biodrowy za pomocą klamry.
- Aby właściwie zabezpieczyć dziecko należy odpowiednio wyregulować długość pasów przy użyciu elementów regulacji pasów.
- Aby odpiąć trzypunktowe pasy należy przycisnąć przycisk znajdujący się na centralnym zapięciu oraz rozpiąć klamrę pasa biodrowego.

- Элемент замка правого плечевого ремня нужно соединить с элементом плечевого ремня. (Рисунок 31., 32.)
- Только соединенные элементы замка можно поместить в центральный замок (Illustration 33.)
- При вкладывании элементов замка в центральный замок должен раздаться щелчок, только в этом случае трёхточечный замок закрыт.
- Затем закрепляем бедровый ремень при помощи замка.
- Чтобы правильно обезопасить ребёнка нужно правильно отрегулировать длину ремней при помощи элементов регулировки ремня.
- Чтобы расстегнуть трёхточечный ремень нужно нажать кнопку на центральном замке.

MONTAŻ I DEMONTAŻ KÓŁ TYLNYCH

- W celu demontażu kół tylnych należy docisnąć uchwyt szybkozłączny w stronę osi kola, po czym pociągnąć je w linii osi koła.
- Aby zamontować koło, należy nacisnąć uchwyt szybko-złączny i wsunąć koło na oś.
- Zwolnienie uchwytu spowoduje zablokowanie koła na osi.
- Aby zamontować lub zdemontować koła

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ЗАДНИХ КОЛЁС

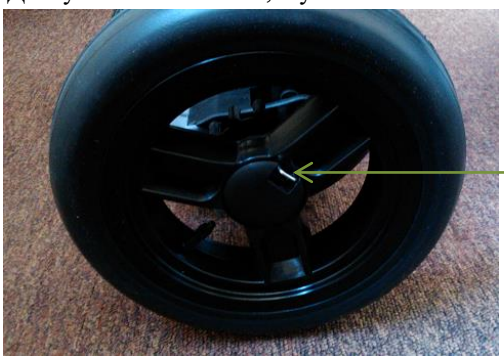
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

wewnętrzne, wózek musi być rozłożony.

- Należy upewnić się, że koła po założeniu są właściwie zablokowane.
- Для демонтажа заднего колеса нужно нажать зажим в сторону оси колеса и потянуть колесо по линии оси колеса.
- Для установки колеса, нужно нажать зажим и

поставить колесо на ось.

- Отпустив зажим добиваемся установки колеса на оси.
- Для демонтажа внутренних колёс коляска должна быть разложена.
- Нужно убедиться что колёса после монтажа жёстко закреплены.



Uchwyt szybkozłączny
Зажим заднего колеса

Ilustracja / Рисунок 34.

ZAKŁADANIE ŚPIWORKA

- Śpiwór wyposażony jest w gumki, które należy zaczepić o element wózka.
- W górnej części śpiworka, gumki należy zaczepić o rączki wózka.
- Dolną część śpiworka należy zaczepić o podnóżek.
- Спальный мешок имеет резинки которые нужно

ОДЕВАНИЕ СПАЛЬНОГО МЕШКА

зацепить на элементы коляски.

- Резинки в верхней части спального мешка нужно зацепить на ручки коляски.
- Нижнюю часть спального мешка нужно зацепить за подножку.

PORUSZANIE SIĘ PO POWIERZCHNIACH POCHYŁYCH

- Poruszając się po powierzchniach pochyłych, należy zachować szczególną ostrożność i ograniczyć prędkość.
- Nie należy poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża w górę i w dół wynosi 5%.

ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОНУ



- Двигаясь по наклону нужно сохранять осторожность и снизить скорость.
- Не двигайтесь на больших наклонах. Максимальный наклон не более 5% вверх и вниз.

WJAZD NA PROGI LUB KRAWĘŻNIKI

- Aby wprowadzić wózek na próg lub krawężnik należy ustawić się tak aby przednie koła stały na wprost progu lub krawężnika oraz tuż przy nim.
- Чтобы въехать на порог или бордюр нужно чтобы колёса стояли в направлении порога или
- Następnie należy umieścić stopę na tylnej blokadzie wózka, lekko nacisnąć oraz docisnąć rączki wózka do dołu. (Ilustracja 34.)
- Przednie kółka wózka uniosą się lekko do góry, co umożliwi pokonanie przeszkody.
- Po wjechaniu przednich kół na przeszkodę unieść koła tylne pochylając wózek ku przodowi.

ВЪЕЗД НА ПОРОГ ИЛИ БОРДЮР

бордюра.



- Затем нужно поставить ногу на заднюю блокировку коляски и слегка нажать, а также потянуть ручки вниз. (Рисунок 34)
- Передние колёса коляски легко поднимутся вверх и это поможет переехать порог или бордюр.
- После заезда передних колёс нужно поднять задние колёса наклоняя коляску вперёд.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



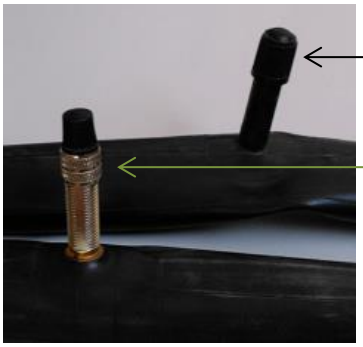
Tylna blokada wózka

Задняя блокировка коляски

Ilustracja / Рисунок 34.

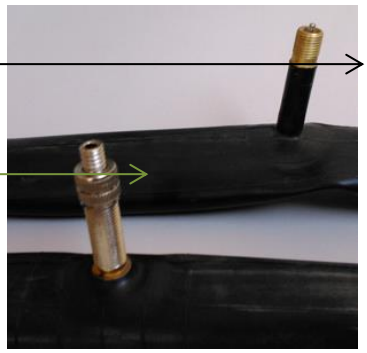
POMPOWANIE OPON
(dotyczy wózków wyposażonych w koła pompowane)

НАКАЧКА КОЛЁС
(относительно колясок с пневматическими колёсами)



Zawór Schradera
Нипель Шрадера

Zawór Presta
Нипель Преста



Ilustracja / Рисунок 35.

- Przed przystąpieniem do pompowania opon należy zidentyfikować rodzaj zaworu jaki znajduje się przy oponie. Może być to jeden z dwóch zaworków przedstawionych na ilustracji 35. i 36.

Ilustracja / Рисунок 36.

-
- Перед накачкой колеса определите какой нипель имеет колесо и используйте соответствующий насос или переходник. Варианты нипелей приведены на Рисунке 35 и 36. НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ КОЛЁСА!!! Это приведёт к их порче!

REGULACJA POŁOŻENA PODNÓŻKA
(dotyczy wózków wyposażonych w regulowany podnóżek)

- W górnej części ramy podnóżka znajduje się przycisk regulacji położenia podnóżka. (Ilustracja 37.)
- Trzymając przyciśnięty przycisk można regulować położenie podnóżka.
- Należy jednocześnie przyciskać dwa przyciski znajdujące się na obu ramach podnóżka.
- Po ustawieniu odpowiedniego położenia należy zwolnic przyciski.

РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ
(касается колясок с регулировкой подножек)

- В верхней части рамы подножки находится кнопка регулировки положения подножки. (Рисунок 37.).
- Удерживая кнопку нажатой, можно регулировать положение подножки.
- Нужно нажать одновременно обе кнопки находящиеся на обоих сторонах рамы подножки.
- После установки нужного положения отпускаем кнопки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Ilustracja / Рисунок 37.



Ilustracja / Рисунок 38.



Ilustracja / Рисунок 39.

CZYNNOŚCI KONSERWACJI

- Części plastikowe oraz ramę przecieraj wilgotną ściereczką bez dodatku detergentów ani innych podobnych środków.

- Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów wózka (kół, śrub, zaciskowych blokad).
- Regularnie usuwaj zanieczyszczenia z elementów tapicerki wilgotną ściereczką.
- Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości.
- Składowanie w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaźnie, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych.
- Nie wystawiaj wózka na działanie ekstremalnych warunków pogodowych (deszcz, śnieg bardzo silne słońce), gdyż pewne elementy mogą zmienić kolor.
- Wózek posiada pokrycie (pokrycie to element tapicerki mający najbliższy kontakt z dzieckiem, nie posiada elementów usztywniających), które można prać ręcznie w temperaturze do 30˚.

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników,
- środków do czyszczenia WC,
- środków z zawartością chloru,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- żrących środków czyszczących.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Пластиковые части и раму протирайте влажной тряпкой без добавления детергенов или подобных средств.

- Систематически удалять грязь с движущихся элементов коляски (винты, колёса, зажимы, блокировки).
- Регулярно удаляй загрязнения с обивки влажной тряпкой.
- Важно сохранять коляску в чистоте.
- Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- Не оставляй коляску под дождём, снегом, сильным солнцем, так как некоторые элементы могут изменить цвет.
- Обивку коляски и накладки на ремни можно стирать вручную при температуре не более 30о..

Нельзя применять:

- растворители,

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

• туалетные очистители,
• жёсткие щётки и твёрдые предметы,

Nie czyścić wózka przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

• средства содержащие хлор,
• корозийные средства,

Не чистить коляску водой под давлением или паром!

Częstotliwość	Przedmiot kontroli	Uwagi
Przed pierwszym montażem	Kontrola stanu technicznego wszystkich elementów znajdujących się w opakowaniu.	Należy sprawdzić, czy żadne elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych
Przed każdym rozpoczęciem jazdy	Kontrola kół, hamulców, blokady skrętnego ruchu kół.	Hamulce mogą ulec zużyciu, należy sprawdzać stan hamulców oraz blokady skrętnego ruchu kół przed każdym użyciem Należy kontrolować stan zużycia kół oraz czyścić je z kurzu i piasku.
Co dwa tygodnie	Przytwierdzenie śrub, nakrętek i pod kątem ich prawidłowego zamocowania.	Należy upewnić się czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone.
Co dwa miesiące	Czystość, stan ogólny.	W przypadku powstałych uszkodzeń mechanicznych należy bezzwłocznie skontaktować się z wytwórcą.
Raz w miesiącu	Osie kół	Osie kół należy konserwować, napuszczając pomiędzy oś a piastę kilka kropel środka konserwująco smarującego

Частота	Предмет контроля	Комментарии
До первого монтажа	Контроль технического состояния всех элементов находящихся в упаковке.	Проверка видимых механических повреждений.
Перед началом каждой езды	Контроль колёс, тормозов и блокировок передних колёс	Тормоза могут ослабевать, нужно проверять их и блокировку передних колёс перед каждым использованием. Нужно контролировать состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль болтов и гаек на предмет их правильной фиксации.	Нужно убедиться, что все гайки и болты правильно зафиксированы.
Каждые два месяца	Чистота, общее состояние.	В случае механических повреждений необходимо обратиться в ремонт.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс должны быть смазаны и между осью и втулкой должны быть капли смазки.

Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

Ремонт

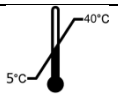
- В случае необходимости ремонта нужно обратиться к производителю.
- Если у вас есть вопросы или проблемы обращайтесь к производителю.

Клиентский сервис

8. Parametry techniczne

Технические параметры

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Dopuszczalny ciężar użytkownika	30 kg 	Допустимый максимальный (с одеждой) вес пользователя
Maksymalne obciążenie koszyka na drobne przedmioty	1 kg	Максимальная нагрузка корзины для мелких вещей
Wysokość wózka z rozłożonym daszkiem	1220 mm	Высота коляски с разложенным капюшоном
Wysokość rączek	1030 mm	Высота ручек
Szerokość wózka	590 mm	Ширина коляски
Długość wózka	1050 mm	Длина коляски
Wysokość siedziska z przodu	570 mm	Высота сидения спереди
Szerokość siedziska	350 mm	Ширина сидения
Głębokość siedziska	290 mm	Глубина сидения
Szerokość oparcia	250 – 310 mm	Ширина спинки
Długość oparcia	540 mm	Длина спинки
Wymiary wózka po złożeniu	1290 x 490 x 42 mm	Размеры коляски в сложенном состоянии
Masa wózka	15 kg + / - 5%	Вес коляски
Masa wózka bez elementów składowych	13 kg + / - 5%	Вес коляски без принадлежностей
Minimalny promień skrętu	107 º	Минимальный радиус поворота
Średnica kółek przednich	180 mm	Диаметр передних колёс
Średnica kółek tylnych	220 mm	Диаметр задних колёс
Rodzaj kół	Pełne, tylne podwójne, przednie pojedyncze / Литые или пневматические, задние двойные, передние одинарные	Тип колёс
Wykorzystane materiały	Aluminium, Stal, tworzywo sztuczne / Алюминий, сталь, пластик, резина	Материал
Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu		Максимальный безопасный наклон
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany		Описание среды в которой товар будет использован
Temperatura przechowywania i użytkowania		Температура хранения и использования
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	Od 30% do 70%	Влажность воздуха для хранения и использования
Warunki prania tapicerki		Условия стирки обивки
 Numer seryjny	Podano na wyrobie / Указан на товаре	Серийный номер

9. Symbole Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE / Подтверждение соответствия нормам ЕС

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

 Wytwórca / Производитель

 Data produkcji / Дата продукции

 Zajrzyj do instrukcji używania / Прочитай в инструкции использования

 Ostrzeżenie / Предупреждения



Numer katalogowy / Номер по каталогу



Numer serii / Серийный номер

 Chronić przed wilgocią / Защищать от влажности

 Chronić przed światłem słonecznym / Защищать от солнечного света

 Dopuszczalny ciężar użytkownika / Допустимый вес пользователя.



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu. / Максимальный безопасный уклон.

 Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków / Использование внутри и снаружи помещений

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Produkt przeznaczony do przewozu samochodem. / Товар предназначен для перевозки в машине



Produkt nie jest przystosowany do wykorzystania jako siedzisko do transportu w pojeździe silnikowym. / Товар не предназначен как сидение в автотранспорте.



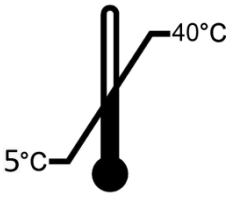
Produkt przeznaczony do przewozu samolotem. / Товар предназначен для перевозки в самолёте



Możliwość zakleszczenia palców. / Возможность защемления пальцев.



aleca się krótkie i ostrożne pranie ręczne w temperaturze 30ºC, nie wolno stosować wybielaczy, nie prasować, nie czyścić na sucho, nie stosować odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie suszyć w suszarce bębnowej. / Рекомендуется короткая и деликатная ручная стрика при температуре не более 30Oc, нельзя применять отбеливатели, не гладить, не чистить сухой тряпкой, не применять очистители пятен содержащие растворители, не сушить в барабанной сушке.



ograniczenia dopuszczalnej temperatury./Ограничение допустимой температуры

10. Dane teleadresowe **Контакты производителя**

MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)
ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BASIC

СТАНДАРТНОЕ ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКА

VCWK43B

Серия MG 08.2021

BASIC PLUS

СТАНДАРТНОЕ ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКА,

VCWK43BP

Серия MG 08.2021



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Введение 3
2. Описание изделия 3
3. Применение 4
4. Противопоказания 4
5. Эксплуатация 4
6. Техника безопасности 5
7. Повседневное применение и уход 7
8. Технические характеристики 11
9. Символы 12
10. Контактные данные 13

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Введение

Благодарим за выбор нашего товара. Мы глубоко убеждены, что он оправдает ваши ожидания. Перед применением ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации, оно составлено с целью предоставить всю необходимую информацию для безопасного использования изделия. Соблюдение рекомендаций позволит продлить срок эксплуатации и сохранить надлежащий внешний вид изделия. Хотим подчеркнуть, что мы постоянно работаем над улучшением качества наших изделий, что может повлечь за собой внесение незначительных изменений, не включенных в данное руководство

2. Описание изделия

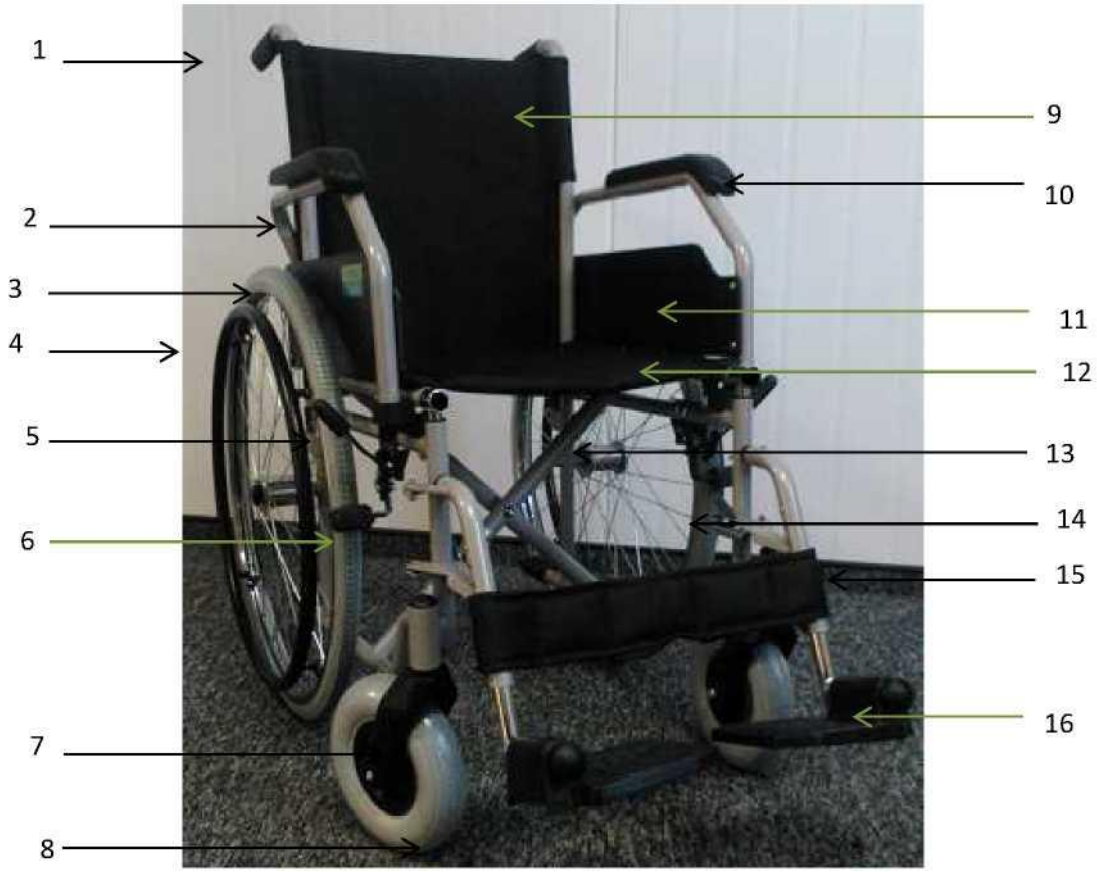


Рисунок 1.

1. Ручки для толкания
2. Рама спинки
3. Шина заднего колеса
4. Металлический обруч для ручного управления
5. Рычаг тормоза
6. Тормоз
7. Вилка переднего колеса
8. Переднее колесо
9. Спинка
10. Подлокотник
11. Боковая панель подлокотника
12. Сиденье
13. Крестовидная рама
14. Опора для голеней
15. Рама подножки
16. Платформа для ног

Комплектующие, которые должны находиться в упаковке:



Рисунок 2. Опора для голеней (в зависимости от комплектации)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 3. Две подножки


Рисунок 46. Инвалидное кресло-коляска

3. Применение

Инвалидное кресло-коляска предназначено для самостоятельного перемещения людей с ограниченными способностями, в частности, после травмы спинного мозга, с детским церебральным параличом или различными травмами нижних конечностей, с нервно-мышечными заболеваниями, для пациентов после черепно-мозговой травмы или для пациентов пожилого возраста.
Также предназначено для людей, желающих вести активный образ жизни без потери комфорта.

4. Противопоказания

Противопоказания к нахождению в положении сидя. Состояния, требующие фиксации верхнего отдела позвоночника и головы. Запрещается оставлять без присмотра в инвалидном кресле-коляске пациентов, страдающих психическими заболеваниями.

5. Эксплуатация

- После извлечения из упаковки убедитесь в наличии всех комплектующих в соответствии с приведенным выше списком.
- Убедитесь, что все детали не имеют видимых механических повреждений. В случае сомнений обратитесь к производителю.
- Запрещается использовать инвалидное кресло-коляску до тех пор, пока все элементы не будут надежно соединены.

РАСКЛАДЫВАНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

- Поставьте кресло-коляску задними колесами к себе.
- Раздвиньте ручки, потянув их в стороны (Рисунок 5.).
- Затем поставьте кресло-коляску передними колесами к себе.
- Нажмите на раму сиденья до полного раскладывания кресла-коляски (Рисунок 6.).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рисунок 5.



Рисунок 6.

- Для установки подножек установите раму подножки на держатель подножки (Рисунки 7.;8..), а затем максимально прокрутите внутрь до характерного щелчка, пока подножки не заблокируются (Рисунок 9.).
- Убедитесь, что подножки заблокированы.
- Разложите подножки.



Рисунок 7.



Рисунок 8.



Рисунок 9.



Рисунок 10.

6. Техника безопасности

ВНИМАНИЕ!

a) Перед первым использованием инвалидного кресла-коляски внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его.
b) Во время усаживания или вставания с кресла колеса должны быть заблокированы!
c) Запрещается становиться на подножки во время усаживания или вставания с кресла, перед усаживанием сложите или полностью разведите подножки в стороны.
d) Запрещается поднимать кресло-коляску с сидящим в нем человеком!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

e) При движении через дверные проемы или другие проходы необходимо убедиться, что по обеим сторонам достаточно места, чтобы избежать травмирования рук или повреждения инвалидного кресла.
f) Передвигаясь по дорогам общего пользования, следуйте правилам дорожного движения.
g) Как и в случае с другими транспортными средствами, запрещено управлять креслом-коляской под действием алкоголя или наркотических веществ. Это также касается передвижения в помещениях.
h) Инвалидное кресло-коляска не предназначено для транспортировки пациентов с лестниц, либо для подъема пациентов по лестнице. Конструкция кресла-коляски и его соединительные элементы не рассчитаны на такую нагрузку, вызванную подобным использованием. Это может привести к ослаблению или повреждению всей конструкции кресла-коляски и к возможным несчастным случаям!
i) Инвалидное кресло-коляска предназначено для использования в помещении и снаружи исключительно на твердых и ровных поверхностях.
j) Во избежание падения не допускается использование инвалидного кресла-коляски на поверхности, не обеспечивающей надежной опоры (обледенелая, мокрая, скользкая, песчаная).
k) Используйте инвалидное кресло только на ровных поверхностях, обеспечивающих устойчивый контакт всех четырех колес с землей.
l) Для преодоления препятствий (крутые или длинные подъемы, пороги или бордюры и т. д.), потребуется помощь сопровождающего лица.
m) Пациенту с недостаточным опытом пользования инвалидным креслом-коляской необходимо обратиться к сопровождающему лицу за помощью в преодолении преград.
n) Не оставляйте инвалидное кресло-коляску в непосредственной близости от источника открытого огня.
o) Следует помнить, что температура поверхности текстильных элементов и элементов рамы может повышаться в результате воздействия солнечных лучей или других источников тепла, тогда как при низких температурах существует риск очень сильного охлаждения металлических частей кресла, что может привести к ожогам или обморожению
p) Поднимайте кресло-коляску держась за раму сиденья. Никогда не поднимайте кресло-коляску за подлокотники или подножку.
q) Запрещается использовать кресло-коляску в качестве сиденья для транспортировки людей в автомобилях, автобусах либо иных транспортных средствах.
r) Инвалидное кресло-коляска предназначено для людей весом до 120 кг.
s) Инвалидное кресло-коляска всегда должно легко складываться и раскладываться. В случае возникновения проблем со складыванием повторно изучите руководство по эксплуатации либо свяжитесь с производителем.
t) Будьте осторожны при езде по наклонным поверхностям. Максимально допустимый угол уклона вверх и вниз составляет 5%.
u) Запрещается использовать тормоза во время передвижения кресла-коляски, они предназначены для предотвращения непроизвольного перемещения.
v) Оба тормоза должны быть соответствующим образом отрегулированы. Ненадлежащая регулировка одного из тормозов приводит к блокировке только одного заднего колеса. На больших склонах это может привести к потере управления креслом-коляской и его вращению вокруг заблокированного колеса.
w) Регулярно проверяйте давление в шинах. При давлении в шинах ниже рекомендованного, работа тормозов может значительно ухудшиться!
x) Во избежание падения, сидя в кресле-коляске, не тянитесь за далеко лежащим предметом, не наклоняйтесь вперед или в сторону, не откидывайтесь сильно назад.
y) Во избежание непроизвольного скатывания колеса стоящего неподвижно кресла-коляски должны быть заблокированы во время усаживания, вставания или смены положения пациента.
z) Запрещается оставлять пациента в инвалидном кресле-коляске (даже с заблокированными колесами) на склонах, пандусах, лестничных площадках и т.д.
aa) Каждый раз после монтажа колес следует проверять хорошо ли работает фиксатор колеса на оси. При монтаже должен быть слышен щелчок защелки. Потяните с усилием колесо, чтобы убедиться, что оно установлено надлежащим образом.
bb) Использование стояночного тормоза во время передвижения может привести к несчастному случаю.
cc) Каждый раз после регулировки функций кресла-коляски необходимо проверять надлежащую работу тормозов.
dd) Масло, смазка, вода или другие химические вещества могут привести к снижению эффективности работы тормозов.
ee) Интенсивность торможения может снижаться после длительной эксплуатации кресла-коляски в результате появления зазора между тормозной колодкой и покрышкой колеса. Разрешено выполнять регулировку тормозов самостоятельно. Для этого необходимо ослабить винты крепления тормозного устройства, подвинуть механизм тормозного устройства к колесу таким образом, чтобы при соприкосновении с тормозной колодкой колесо переставало вращаться (проверку правильности регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке). По завершению регулировки заново прикрутите механизм тормозного устройства винтами.
ff) Чрезвычайно важно содержать все элементы кресла-коляски в чистоте и соблюдать надлежащие условия хранения для сохранения рабочих параметров изделия.
gg) Хранение в помещениях с высокой влажностью (бани, прачечные и т.д.) либо на открытом воздухе в сочетании с отсутствием гигиены приведет к быстрой потере производительности и эстетических параметров кресла-коляски.
hh) Во избежание несчастного случая не используйте кресло-коляску, если вы обнаружили какие-либо видимые или заметные повреждения либо износ каких-либо элементов (например, износ шин, повреждение покрытия и т.д.). Все ремонтные работы должны проводиться квалифицированным специалистом, в течение гарантийного периода – только производителем.
ii) В случае, когда на кресле-коляске установлены пневматические колеса, запрещено превышать максимально допустимое давление накачивания шин, значение указано на боковой стороне шины.
jj) Во избежание механических повреждений конструкции запрещается нагружать кресло-коляску при транспортировке (например, в багажнике).
kk) Хранить в недоступном для детей младше 5 лет месте.
ll) Следует соблюдать осторожность при раскладывании/складывании инвалидного кресла-коляски, невнимательность может привести к защемлению пальцев подвижными элементами:
- при раскладывании кресла-коляски,

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- в районе тормозов,
- в районе подвижных соединений.

7. Повседневное применение и уход

УСАЖИВАНИЕ ПАЦИЕНТА В ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО-КОЛЯСКУ:

- Поставьте кресло в положение, удобное для перемещения пациента (к кровати, креслу, на удобной дистанции для подъема).
- Поставьте кресло-коляску на оба тормоза, отведите в стороны или снимите подножки.
- Поднимите переднюю часть подлокотника вверх, нажав на зажимной рычаг подлокотника (Рисунок 11.).
- Переместите пациента в кресло-коляску.
- Установите подлокотник, вернув его в исходное положение.
- Установите или поверните подножки внутрь, поставьте на них ноги пациента.
- Усадите пациента в инвалидное кресло-коляску таким образом, чтобы пациент был в вертикальном сидячем положении (колени должны быть согнуты под углом ~90°).



Рисунок 11.



Рисунок 12.

ВЕДЕНИЕ ИНВАЛИДНОГО КРЕСЛА-КОЛЯСКИ СОПРОВОЖДАЮЩИМ ЛИЦОМ

- Перед началом езды убедитесь, что никакая часть тела пациента или его одежды не попадает между подвижными частями кресла-коляски.
- Если пациент не может сидеть самостоятельно, необходимо (дополнительно) оборудовать инвалидное кресло-коляску фиксирующими ремнями (ремни, которые есть в стандартной комплектации, защищают пациента от соскальзывания с сиденья).
- Инвалидное кресло-коляску следует толкать обеими руками.

ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНАМ



- При движении по склонам будьте осторожны и снизьте скорость.
- Не ездите по слишком крутым склонам. Максимально допустимый угол уклона вверх и вниз составляет 5%.
- Воспользуйтесь помощью сопровождающего лица. Если у человека в инвалидном кресле-коляске недостаточно сил, чтобы контролировать кресло, следует затянуть тормоза.
- Чтобы предупредить опрокидывание при езде по наклонным поверхностям вверх, слегка наклонитесь вперед, чтобы сместить центр тяжести вперед.

СЪЕЗД С ПОРОГОВ ИЛИ БОРДЮРОВ

➢ **Передом без помощи сопровождающего лица**



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- С низкого бордюра вы можете съехать, двигаясь вперед. Убедитесь, что платформа подножки не достает до земли.
- Удерживайте равновесие на задних колесах, чтобы снизить нагрузку на передние колеса.
- Затем спуститесь с бордюра.

➢ **Передом с помощью сопровождающего лица**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



- С высоких бордюров можно спускаться при помощи сопровождающего лица.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Спуститесь с бордюра, двигаясь на задних колесах.
- Затем поставьте кресло-коляску на все четыре колеса.

➢ **Задом без помощи сопровождающего лица**



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно съезжать с порогов или бордюров.
- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повернуты к бордюру.
- Наклонитесь вперед, чтобы перенести центр тяжести вперед.
- Подвиньте кресло-коляску ближе к краю бордюра.
- После этого, используя обручи, осторожно спустите кресло-коляску с бордюра.

ЗАЕЗД НА ПОРОГИ ИЛИ БОРДЮРЫ

➢ **Передом с помощью сопровождающего лица**



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Сопровождающее лицо должно слегка наклонить кресло-коляску назад.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен откинуться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колеса.
- Заезжайте передними колесами на бордюр, а затем поставьте задние колеса на бордюр.

➢ **На более высокие бордюры можно заезжать задом с помощью сопровождающего лица**



- Поверните кресло-коляску таким образом, чтобы оба задних колеса были повернуты к бордюру.
- Человек в инвалидном кресле-коляске должен откинуться назад, чтобы перенести центр тяжести на задние колеса.
- Сопровождающее лицо должно завезти инвалидное кресло на бордюр.
- Человек в кресле-коляске должен вернуться в нормальное положение.

➢ **Передом без помощи сопровождающего лица**



- Опытный пользователь инвалидного кресла-коляски может самостоятельно заезжать на пороги или бордюры.
- Продвиньтесь передними колесами к краю порога или бордюра.
- Убедитесь, что подножки не касаются порога или бордюра.
- Теперь заезжайте передними колесами на бордюр.
- После этого заезжайте задними колесами на бордюр.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Для того чтобы сложить инвалидное кресло-коляску для транспортировки сложите платформу подножки и снимите ее.
- Затем потяните вверх сиденье, оно сложит кресло-коляску.
- Кресло-коляска оснащено системой быстрого съема колес.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Чтобы установить или снять задние колеса, нажмите на быстросъемный фиксатор задних колес (Рисунок 13.), потяните или наденьте колеса.
- Инвалидное кресло-коляску следует переносить, удерживая исключительно за элементы рамы. Никогда не переносите кресло-коляску, держась за подлокотники или подножки.



Рисунок 13.

РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНОГО УСИЛИЯ



Рисунок 14.



Рисунок 15.

- На Рисунке 14. изображено, как выглядит тормозное устройство.
- Чтобы активировать тормоз, потяните за рычаг тормоза в направлении переднего колеса до тех пор, пока тормозная колодка не будет плотно прилегать к заднему колесу.
- Убедитесь, что рычаг тормоза автоматически не блокируется при начале движения.
- Чтобы отключить тормоз потяните за рычаг тормоза в направлении заднего колеса.
- На Рисунке 15. показан тормозной механизм, вид с внутренней стороны кресла-коляски.
- Чтобы отрегулировать положение тормозного механизма, ослабьте два винта с помощью универсального гаечного ключа № 10.
- Подвиньте весь механизм к колесу и закрутите винты.
- При активации тормоза колесо не должно вращаться (проверку регулировки следует выполнять при сидящем в кресле-коляске человеке).

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДНОЖКИ

- Подножка имеет шестиступенчатую регулировку высоты.
- Для установки желаемой высоты подножки ослабьте винт регулировки высоты подножки
- Затем нажмите на два штифта для регулировки высоты подножки. (Рисунок 16.).
- В зависимости от желаемого результата, вставьте глубже либо вытяните платформу подножки из рамы подножки.
- После установки нужной высоты подножки закрутите винт регулировки высоты подножки.

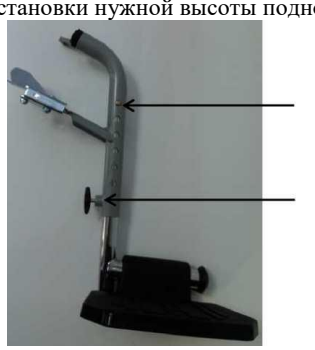


Рисунок 16.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

НАКАЧИВАНИЕ КОЛЕС (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колесами)

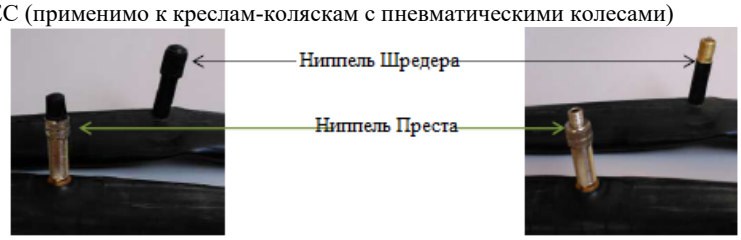


Рисунок 17. Рисунок 18.

- Перед накачиванием колес необходимо определить тип ниппеля на шине. Это может быть один из двух видов ниппелей, указанных на Рисунке 17. и 18.
- В ниппеле Престa есть дополнительный небольшой колпачок, который перед накачиванием нужно открутить.
- После определения вида ниппеля подготовьте насос соответствующего типа.
- Большинство современных насосов одновременно оборудовано ниппелями Престa и Шредера. Во многих можно открутить наконечник. Меньшее отверстие снаружи - это ниппель Престa, большее отверстие - это ниппель Шредера. Если насос не подходит к ниппелю Престa нужно купить «переходник Престa», который продается в каждом веломагазине.
- На данный момент, если колесо оборудовано ниппелем Престa, нужно открутить колпачок, расположенный на отверстии. Это небольшой колпачок, который можно открутить пальцами. При откручивании колпачка он должен сдвинуться вверх. После этого ниппель считается открытым.
- Затем уберите пластиковый колпачок с ниппеля и отложите в безопасное место. Важно не потерять его, поскольку ниппель будет загрязняться, что усложнит накачивание и приведет к быстрому спусканию колеса.
- Наденьте насадку насоса на ниппель и проверьте, плотно ли она прилегает. При необходимости прижмите насос к ниппелю, чтобы воздух не уходил в стороны.
- Если в насосе есть ручка с зажимом около насадки, зажмите ее. Если в насадке насоса и ниппеле есть резьба, скрутите их вместе. В результате воздух будет поступать прямо внутрь, а насадка насоса не отсоединится от ниппеля.
- Приступая к накачиванию, следует периодически проверять давление в шинах. Проверяйте давление в шинах пальцами на конце протектора. Если возможно вдавить шину только на один миллиметр, это означает, что воздуха достаточно. При необходимости продолжите накачивание.
- После накачивания снимите или открутите насадку с ниппеля, сжимая его конец пальцами. Важно выполнять это быстро, чтобы не выпустить много воздуха.
- Для ниппеля Престa закрутите ранее откpученный дополнительный колпачок.
- Закрутите пластиковый колпачок на ниппеле.

ЗАМЕНА ШИН (применимо к креслам-коляскам с пневматическими колесами)

Перед началом замены шин необходимо ознакомиться со следующими инструкциями.

Сначала необходимо выпустить воздух из внутренней камеры, а затем нажать на шину в направлении центра обода, чтобы ослабить контакт шины с ободом. Используя специальную ложку, необходимо вытащить край шины из обода, что даст возможность двигаться всей шине наружу. После этой операции извлечение внутренней камеры пройдет легко.

Перед установкой новой внутренней камеры убедитесь, что:

- ободная лента не повреждена, без инородных тел,
- наружные стенки обода гладкие, без посторонних заусенцев и других повреждений

При необходимости ободная лента и обод должны быть тщательно очищены.

Чтобы установить шины, совместите отверстие в ободной ленте с отверстием для ниппеля на ободе, а затем уложите ее в основание обода. Сохраняя это положение, уложите ободную ленту по всей окружности обода, следя за тем, чтобы лента не перекручивалась, не повреждалась, и плотно закрывала головки спиц.

Оттянув стенку шины от обода, вставьте ниппель в предназначенное для него отверстие в ободе и слегка накачайте внутреннюю камеру, чтобы она приобрела круглую форму, а затем вставьте внутреннюю камеру в обод.

Убедитесь, что внутренняя камера не перекручена (в случае перегибов или деформаций слегка накачайте воздухом). Вручную установите шину на обод, начиная с ниппеля и заканчивая на нем.

Необходимо проверить с обеих сторон колеса, не зажата ли внутренняя камера между бортом шины и ободом и равномерно ли шина прилегает к ободу. Вдавите слегка ниппель внутрь, а затем вытяните наружу, чтобы он хорошо сидел в гнезде.

Чтобы проверить правильность установки шины, необходимо накачать таким количеством воздуха, при котором она будет хорошо продавливаться пальцами к основанию обода. Затем убедитесь, что шина равномерно прилегает к ободу с обеих сторон и отцентрирована. В случае подобных дефектов необходимо выпустить воздух и откорректировать положение шины. Если шина установлена надлежащим образом, накачайте колесо до максимального значения давления и накрутите колпачок на ниппель.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ И ТОРМОЗНОЕ УСИЛИЕ

- Давление в задних колесах должно быть подобрано с учетом массы тела пользователя, после чего при помощи сопровождающего лица необходимо проверить функционирование стояночного тормоза (инвалидное кресло-коляска с сидящим в нем человеком, установленное в направлении уклона, не должно скатываться на плоскости с углом уклона 15°).
- После всех регулировок проверьте надежность всех соединений.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Использование неподходящих инструментов или совершение неверных действий может привести к существенным повреждениям обода или шин.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- В случае, если кресло-коляска оснащено ободами из пластмассы, ободная лента не используется.
- Во время сборки убедитесь в отсутствии между ободом и ободной лентой посторонних предметов, могущих повредить детали кресла или травмировать руки.
- Следите за надлежащим давлением накачивания шин согласно информации, предоставленной производителем на боковой стороне шины.
- Рекомендовано использовать насос с манометром или ручной велосипедный насос.

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД
- Чехол и раму очищают влажной тканью без использования чистящих средств и прочих подобных химических веществ.
- Следует систематически удалять загрязнения, а именно нитки, волосы и т.д.с подвижных элементов инвалидного кресла-коляски (колеса, подножки).
- Следует регулярно удалять загрязнения с текстильных элементов.
- Для поддержания надлежащего состояния кресла-коляски важно содержать его в чистоте и правильно хранить. Хранение в помещениях с высокой влажностью (бани, прачечные и т.д.) либо на открытом воздухе в сочетании с отсутствием гигиены приведет к быстрой потере производительности и эстетических параметров изделия.
- Кресло-коляску нельзя подвергать длительному воздействию экстремальных погодных условий (дождь, снег или прямой солнечный свет), это приведет к изменению цвета некоторых частей изделия.

Запрещено использовать:
- Растворители,
- Средства для чистки унитазов,
- Моющие средства с содержанием хлора,
- Жесткие щетки и твердые предметы,
- Едкие моющие средства.

Не подвергать изделие мойке под высоким давлением или чистке парогенератором!

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Следует регулярно проводить технический осмотр кресла-коляски, которому должна предшествовать тщательная очистка изделия (с целью выявить скрытые повреждения).

Частота проведения	Объект осмотра	Комментарии
Перед первым использованием	Проверка наличия всех элементов в упаковке и их технического состояния.	Проверьте все элементы на наличие видимых повреждений.
Перед каждым использованием	Контроль колес, тормозов.	Тормоза могут быть изношены, проверяйте состояние тормозов перед каждым использованием. Также следует проверить состояние колес и очистить их от пыли и песка.
Один раз в две недели	Винты, гайки и надежность их фиксации.	Убедитесь, что все винты и гайки надежно затянуты.
Один раз в два месяца	Чистота и общее состояние.	В случае возникновения механических повреждений следует незамедлительно обратиться к производителю.
Один раз в месяц	Оси колес	Оси колес должны быть смазаны, нанесите несколько капель смазки между осью и ступицей. Кроме того, необходимо осмотреть каждое колесо. Для этого переверните инвалидное кресло-коляску проверяемым колесом вверх, колесо должно свободно вращаться по оси без люфта.
Один раз в месяц	Состояние соединений: резьбовое, паяное, система быстрого выпуска задних колес.	Обратите внимание на трещины материала рамы в местах спая, в резьбовых соединениях, на системе быстрого съема колес.
Один раз в месяц	Состояние шин	Убедитесь в отсутствии износа и повреждений протектора шин.

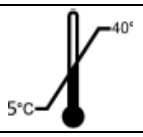
Ремонт
- При необходимости ремонта свяжитесь с производителем.

Сервисный центр
- В случае возникновения любых вопросов, а также при необходимости оказания помощи обратитесь к производителю.

8. Технические характеристики

Максимальная допустимая нагрузка	120 кг 		
Срок эксплуатации	5 лет со дня изготовления		
Размер инвалидного кресла-коляски	40,64 см	45,72 см	50,8 см
Высота инвалидного кресла-коляски / высота ручек	91 см		
Ширина инвалидного кресла-коляски	58 см	63 см	68 см

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Длина инвалидного кресла-коляски	110 см		
Ширина сиденья	40 см	45 см	51 см
Высота сиденья (над полом)	50 см		
Глубина сиденья	40 см		
Длина спинки	42 см		
Высота инвалидного кресла-коляски с удлиненной спинкой	960 мм (+300 мм)		
Размеры инвалидного кресла-коляски в сложенном виде	91 см x 80 см x 28 см		
Масса инвалидного кресла-коляски с дополнительными элементами	18,5 кг +/- 5%	19 кг +/- 5%	20 кг +/- 5%
Масса инвалидного кресла-коляски без дополнительных элементов	17 кг +/- 5%	17,5 кг +/- 5%	18,5 кг +/- 5%
Минимальный радиус поворота	105°		
Материал	Стальная рама; чехол: нейлон		
Диаметр задних колес с системой быстрого съема (быстросъемных)	60,96 см		
Размер передних колес заполненных	20,32 см		
Максимальный безопасный уклон			
Описание среды использования изделия			
Температура хранения и использования			
Влажность при хранении и использовании	От 30% до 70%		
SN	Указан на изделии		
Инструмент, обязательный для регулировки элементов инвалидного кресла-коляски	Ключ шестигранный 5мм, гаечный ключ 10мм, гаечный ключ 13мм		

9. Символы


Подтверждение соответствия стандартам ЕС


Производитель

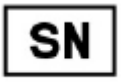

Дата изготовления


Прочтите руководство по пользователя


Меры предосторожности



Номер по каталогу



Серийный номер


Беречь от влаги

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru


Хранить в защищенном от солнечного света месте


Максимальная допустимая нагрузка



Максимальный безопасный уклон


Использование в помещениях и на открытом воздухе

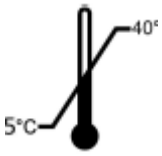

Изделие предназначено для автоперевозок


Изделие не предназначено для использования в качестве сиденья для перевозки в транспортном средстве


Изделие предназначено для авиаперевозок


Риск защемления частей тела


Не вставать на подножку



Температура хранения и использования

10. Контактные данные


MDH Sp. z o.o. (МДХ Сп. о.о.)

ul. Maratońska 104, PL / 94-007 Łódź, Polska
(ул. Маратонская 104, PL / 94-007 Лодзь, Республика Польша)

Официальный представитель на территории Республики Беларусь
ООО «АСГ МедСервис», Республика Беларусь,
г. Минск, ул. Жуковского, 11а-11-1,
УНП 192702493,
Тел., +375 29 364 00 16,
e-mail: shop.asgmed@gmail.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru